叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

3. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/3页

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [mɑːrtʃ] - , - ['vɑːl] . [wʌn] .
Subscription Price , MARCH 25 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 行进 - , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 3 月 25 日，第 1 卷。

[noʊ] . -
No . 20
不 . -

第20号

$2 . - [pər] [jɪr] [['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər]]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter]
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyrighted 1897 , By William Beverley Harison
版权所有 - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森

['noʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

['bʊkselər] [ænd; ənd] ['nuːzdiːlər]
Booksellers and Newsdealers
书店 和 报刊亭

书商和报刊经销商

[wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [æt; ət] [praɪs] ['ædvərtaɪzd] ['eni] [bʊk] [neɪmd] [ɪn] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
will furnish at price advertised any book named in Great Round World ,
将要 提供 在 价格 广告 任何 书 命名 在 伟大的 圆形的 世界 ,

凡在《伟大的圆形世界》中提到的任何书籍，均按广告价格提供。

[ɔːr] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
or copies of The Great Round World .
或者 副本 的 这 伟大的 圆形的 世界 .

或者《伟大的圆形世界》的副本。

[səb'skrɪpʃənz] , ['iːðər] ['sɪŋg(ə)l][ɔːr][ɪn]['kwɑːntəti] , [ɔːr][æt; ət] [klʌb] [reɪts] ,
Subscriptions , either single or in quantity , or at club rates ,
订阅 , 任何一个 单身的 或者 在 数量 , 或者 在 俱乐部 利率 ,

订阅，无论是单次订阅还是批量订阅，或者享受会员优惠价，

[meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['bʊkselər] [ɔːr] ['nuːzdiːlər] [ɪn] ['eni] [taʊn] .
may be placed with booksellers or newsdealers in any town .
可能 是 放置 和 书店 或者 报刊亭 在 任何 镇 .

可以摆放在任何城镇的书商或报刊亭。

[wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] , [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌstəmərz] [meɪ] [biː; bi]

We	allow	them	commission	on	all	such	business	,	that	our	customers	may	be
我们	允许	他们	委员会	在	全部	这样的	商业	,	那	我们的	顾客	可能	是

[ˈprɑːmptli] [ænd; ənd][ˌsætɪsˈfæktərəli] [sɜːrvd] .

promptly	and	satisfactorily	served	.
及时	和	令人满意地	服务	.

我们允许他们从所有此类业务中收取佣金，以便我们的客户能够得到及时、满意的服务。

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈbʊkselər] [ɔːr] [ˈnuːzdiːlər] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [kɔːl][hɪz; ɪz]

If	your	bookseller	or	newsdealer	does	not	keep	The	Great	Round	World	call	his
如果	你的	书商	或者	报刊亭	做	不是	保持	这	伟大的	圆形的	世界	称呼	他的

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈnoʊtɪs] ,

attention	to	this	notice	,
注意力	到	这	注意	,

如果您的书商或报刊亭没有备有《伟大的圆形世界》，请提醒他们注意此通知。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

and	ask	him	to	write	to
和	问	他	到	写	到

并请他写信给

[ˈwɪljəm] [ˈbevərli] [ˈhærɪsən] , [θriː] & [faɪv][ˈdʌbljuː] . 18th [striːt] ,

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,	3	&	5	W	.	18th	Street	,
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	W	.	18th	街道	,

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

[nuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

NEW	YORK	CITY	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[skuːl] [ænd; ənd] [ˈkɑːlɪdʒ] [tekst] - [bʊks]

School	and	College	Text	-	Books
学校	和	大学	文本	-	图书

中小学及大学教科书

[æt; ət] [ˈhoʊlseɪl] [ˈpraɪsɪz]

AT	WHOLESALE	PRICES
在	批发的	价格

批发价

[æt; ət][maɪ] [nuː] [stɔːr] ([ˈfebrueri] 1ST)

At	my	New	Store	(	FEBRUARY	1ST	)
在	我的	新的	店铺	(	二月	1ST	)

我的新店开业啦（2月1日）

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

3	&	5	West	18th	Street
3	&	5	西方	18th	街道

西18街3号和5号

[ðə; ði][ˌes ˈtiː] . [æn] [ˈbɪldɪŋ]

The	St	.	Ann	Building
这	英石	.	安	建筑

圣安大楼

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəmərz] [ðə; ði]

With	the	greatly	increased	facilities	I	can	now	offer	to	my	customers	the
和	这	非常	增加	设施	我	能	现在	提供	到	我的	顾客	这

[kən'viːniəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [mɔːr] [kəm'pliːt]

convenience	of	an	assortment	of	text	-	books	and	supplies	more	complete
方便	的	一个	品种	的	文本	-	图书	和	补给品	更多的	完全的

[ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ɪn]['eni] [stɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

than	any	other	in	any	store	in	this	city	.
比	任何	其他	在	任何	店铺	在	这	城市	.

由于设施大大改善，我现在可以为我的顾客提供比本市任何其他商店都更齐全的教科书和用品，方便快捷。

[bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] .

Books	will	be	classified	according	to	subject	.
图书	将要	是	分类	根据	到	主题	.

书籍将按主题分类。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelvz] [wen] [ɪn]

Teachers	and	students	are	invited	to	call	and	refer	to	the	shelves	when	in
教师	和	学生	是	受邀	到	称呼	和	参考	到	这	货架	什么时候	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

search	of	information	;
搜索	的	信息	;

欢迎教师和学生在查找信息时致电或查阅书架；

['evri] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] [ðem; ðəm] .

every	convenience	and	assistance	will	be	rendered	them	.
每一个	方便	和	协助	将要	是	渲染	他们	.

我们将为他们提供一切便利和帮助。

['riːdɪŋ] [tʃɑːts] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['refrəns] [tʃɑːts] , [mæps] , [gloʊbz] , ['blækbɔːrd] ,

Reading	Charts	,	miscellaneous	Reference	Charts	,	Maps	,	Globes	,	Blackboards	,
阅读	图表	,	各种各样的	参考	图表	,	地图	,	地球仪	,	黑板	,

阅读图表、各种参考图表、地图、地球仪、黑板

[ænd; ənd] [skuːl] [sə'plaɪz] [æt; ət][net]['praɪsɪz] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn]['kwɑːntəti] .

and	School	Supplies	at	net	prices	singly	or	in	quantity	.
和	学校	补给品	在	网	价格	单独	或者	在	数量	.

学校用品按净价出售，单件或批量均可。

[ɔːl] [bʊks] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][oʊld] [stɔːr] ([mɔːr] [ɔːr] [les] ['dæmɪdʒd] [baɪ][rɪ'muːv(ə)l]) [wɪl] [biː; bi]

All	books	removed	from	old	store	(	more	or	less	damaged	by	removal	)	will	be
全部	图书	已移除	从	老的	店铺	(	更多的	或者	较少的	损坏的	经过	移动	)	将要	是

[kloʊzd] [aʊt] [æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .

closed	out	at	low	prices	.
关闭	出去	在	低的	价格	.

所有从旧店搬出的书籍（或多或少因搬运而受损）都将以低价清仓出售。

[meɪl]['ɔːrdərz] ['prɑːmptli] [ə'tendid] [tuː; tə]

Mail	orders	promptly	attended	to
邮件	订单	及时	参加	到

邮购订单得到及时处理

[ɔːl] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ə'pruːv(ə)l]

All	books	,	etc	.	,	subject	to	approval
全部	图书	,	ETC	.	,	主题	到	赞同

所有书籍等均需经批准

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

William	Beverley	Harison	,	3	&	5	West	18th	Street
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	西方	18th	街道

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

['fɔ:rmərli] - [fɪfθ] ['ævənu:]
FORMERLY 59 FIFTH AVENUE
以前 - 第五 大街

原地址：第五大道59号

[fɔ:r; fər] [seɪl]
FOR SALE
为了 销售

出售

- , - ['stændərd] [sku:l] - [bʊks]
10 , 000 STANDARD SCHOOL - BOOKS
- , - 标准 学校 - 图书

10,000 本标准学校课本

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dæmɪdʒd] ;
MORE OR LESS DAMAGED ;
更多的 或者 较少的 损坏的 ;

受损程度不一；

[æt; ət][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [pər] [sent] .
At from 20 to 60 per cent .
在 从 - 到 - 每 中心 .

占20%至60%。

[les] [ðæn; ðən] ['hoʊlseɪl] [praɪs] . . .
less than wholesale price . . .
较少的 比 批发的 价格 . . .

低于批发价.....

[ˌtu:'tu:] , - [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [bʊks] (['ri:teɪl] [praɪs] , [faɪv][tu:; tə] - [sents]) [æt; ət][ˌtu:'tu:][tu:; tə] -
2 , 000 COMPOSITION BOOKS (retail price , 5 to 25 cents) at 2 to 10
2 , - 作品 图书 (零售 价格 , 5 到 - 分) 在 2 到 -
[sents] [i:tʃ] .
cents each .
分 每个 .

2000 本作文簿（零售价 5 至 25 美分），每本 2 至 10 美分。

- [mæps][æt; ət][hæf] [praɪs] [ɔ:r] [les] .
500 MAPS at half price or less .
- 地图 在 一半 价格 或者较少的 .

500 张地图，半价或更低。

[gʊdz] [rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][oʊld] [stɔ:r] , - [fɪfθ] ['ævənu:] ;
GOODS removed from Old Store , 59 Fifth Avenue ;
商品 已移除 从 老的 店铺 , - 第五 大街 ;

从第五大道59号旧店搬走的货物；

[naʊ] [æt; ət]
Now at
现在 在

现在在

[nu:] [ə'dres] , [faɪv] [west] 18th [ˌes 'ti:] .
NEW ADDRESS , 5 West 18th St .
新的 地址 , 5 西方 18th 英石 .

新地址：西18街5号

[meɪl]['ɔ:rdərz] ['prɑ:mptli] [ə'tendid] [tu:; tə] .
Mail orders promptly attended to .
邮件 订单 及时 参加 到 .

邮购订单会及时处理。

[ɔːl] [bʊks] [ænd; ənd] [məˈtɪrɪəl] [ˈsʌbʤekt][tuː; tə][əˈpruːv(ə)l] .

All	books	and	material	subject	to	approval	.
全部	图书	和	材料	主题	到	赞同	.

所有书籍和资料均需经批准。

[ˈvɑːl] . [wʌn] [mɑːrtʃ] - , - .

Vol	.	1	March	25	,	1897	.
沃尔	.	1	行进	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[noʊ] . -

No	.	20
不	.	-

第20号

[ə; eɪ] [kəˈmɪti] [hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈpɑːrləmənt] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][əˈbaʊt]

A	Committee	has	been	appointed	by	the	English	Parliament	to	inquire	about
一个	委员会	有	到过	任命	经过	这	英语	议会	到	查询	关于

[ðə; ði][reɪd] [meɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn]['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪn] [dɪ'sembər] ,

the	raid	made	by	Dr	.	Jameson	into	the	Transvaal	in	December	,
这	袭击	制成	经过	博士	.	詹姆森	进入	这	德兰士瓦	在	十二月	,

- .

1895	.
-	.

英国议会已任命一个委员会，调查詹姆逊博士于 1895 年 12 月对德兰士瓦进行的突袭。

[ɔːl] ['lʌndən] [ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

All	London	is	deeply	interested	in	this	matter	,
全部	伦敦	是	深	感兴趣的	在	这	事情	,

整个伦敦都对此事非常关注。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [pɪrz] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]

so	much	so	that	a	number	of	the	great	English	peers	are	present	at	the
所以	很多	所以	那	一个	数字	的	这	伟大的	英语	同龄人	是	展示	在	这

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

因此，许多英国贵族都出席了会议。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] ['hævɪŋ] [əˈtendid] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

even	the	Prince	of	Wales	having	attended	several	of	them	.
甚至	这	王子	的	威尔士	拥有	参加	一些	的	他们	.

甚至威尔士亲王也曾出席过其中几场。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər][held][ɪn] ['westmɪnstər] [hɔːl] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

These	meetings	are	held	in	Westminster	Hall	,	which	is	one	of	the	most	interesting
这些	会议	是	握住	在	威斯敏斯特	大厅	,	哪个	是	一	的	这	最多	有趣的

['bɪldɪŋz] [ɪn] ['lʌndən] .

buildings	in	London	.
建筑物	在	伦敦	.

这些会议在威斯敏斯特大厅举行，这是伦敦最有趣的建筑之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] [kɪŋ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [ə'baʊt] - ,

It	was	begun	by	King	William	Rufus	,	about	1090	,
它	曾是	开始	经过	国王	威廉	鲁弗斯	,	关于	-	,

它始建于公元1090年左右，由威廉·鲁弗斯国王发起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] .

and	was	used	by	the	early	English	Kings	as	a	banqueting	hall	.
和	曾是	用过的	经过	这	早期的	英语	国王	作为	一个	宴会	大厅	.

它曾被早期英国国王用作宴会厅。

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][dʒɔːrdʒ] [ˌaɪ 'viː] . [wɜːr; wər]

All	the	Kings	and	Queens	of	England	until	the	time	of	George	IV	.	were
全部	这	国王	和	皇后区	的	英格兰	直到	这	时间	的	乔治	第四	.	是

[kraʊnd] [ɪn] ['westmɪnstər] [hɔːl] ,

crowned	in	Westminster	Hall	,
加冕	在	威斯敏斯特	大厅	,

乔治四世之前的所有英国国王和女王都在威斯敏斯特大厅加冕。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə] [deθ] ,

and	in	this	same	building	Charles	I	.	was	condemned	to	death	,
和	在	这	相同的	建筑	查尔斯	我	.	曾是	谴责	到	死亡	,

查理一世正是在这座建筑里被判处死刑的。

[ænd; ənd]['ɑːlɪvər] ['krɔmwel] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst]

and	Oliver	Cromwell	was	declared	Protector	of	England	,	and	here	the	first
和	奥利弗	克伦威尔	曾是	声明	保护者	的	英格兰	,	和	这里	这	第一的

['pɑːləmənts] [sæt] .

Parliaments	sat	.
议会	卫星	.

奥利弗·克伦威尔被宣布为英格兰护国公，第一届议会也在此召开。

['westmɪnstər] [hɔːl] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] ,

Westminster	Hall	after	a	while	became	part	of	the	King's	palace	of	Westminster	,
威斯敏斯特	大厅	后	一个	尽管	成为	部分	的	这	国王学院	宫殿	的	威斯敏斯特	,

威斯敏斯特厅后来成为国王威斯敏斯特宫的一部分。

[wer] [ðə; ði] ['feɪməs] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [lɪvd] .

where	the	famous	Henry	VIII	.	lived	.
在哪里	这	著名的	亨利	八	.	居住地	.

著名的亨利八世曾居住于此。

[ðɪs] ['pæləs] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] [ɪk'sept] [ðə; ði][grænd][oʊld] [hɔːl] ,

This	palace	was	destroyed	by	fire	except	the	grand	old	Hall	,
这	宫殿	曾是	损毁	经过	火	除了	这	盛大	老的	大厅	,

除了宏伟的古老大厅外，这座宫殿都被大火烧毁了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn]

which	was	left	standing	alone	until	the	new	Houses	of	Parliament	were	built	on
哪个	曾是	左边	常设	独自的	直到	这	新的	房屋	的	议会	是	建造	在

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd][wʌns] [stʊd] ,

the	ground	where	the	palace	had	once	stood	,
这	地面	在哪里	这	宫殿	有	一次	站立	,

它一直孤零零地矗立在那里，直到新的议会大厦在它原先的所在地建成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .

and	the	Hall	became	a	part	of	the	Houses	of	Parliament	.
和	这	大厅	成为	一个	部分	的	这	房屋	的	议会	.

该大厅成为议会大厦的一部分。

[ðɪs] [grænd][oʊld] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['wʌndərf(ə)l] [ɑːrtʃt] [ruːf] [hæz; həz] [siːn] ['meni] [greɪt]

This	grand	old	building	with	its	wonderful	arched	roof	has	seen	many	great
这	盛大	老的	建筑	和	它是	精彩的	拱形	屋顶	有	已见	许多	伟大的

[ə'sembliz] [ɪn][ɪts] - ['jɪrz] [ʌv; əv][laɪf] ,

assemblies	in	its	800	years	of	life	,
组件	在	它是	-	年	的	生活	,

这座宏伟的老建筑拥有精美的拱形屋顶，在其800年的历史中见证了许多伟大的集会。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz]

but	this	inquiry	into	the	affairs	of	the	Transvaal	is	by	no	means
但	这	询问	进入	这	事务	的	这	德兰士瓦	是	经过	不	方法

[ðə; ði] [li:st] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

the	least	interesting	of	them	.
这	至少	有趣的	的	他们	.

但对德兰士瓦事务的调查，绝非其中最不引人注目。

[ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər][mæp] ,

If	you	take	your	map	,
如果	你	拿	你的	地图	,

如果你带上地图，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rt][ʌv; əv]['æfrɪkə][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd]

you	will	see	that	the	southern	part	of	Africa	is	divided	into	several	states	and
你	将要	看	那	这	南部	部分	的	非洲	是	分割	进入	一些	各州	和

['kɑ:ləniz] .

colonies	.
殖民地	.

你会发现非洲南部被划分为若干个国家和殖民地。

[keɪp] ['kɑ:ləni] , [ðə; ði][moʊst] ['sʌðərli] [ʌv; əv][ɔ:l] , [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['ɪŋgland] .

Cape	Colony	,	the	most	southerly	of	all	,	belongs	to	England	.
岬	殖民地	,	这	最多	南风	的	全部	,	属于	到	英格兰	.

最南端的开普殖民地属于英国。

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [fri:] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] , [ɔ:r][ðə; ði]

Then	comes	the	Orange	Free	State	,	and	then	the	South	African	Republic	,	or	the
然后	来	这	橙子	自由的	状态	,	和	然后	这	南	非洲	共和国	,	或者	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

接下来是奥兰治自由邦，然后是南非共和国，或者说德兰士瓦。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] .

as	it	is	called	.
作为	它	是	称为	.

正如人们所称呼的那样。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pə'zeʃnz] [kri:p] [ʌp][ðə; ði][koʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

You	will	notice	that	the	English	possessions	creep	up	the	coast	in	front	of	the
你	将要	注意	那	这	英语	财产	潜行者	向上	这	海岸	在	正面	的	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

Transvaal	,
德兰士瓦	,

你会注意到，英国的殖民地沿着德兰士瓦前的海岸线逐渐扩张。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][fɔ:rm][ɪts] ['westərn] [ɔ:r][lænd] ['baʊndri] .

and	also	form	its	western	or	land	boundary	.
和	还	形式	它是	西	或者	土地	边界	.

并构成其西部或陆地边界。

[ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ə'rɪdʒənəli] ['setld] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] .

The	Transvaal	is	a	Republic	originally	settled	by	the	Dutch	.
这	德兰士瓦	是	一个	共和国	起初	定居	经过	这	荷兰语	.

德兰士瓦共和国最初是由荷兰人建立的。

[ɪts] [ɪn'hæbɪtənts][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['bɔrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['stɜ:rdi] ['fɑ:rmɚz] .

Its	inhabitants	are	called	Boers	,	and	they	are	a	race	of	sturdy	farmers	.
它是	居民	是	称为	布尔人	,	和	他们	是	一个	种族	的	结实的	农民	.

那里的居民被称为布尔人，他们是一群坚韧不拔的农民。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [get][ðer; ðər] [neɪm] [ʌv; əv] [bɔːr] .

It	is	from	their	employment	that	they	get	their	name	of	Boer	.
它	是	从	他们的	就业	那	他们	得到	他们的	姓名	的	布尔人	.

他们因从事布尔人这一职业而得名。

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [bɔːr] [miːnz] [ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['tɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl]

In	the	Dutch	language	boer	means	a	peasant	,	a	farmer	,	or	a	tiller	of	the	soil
在	这	荷兰语	语言	布尔人	方法	一个	农民	,	一个	农民	,	或者	一个	耕耘机	的	这	土壤

.

:

.

在荷兰语中，“boer”的意思是农民、农夫或耕地者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːrd][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bauə] , [ə; eɪ]['pez(ə)nt] .

It	is	the	same	word	as	the	German	Bauer	,	a	peasant	.
它	是	这	相同的	单词	作为	这	德语	鲍尔	,	一个	农民	.

它和德语单词“Bauer”（农民）是同一个词。

[ðiːz] ['bɔrz] [ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['klevər][oʊld][mæn] [neɪmd] [pɔːl] ['kryːgər] , — [um] ([ɔːr]

These	Boers	are	governed	by	a	clever	old	man	named	Paul	Krüger	,	—	Oom	(	or
这些	布尔人	是	受统治	经过	一个	聪明的	老的	男人	命名	保罗	克鲁格	,	—	oom	(	或者

['ʌŋk(ə)l]) [pɔːl] ,

Uncle	)	Paul	,
叔叔	)	保罗	,

这些布尔人由一位名叫保罗·克鲁格的聪明老人统治，——保罗叔叔（或称保罗老爹）。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][kɔːl][hɪm; ɪm] .

as	his	people	call	him	.
作为	他的	人们	称呼	他	.

他的人民这样称呼他。

['ɪŋgləndˌ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][jʊr; jər][mæp] , [oʊnz] [væst][trækts][ʌv; əv][lænd][ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

England	,	as	you	will	see	by	your	map	,	owns	vast	tracts	of	land	in	South	Africa	,
英格兰	,	作为	你	将要	看	经过	你的	地图	,	拥有	广阔的	小册子	的	土地	在	南	非洲	,

从地图上可以看出，英国在南非拥有大片土地。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['regjələr] ['præktɪs] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈlɑːrdʒ][hɜːr; hər]

and	according	to	her	regular	practice	she	is	trying	to	enlarge	her
和	根据	到	她	常规的	实践	她	是	尝试	到	放大	她

[pəˈzeʃnz] [stɪl] ['fɜːrðər] .

possessions	still	further	.
财产	仍然	更远	.

按照她一贯的做法，她正试图进一步扩大自己的财产。

[werˈevər] ['ɪŋgləndˌ] [ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ]['kɑːləni] , [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] [aʊt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Wherever	England	establishes	a	colony	,	she	reaches	out	on	either	side	of	her	,
无论	英格兰	建立	一个	殖民地	,	她	到达	出去	在	任何一个	边	的	她	,

英国无论在哪里建立殖民地，都会向两侧扩张。

[ænd; ənd] [teɪks] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][lænd] [hɪr] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['lɪt(ə)l][skræp]

and	takes	,	if	possible	,	a	little	piece	of	land	here	,	and	another	little	scrap
和	需要	,	如果	可能的	,	一个	小的	片	的	土地	这里	,	和	其他	小的	废料

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

如果可能的话，这里占一小块地，那里再占一小块地。

[ʌn'tɪl] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [leɪd] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ə'raʊnd]

until	by	and	by	she	has	laid	hold	of	the	greater	part	of	the	land	around
直到	经过	和	经过	她	有	铺设	抓住	的	这	更大的	部分	的	这	土地	大约

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

直到后来她控制了周围的大部分土地。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [hɜ:r; hər] ['ju:ʒuəl] ['kʌstəm] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

She	has	been	following	her	usual	custom	in	South	Africa	.
她	有	到过	下列的	她	通常	风俗	在	南	非洲	.

她在南非一直遵循着她一贯的习俗。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔrz] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

But	the	Boers	are	not	fond	of	the	English	,
但	这	布尔人	是	不是	喜爱	的	这	英语	,

但布尔人并不喜欢英国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [ki:p] [ði:z] ['nebəz] [ʌv; əv] [ðerz] [æz; əz] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	they	have	been	trying	with	all	their	power	to	keep	these	neighbors	of	theirs	as	far	away	from	them	as	possible	.
和	他们	有	到过	尝试	和	全部	他们的	力量	到	保持	这些	邻居	的	他们的	作为	远的	离开	从	他们	作为	可能的	.

他们竭尽全力让这些邻居离自己越远越好。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [əd'vænst] , [ðə; ði] ['bɔrz] [hæv; həv] [ri'tri:tid] ,

As	the	English	have	advanced	,	the	Boers	have	retreated	,
作为	这	英语	有	先进的	,	这	布尔人	有	撤退	,

随着英军的推进，布尔人被迫撤退。

['i:v(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪnz] [ʌv; əv] ['kɪmbɝ-li] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] .

even	giving	up	the	diamond	mines	of	Kimberly	in	the	process	of	moving	.
甚至	给予	向上	这	钻石	矿井	的	金伯利	在	这	过程	的	移动	.

甚至在搬迁过程中放弃了金伯利的钻石矿。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [rɪtʃ] [goʊld] - [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] [ɑ:n][ðə; ði] - [rænd,rɑ:nt] .

One	day	,	however	,	rich	gold	-	fields	were	discovered	on	the	Witwaters	Rand	.
一	天	,	然而	,	富有的	金子	-	字段	是	发现	在	这	-	兰德	.

然而有一天，人们在威特沃特斯兰德发现了丰富的金矿。

[ə; eɪ] [rænd,rɑ:nt] [ɪz] [ðə; ði] [haɪ] [lænd] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] ['væli] .

A	Rand	is	the	high	land	on	either	side	of	a	river	valley	.
一个	兰德	是	这	高的	土地	在	任何一个	边	的	一个	河	谷	.

兰德（Rand）是指河谷两侧的高地。

[ðɪs] ['setld] ['mætərz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['bɔrz] .

This	settled	matters	for	the	Boers	.
这	定居	事情	为了	这	布尔人	.

这解决了布尔人的问题。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['moʊmənt] [goʊld] - [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌvərd] , ['ɪŋglɪʃmən] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

From	the	moment	gold	-	fields	were	discovered	,	Englishmen	poured	into	the	Transvaal	.
从	这	片刻	金子	-	字段	是	发现	,	英国人	倾倒	进入	这	德兰士瓦	.

从发现金矿的那一刻起，英国人就涌入德兰士瓦。

[ðə; ði] ['bɔrz] , [hu:] , [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [sed] , [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['fɑ:rmɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

The	Boers	,	who	,	as	we	have	said	,	are	a	quiet	farming	people	,
这	布尔人	,	WHO	,	作为	我们	有	说	,	是	一个	安静的	农业	人们	,

正如我们所说，布尔人是一个安静的农业民族。

[wɜːr; wər][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] .

were	not	pleased	with	this	invasion	of	foreigners	.
是	不是	高兴	和	这	入侵	的	外国人	.

我们对外国人的入侵感到不满。

[ðeɪ] ['krɪsənd] [ðem; ðəm] ['aɪtˌlændər] , [wɪtʃ] [miːnz] ['aʊt'saɪdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [nɑːt][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	christened	them	Uitlanders	,	which	means	outsiders	,	and	they	are	decidedly	not	in	love	with	them	.
他们	受洗	他们	外国人	,	哪个	方法	局外人	,	和	他们	是	绝对地	不是	在	爱	和	他们	.

他们称他们为"外来者"，意思是"外来者"，而且他们显然并不喜欢他们。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [pri'tɔrɪr] .

The	capital	of	the	Transvaal	is	a	town	called	Pretoria	.
这	首都	的	这	德兰士瓦	是	一个	镇	称为	比勒陀利亚	.

德兰士瓦的首府是比勒陀利亚市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [taʊn] ,

It	is	the	seat	of	the	government	,	and	is	a	simple	,	unpretentious	town	,
它	是	这	座位	的	这	政府	,	和	是	一个	简单的	,	朴实无华	镇	,

它是政府所在地，也是一个朴实无华的小镇。

['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] .

situated	in	the	centre	of	the	little	Republic	.
位于	在	这	中心	的	这	小的	共和国	.

位于这个小共和国的中心。

[wen] [ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [pɔːd] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdərz]['ɪntuː][ðə; ði][goʊld] - [fiːldz] ,

When	the	Uitlanders	poured	over	the	borders	into	the	gold	-	fields	,
什么时候	这	外国人	倾倒	超过	这	边界	进入	这	金子	-	字段	,

当外来移民涌入金矿区时，

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [taʊn] ['sʌmwʌt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][rændˌrɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] [goʊld] - [fiːldz] [ðæn; ðən] [pri'tɔrɪr] [wʌz; wəz] ,

they	desired	to	have	a	town	somewhat	nearer	to	the	Rand	and	the	gold	-	fields	than	Pretoria	was	,
他们	想要的	到	有	一个	镇	有些	更近	到	这	兰德	和	这	金子	-	字段	比	比勒陀利亚	曾是	,

他们希望拥有一座比比勒陀利亚更靠近兰德地区和金矿区的城镇。

[soʊ] [ðeɪ] ['faʊndɪd] [dʒəu'hænisbəːg] .

so	they	founded	Johannesburg	.
所以	他们	创立	约翰内斯堡	.

于是他们建立了约翰内斯堡。

[ðɪs] [taʊn] ['flʌrɪʃt] [ə'meɪzɪŋli] , [ænd; ənd] [suːn] [fɑːr] [aʊt'strɪpt] [pri'tɔrɪr] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

This	town	flourished	amazingly	,	and	soon	far	outstripped	Pretoria	in	size	and	importance	,
这	镇	繁荣	令人惊讶的是	,	和	很快	远的	超越	比勒陀利亚	在	尺寸	和	重要性	,

这座城镇发展迅猛，很快在规模和重要性上就远远超过了比勒陀利亚。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [hæd; həd] [aʊt'strɪpt] [ðə; ði] ['bɔrz] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [welθ] .

just	as	the	Uitlanders	had	outstripped	the	Boers	in	point	of	numbers	and	wealth	.
只是	作为	这	外国人	有	超越	这	布尔人	在	观点	的	数字	和	财富	.

正如外来移民在人数和财富上都超过了布尔人一样。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ɪz] ['veri] ['skætərd] .

The	native	population	of	the	Transvaal	is	very	scattered	.
这	本国的	人口	的	这	德兰士瓦	是	非常	疏散	.

德兰士瓦的土著居民分布非常分散。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɑːrmɚz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli]

They	are	a	nation	of	farmers	,	and	at	the	present	time	there	are	only
他们	是	一个	国家	的	农民	,	和	在	这	展示	时间	那里	是	仅有的

[ə'baʊt] - ,

about	15	,
关于	-	,

他们是一个农业民族，目前只有大约15人。

- [bɔːr] [men][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] ,

000	Boer	men	in	the	whole	territory	,
-	布尔人	男人	在	这	所有的	领土	,

整个地区有 000 名布尔男子，

[waɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['aɪtˌlændər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [taɪmz] [ðæt]

while	of	the	English	-	speaking	Uitlanders	there	are	more	than	five	times	that
尽管	的	这	英语	-	请讲	外国人	那里	是	更多的	比	五	时代	那

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

而讲英语的外国人数量是这个数字的五倍多。

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][dʒəu'hænisbəːg] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['sɪti] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] ,

No	sooner	did	Johannesburg	grow	to	be	a	powerful	city	,	than	the	Uitlanders	,
不	很快	做过	约翰内斯堡	生长	到	是	一个	强大的	城市	,	比	这	外国人	,

约翰内斯堡刚发展成为一座强大的城市，外来移民们就蜂拥而至。

[hɜːr; hər] ['sɪtəznz] , [di'mɑːndid] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

her	citizens	,	demanded	that	they	should	have	a	voice	in	the	government	of
她	公民	,	要求	那	他们	应该	有	一个	嗓音	在	这	政府	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

她的公民要求在国家政府中拥有发言权。

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['bɔrz] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ]

They	complained	that	they	were	hardly	used	by	the	Boers	,	and	made	to	pay
他们	抱怨	那	他们	是	几乎	用过的	经过	这	布尔人	,	和	制成	到	支付

['hevi] ['tæksɪz] .

heavy	taxes	.
重的	税收	.

他们抱怨说，布尔人几乎没有利用他们，而且他们还被迫缴纳重税。

[ðə; ði]['tæksɪz][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nli] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvid] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊld]['maɪnərz] ,

The	taxes	are	certainly	heavy	,	but	they	are	levied	upon	the	gold	miners	,
这	税收	是	当然	重的	,	但	他们	是	征收	之上	这	金子	矿工	,

税负固然沉重，但这些税款是由金矿工人承担的。

[huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]

who	have	come	to	the	Transvaal	for	the	sole	purpose	of	making
WHO	有	来	到	这	德兰士瓦	为了	这	唯一	目的	的	制作

['fɔːtʃənz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [di'pɔzits] ;

fortunes	out	of	the	gold	deposits	;
财富	出去	的	这	金子	存款	;

那些来到德兰士瓦的唯一目的就是从金矿中发财的人；

[ðiːz] ['fɔːtʃənz] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

these	fortunes	they	wish	to	carry	away	with	them	to	their	own	country	.
这些	财富	他们	希望	到	携带	离开	和	他们	到	他们的	自己的	国家	.

他们希望将这些财富带回自己的国家。

[ðə; ði] ['bɔrz] , ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] ,

The	Boers	,	very	naturally	,
这	布尔人	,	非常	自然	,

布尔人，很自然地

[θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['rɪtʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ]

think	that	some	portion	of	these	riches	should	be	paid	to	the	country	which
思考	那	一些	部分	的	这些	财富	应该	是	有薪酬的	到	这	国家	哪个

[geɪv] [ðem; ðəm] ,

gave	them	,
给予	他们	,

认为这些财富的一部分应该支付给赋予它们的国家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [baɪ] [wʌt] [raɪt] [ðiːz] ['fɔːrən] [goʊld] - ['hʌntərz] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv]

and	they	cannot	see	by	what	right	these	foreign	gold	-	hunters	expect	to	have
和	他们	不能	看	经过	什么	正确的	这些	外国的	金子	-	猎人	预计	到	有

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

a	voice	in	the	government	.
一个	嗓音	在	这	政府	.

他们无法理解这些外国淘金者凭什么认为自己有权在政府中拥有发言权。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrz] [wɪl] [nɑːt]

One	of	the	great	grievances	of	the	Uitlanders	is	that	the	Boers	will	not
一	的	这	伟大的	不满	的	这	外国人	是	那	这	布尔人	将要	不是

[hæv; həv] ['ɪŋglɪʃ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

have	English	taught	in	the	schools	,
有	英语	教授	在	这	学校	,

外来移民的一大不满之处在于，布尔人不允许学校教授英语。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪf]

and	that	their	children	are	obliged	to	learn	the	language	of	the	country	if
和	那	他们的	孩子们	是	有义务	到	学习	这	语言	的	这	国家	如果

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

they	go	to	the	public	schools	.
他们	去	到	这	民众	学校	.

他们的孩子如果上公立学校，就有义务学习该国的语言。

[ðiːz] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [wɪl] [siːm] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [əb'sɜːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

These	demands	of	the	Uitlanders	will	seem	all	the	more	absurd	when	it	is
这些	需求	的	这	外国人	将要	似乎	全部	这	更多的	荒诞	什么时候	它	是

[ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]

understood	that	they	do	not	ask	for	a	voice	in	the	government	as	citizens	of
理解	那	他们	做	不是	问	为了	一个	嗓音	在	这	政府	作为	公民	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

如果考虑到这些外来移民并没有要求作为该国公民在政府中拥有发言权，那么他们的这些要求就显得更加荒谬了。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] - ['spiːkɪŋ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

None	of	these	English	-	speaking	people	have	so	much	as	offered	to	become
没有任何	的	这些	英语	-	请讲	人们	有	所以	很多	作为	提供	到	变得

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] .

citizens	of	the	Transvaal	.
公民	的	这	德兰士瓦	.

这些讲英语的人中，没有一个人表示愿意成为德兰士瓦的公民。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] .

They	are	not	even	willing	to	be	.
他们	是	不是	甚至	愿意的	到	是	.

他们甚至不愿意这样做。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [raɪt] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

They	wish	to	keep	their	right	of	citizenship	in	their	own	country	,
他们	希望	到	保持	他们的	正确的	的	国籍	在	他们的	自己的	国家	,

他们希望保留在自己国家的公民权。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

that	they	may	have	the	protection	of	England	,
那	他们	可能	有	这	保护	的	英格兰	,

这样他们就能得到英国的保护。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər]

and	be	able	to	return	there	as	soon	as	they	have	made	their
和	是	有能力的	到	返回	那里	作为	很快	作为	他们	有	制成	他们的

['fɔːtʃənz] .

fortunes	.
财富	.

一旦发了财，就能回到那里。

[haʊ'evər] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [dɪgɪŋ] [ðer; ðər][goʊld][aʊt][ʌv; əv][ɪts]

However	,	while	they	are	in	the	Transvaal	,	digging	their	gold	out	of	its
然而	,	尽管	他们	是	在	这	德兰士瓦	,	挖掘	他们的	金子	出去	的	它是

[sɔɪl] ,

soil	,
土壤	,

然而，当他们身处德兰士瓦，从土壤中挖掘黄金时，

[ðeɪ] [waːnt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] ,

they	want	to	be	able	to	govern	the	country	in	their	own	way	,
他们	想	到	是	有能力的	到	治理	这	国家	在	他们的	自己的	方式	,

他们希望能够按照自己的方式治理国家。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər]['aʊtˌkraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrz] [fɔːr; fər] [priˈventɪŋ] [ðem; ðəm]

and	are	loud	in	their	outcries	against	the	Boers	for	preventing	them
和	是	大声	在	他们的	抗议	反对	这	布尔人	为了	预防	他们

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [soʊ] .

from	doing	so	.
从	正在做	所以	.

他们大声谴责布尔人阻止他们这样做。

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn] .

Under	the	laws	of	the	Transvaal	it	is	very	easy	to	become	a	citizen	.
在下面	这	法律	的	这	德兰士瓦	它	是	非常	简单的	到	变得	一个	公民	.

根据德兰士瓦的法律，成为公民非常容易。

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

A	man	has	only	to	live	there	two	years	before	he	can	become	a
一个	男人	有	仅有的	到	居住	那里	二	年	前	他	能	变得	一个

['sɪtɪzn] ,

citizen	,
公民	,

一个人只需在那里居住两年即可成为公民。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] .

and	have	all	the	share	in	the	government	that	he	is	entitled	to	.
和	有	全部	这	分享	在	这	政府	那	他	是	标题	到	.

并享有他应得的全部政府股份。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .

But	**this**	**the**	**Uitlanders**	**are**	**not**	**willing**	**to**	**do**	**.**
但	这	这	外国人	是	不是	愿意的	到	做	.

但外来者并不愿意这样做。

[ðeɪ] [wɑːnt] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

They	**want**	**everything**	**for**	**nothing**	**.**
他们	想	一切	为了	没有什么	.

他们想不劳而获。

[dʌz] [nɑːt][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [siːm] [aʊt'reɪdʒəs] ?

Does	**not**	**their**	**request**	**seem**	**outrageous**	**?**
做	不是	他们的	要求	似乎	令人愤慨	?

他们的请求难道不显得离谱吗?

[ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [kept] [ʌp][ðer; ðər][dɪ'mændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

The	**Uitlanders**	**kept**	**up**	**their**	**demands**	**for**	**a**	**share**	**in**	**the**	**government**	**,**
这	外国人	保留	向上	他们的	需求	为了	一个	分享	在	这	政府	,

外来移民们坚持要求在政府中占有一席之地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrz] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðem; ðəm] .

and	**the**	**Boers**	**steadily**	**refused**	**them**	**.**
和	这	布尔人	稳步	拒绝	他们	.

布尔人始终拒绝他们。

[ðen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːrm][ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrz]

Then	**the**	**population**	**of**	**Johannesburg**	**began**	**to**	**arm**	**itself**	**,**	**and**	**the**	**Boers**
然后	这	人口	的	约翰内斯堡	开始	到	手臂	本身	,	和	这	布尔人

['kwaɪətli] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .

quietly	**watched**	**them**	**.**
悄悄	观看	他们	.

随后，约翰内斯堡的居民开始武装自己，布尔人则静静地观察着他们。

[æt; ət][læst] ,

At	**last**	**,**
在	最后的	,

终于，

[wɜːrd][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][frʌm; frəm][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['aɪtˌlændər] [ɪn]

word	**was**	**sent**	**to**	**Dr**	**.**	**Jameson**	**from**	**the**	**leading**	**Uitlanders**	**in**
单词	曾是	发送	到	博士	.	詹姆森	从	这	领导	外国人	在

[dʒəu'hænisbəːg] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrz] [wɜːr; wər][ʌp][ɪn][ɑːrmz] ,

Johannesburg	**that**	**the**	**Boers**	**were**	**up**	**in**	**arms**	**,**
约翰内斯堡	那	这	布尔人	是	向上	在	武器	,

约翰内斯堡的外国侨民领袖们向詹姆森博士传来消息，布尔人已经发动了叛乱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	**that**	**the**	**people**	**of**	**Johannesburg**	**were**	**in**	**danger**	**of**	**their**	**lives**	**.**
和	那	这	人们	的	约翰内斯堡	是	在	危险	的	他们的	生活	.

约翰内斯堡人民的生命安全受到了威胁。

[ðeɪ] ['bɛgd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

They	**begged**	**Dr**	**.**	**Jameson**	**to**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**,**	**in**	**the**	**name**	**of**
他们	乞求	博士	.	詹姆森	到	来	到	他们的	援助	,	在	这	姓名	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	**.**
人类	.

他们恳求詹姆森博士以人道主义的名义来帮助他们。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][dɪd][nɑːt][send] [ðɪs] [ə'piːl] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][sju'piəriəz] , [ænd; ənd]

Dr	**.**	**Jameson**	**did**	**not**	**send**	**this**	**appeal**	**on**	**to**	**his**	**superiors**	**,**	**and**
博士	.	詹姆森	做过	不是	发送	这	上诉	在	到	他的	上级	,	和

[weɪt][fɔːr; fər]['ɔːrdərz] ,

wait	**for**	**orders**	**,**
等待	为了	订单	,

詹姆森医生没有将这份请求提交给他的上级，而是等待命令。

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][ə; eɪ] ['glɔːriəs]

as	**he**	**should**	**have**	**done**	**,**	**but**	**thinking**	**that**	**he**	**was**	**doing**	**a**	**glorious**
作为	他	应该	有	完毕	,	但	思维	那	他	曾是	正在做	一个	辉煌

[diːd] ,

deed	**,**
契据	,

他本应该这样做，但他却认为自己在做一件光荣的事。

[hiː; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [men] [tə'geðər] ,

he	**gathered**	**a**	**little**	**force**	**of**	**eight**	**hundred**	**men**	**together**	**,**
他	聚集	一个	小的	力量	的	八	百	男人	一起	,

他召集了八百名手下组成一支小部队，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɚz, 'waɪrz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

and	**cutting**	**down**	**the**	**telegraph**	**wires**	**behind**	**him**	**,**
和	切割	向下	这	电报	电线	在后面	他	,

然后他剪断了身后的电报线。

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['ɔːrdərz][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][stɑːp][hɪm; ɪm] ,

so	**that**	**no**	**orders**	**could**	**reach**	**him**	**and**	**stop**	**him**	**,**
所以	那	不	订单	可以	抵达	他	和	停止	他	,

这样一来，任何命令都无法传达给他并阻止他。

[hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg] .

he	**dashed**	**into**	**the**	**Transvaal**	**to**	**the**	**relief**	**of**	**Johannesburg**	**.**
他	虚线	进入	这	德兰士瓦	到	这	宽慰	的	约翰内斯堡	.

他冲进德兰士瓦，解救了约翰内斯堡。

['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][dʒəu'hænisbəːg][hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['bɔrz] , ['ʌndər][ðer; ðər]

Almost	**within**	**sight**	**of**	**Johannesburg**	**he**	**was**	**met**	**by**	**the**	**Boers**	**,**	**under**	**their**
几乎	之内	视线	的	约翰内斯堡	他	曾是	遇见	经过	这	布尔人	,	在下面	他们的

['liːdər] , ['dʒen(ə)rəl] ['jaʊbɚt] .

leader	**,**	**General**	**Joubert**	**.**
领导者	,	一般的	朱伯特	.

几乎就在约翰内斯堡附近，他遇到了布尔人，他们的领袖是朱伯特将军。

[hɪr] [ə; eɪ] ['dæstərdli] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Here	**a**	**dastardly**	**thing**	**happened**	**.**
这里	一个	卑鄙的	事物	发生	.

这里发生了一件卑鄙无耻的事。

[ðə; ði] ['aɪtˌlændər] , [huː] [hæd; həd][sent][fɔːr; fər] [ðɪs] [breɪv] [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] [mæn] ,

The	**Uitlanders**	**,**	**who**	**had**	**sent**	**for**	**this**	**brave**	**but**	**foolish**	**man**	**,**
这	外国人	,	WHO	有	发送	为了	这	勇敢的	但	愚蠢	男人	,

那些外来者，正是召来这位勇敢却愚蠢的人的人。

[dɪd][nɑːt] [reɪz] [ə; eɪ]['fɪŋgər][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

did	**not**	**raise**	**a**	**finger**	**to**	**help**	**him**	**,**
做过	不是	增加	一个	手指	到	帮助	他	,

他没有伸出一根手指头去帮他。

[bʌt; bət] [steɪd] [laɪk] ['kaʊədz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɪti] , [waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:di] [ʌv; əv]

but	stayed	like	cowards	within	the	walls	of	their	city	,	while	the	little	body	of
但	入住	喜欢	懦夫	之内	这	墙壁	的	他们的	城市	,	尽管	这	小的	身体	的

[men] ,

men	,
男人	,

但他们却像懦夫一样躲在城墙内，而那一小群人，

[wɔ:rn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [mɑ:rtʃ] , [wɜ:r; wər] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ] [ðer; ðər] ['enəmi] .

worn	out	with	their	long	march	,	were	cut	to	pieces	by	their	enemy	.
磨损	出去	和	他们的	长的	行进	,	是	切	到	件	经过	他们的	敌人	.

他们长途跋涉，疲惫不堪，最终被敌人屠杀殆尽。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ɔ:l] [hoʊp] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,

At	last	,	when	all	hope	was	at	an	end	,
在	最后的	,	什么时候	全部	希望	曾是	在	一个	结尾	,

最后，当所有希望都破灭的时候，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜ:r; wər] [left] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑ:rti] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

and	but	a	hundred	and	fifty	were	left	of	his	party	,	Dr	.
和	但	一个	百	和	五十	是	左边	的	他的	派对	,	博士	.

['dʒeimsn, 'dʒimsn] [sə'rendərd] ,

Jameson	surrendered	,
詹姆森	投降	,

詹姆逊博士的队伍只剩下150人，他投降了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd]

and	he	and	the	remnant	of	his	men	were	taken	prisoner	and
和	他	和	这	剩	的	他的	男人	是	已采取	囚犯	和

[kən'veid] [tu:; tə] [pri'tɔrɪr] .

conveyed	to	Pretoria	.
传递	到	比勒陀利亚	.

他和他的残余部下被俘虏，押往比勒陀利亚。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn] [bəuθ] [keɪp] ['kɑ:ləni] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

Great	excitement	was	felt	in	both	Cape	Colony	and	England	.
伟大的	激动	曾是	毛毡	在	两个都	岬	殖民地	和	英格兰	.

开普殖民地和英国都为此感到无比兴奋。

['noʊbɑ:di] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [reɪd] ,

Nobody	wanted	to	take	the	blame	for	the	raid	,
无人	通缉	到	拿	这	责备	为了	这	袭击	,

没有人愿意承担这次突袭的责任。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [felt] [ðæt] [ɪf] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [hæd; həd] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn'sted]

but	every	one	felt	that	if	Dr	.	Jameson	had	succeeded	instead
但	每一个	一	毛毡	那	如果	博士	.	詹姆森	有	成功了	反而

[ʌv; əv] ['hævɪŋ] [feɪld] ,

of	having	failed	,
的	拥有	失败的	,

但每个人都觉得，如果詹姆森博士成功而不是失败的话，

['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði] ['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd]

England	would	have	added	the	Transvaal	to	her	possessions	,	and
英格兰	会	有	额外	这	德兰士瓦	到	她	财产	,	和

[sed] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

said	as	little	about	it	as	possible	.
说	作为	小的	关于	它	作为	可能的	.

英格兰本想将德兰士瓦纳入其版图，并尽可能少地提及此事。

['draɪv, 'dɑ:ktɔ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['hævɪŋ] [feɪld] , ['mætərz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['dɪfrənt] .

Dr	.	Jameson	having	failed	,	matters	were	very	different	.
博士	.	詹姆森	拥有	失败的	,	事情	是	非常	不同的	.

詹姆森博士失败后，情况就大不相同了。

['prezɪdənt] ['kry:gər] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] [waɪ] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ə'laʊd] [æn; ən] [ɑ:rmd] [fɔ:rs]

President	Krüger	demanded	to	know	why	England	had	allowed	an	armed	force
总统	克鲁格	要求	到	知道	为什么	英格兰	有	允许	一个	武装	力量

[tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət] [pi:s] ,

to	enter	the	territory	of	a	country	with	which	she	was	at	peace	,
到	进入	这	领土	的	一个	国家	和	哪个	她	曾是	在	和平	,

克鲁格总统质问英国为何允许一支武装部队进入与其处于和平状态的国家的领土。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [noʊ] [baɪ] [hu:z] [ə'θɔ:rəti] [ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [meɪd] .

and	wished	to	know	by	whose	authority	the	raid	was	made	.
和	希望	到	知道	经过	谁	权威	这	袭击	曾是	制成	.

并想知道这次突袭是奉谁的命令进行的。

['ɪŋglənd] [æt; ət][wʌns] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ,

England	at	once	declared	that	she	had	had	no	hand	in	the	matter	,
英格兰	在	一次	声明	那	她	有	有	不	手	在	这	事情	,

英国立即声明，她与此事无关。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɔ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz]

and	asked	that	Dr	.	Jameson	and	the	rest	of	the	prisoners
和	问	那	博士	.	詹姆森	和	这	休息	的	这	囚犯

[maɪt] [bi:; bi][sent][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

might	be	sent	to	her	,
可能	是	发送	到	她	,

她请求将詹姆森医生和其他囚犯送到她那里去。

[tu:; tə][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [lɔ:z] .

to	be	dealt	with	according	to	her	laws	.
到	是	已处理	和	根据	到	她	法律	.

将按照她的法律处理。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] ['prezɪdənt] ['kry:gər] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ,

After	some	delay	President	Krüger	agreed	to	do	this	,
后	一些	延迟	总统	克鲁格	同意	到	做	这	,

经过一番拖延，克鲁格总统最终同意了此事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['reidəz] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .

and	the	remnant	of	the	famous	raiders	was	shipped	to	England	.
和	这	剩	的	这	著名的	袭击者	曾是	已发货	到	英格兰	.

而那支著名劫掠者的残余部队则被运往英国。

[ɑ:n][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][traɪd][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] ,

On	their	arrival	they	were	tried	for	breaking	the	laws	,
在	他们的	到达	他们	是	尝试	为了	打破	这	法律	,

他们抵达后因违反法律而受审。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɔ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wɜ:r; wər] ['sentənst] [tu:; tə] ['veriəs]

and	the	officers	and	Dr	.	Jameson	were	sentenced	to	various
和	这	警官	和	博士	.	詹姆森	是	判刑	到	各种各样的

[tɜ:rmz][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] ,

terms	of	imprisonment	,
条款	的	监禁	,

这些警官和詹姆森医生被判处不同刑期的监禁。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][faɪv][tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [mʌnθs] .

varying	from	five	to	fifteen	months	.
变化	从	五	到	十五	几个月	.

从五个月到十五个月不等。

[ðɪs] ['endɪd] [ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] —

This	ended	the	matter	as	far	as	Dr	.	Jameson	was	concerned	—
这	结束	这	事情	作为	远的	作为	博士	.	詹姆森	曾是	担心的	—

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

but	not	for	the	Government	.
但	不是	为了	这	政府	.

就詹姆森博士而言，这件事到此为止了——但对政府来说，事情远未结束。

[ðə; ði] ['bɔrz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər]['dæmɪdʒɪz] [sə'steɪnd]

The	Boers	presented	a	claim	to	the	British	Government	for	damages	sustained
这	布尔人	呈现	一个	宣称	到	这	英国	政府	为了	损害	持续

[baɪ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪd] .

by	them	from	the	raid	.
经过	他们	从	这	袭击	.

布尔人向英国政府提出索赔，要求赔偿他们在袭击中遭受的损失。

[ðer; ðər][kleɪm][ɪz][fɔːr; fər] $8 , - , - .

Their	claim	is	for	$8	,	000	,	000	.
他们的	宣称	是	为了	$8	,	-	,	-	.

他们的索赔金额为 800 万美元。

[ðeɪ] [æsk] [θriː] ['mɪljənz] [fɔːr; fər] [mə'tɪriəl] ['dæmɪdʒ] ,

They	ask	three	millions	for	material	damage	,
他们	问	三	百万	为了	材料	损害	,

他们要求赔偿300万美元的物质损失。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd][ɑːrmz] [ðeɪ] [juːst][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['reidəz] ,

which	means	the	cost	of	the	men	and	arms	they	used	to	defeat	the	raiders	,
哪个	方法	这	成本	的	这	男人	和	武器	他们	用过的	到	击败	这	袭击者	,

这意味着他们击败袭击者所耗费的人力和武器的成本。

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪljənz] [fɔːr; fər] " ['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dæmɪdʒ] , " [wɪtʃ] [miːnz] ['wuːndɪd]

and	five	millions	for	"	moral	and	intellectual	damage	,	"	which	means	wounded
和	五	百万	为了	"	道德	和	知识分子	损害	,	"	哪个	方法	受伤

['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'nɔɪəns] .

feelings	and	general	annoyance	.
情怀	和	一般的	烦恼	.

其中五百万用于赔偿"精神和智力损害"，这意味着情感伤害和普遍的恼怒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] [wen] [ðə; ði][kleɪm][wʌz; wəz] [meɪd]

There	was	much	amusement	in	the	British	Parliament	when	the	claim	was	made
那里	曾是	很多	娱乐	在	这	英国	议会	什么时候	这	宣称	曾是	制成

,

,

,

这一说法一出，英国议会一片哄笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

and	the	members	laughed	heartily	at	the	idea	of	moral	and	intellectual
和	这	成员	笑了	衷心地	在	这	主意	的	道德	和	知识分子

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

成员们对道德和智力损害的想法哈哈大笑。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ðiːz] ['mætərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['senət] ,

In	the	same	way	that	we	manage	these	matters	in	our	Senate	,
在	这	相同的	方式	那	我们	管理	这些	事情	在	我们的	参议院	,

就像我们在参议院处理这些事务一样，

[ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] .
the affair was referred to a committee .
这 事务 曾是 指 到 一个 委员会 .

此事已提交委员会处理。

[ðɪs] [kə'mɪti] [hæz; həz][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] ['mætər] , [si:] [ɪf] [ðə; ði][kleɪm][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst]
This committee has to inquire into the matter , see if the claim is a just
这 委员会 有 到 查询 进入 这 事情 , 看 如果 这 宣称 是 一个 只是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

该委员会必须对此事进行调查，看看这项指控是否合理。

[ænd; ənd] ['weðər] ['ɪŋglənd] [ɔ:t] ['ri:əli] [tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
and whether England ought really to pay money to the South African Republic .
和 无论 英格兰 应该 真的 到 支付 钱 到 这 南 非洲 共和国 .

以及英国是否真的应该向南非共和国支付款项。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [kə'mɪti] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['westmɪnstər] [hɔ:l] .
It is this committee which is sitting in Westminster Hall .
它 是 这 委员会 哪个 是 坐着 在 威斯敏斯特 大厅 .

正是这个委员会在威斯敏斯特大厅开会。

[ɔ:l] ['lʌndən] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [wen] ['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:]
All London was interested when Mr . Cecil Rhodes was called before it
全部 伦敦 曾是 感兴趣的 什么时候 先生 . 塞西尔 罗德岛 曾是 称为 前 它
[ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][stænd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .
and put on the stand as a witness .
和 放 在 这 站立 作为 一个 证人 .

当塞西尔·罗兹先生被传唤到伦敦法庭作证时，整个伦敦都关注着这件事。

['mɪstər] . [roʊdz] [wʌz; wəz][ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər][ʌv; əv] [keɪp] ['kɑ:ləni] ,
Mr . Rhodes was the Prime Minister of Cape Colony ,
先生 . 罗德岛 曾是 这 主要的 部长 的 岬 殖民地 ,

罗兹先生曾任开普殖民地总理。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [reɪd] .
and resigned his position when the trouble came about the Raid .
和 辞职 他的 位置 什么时候 这 麻烦 来了 关于 这 袭击 .

当突袭事件发生后，他辞去了职务。

[hi:; hi][ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][mæn][ɪn][ɔ:l] [saʊθ] ['æfrɪkə] .
He is perhaps the most important man in all South Africa .
他 是 也许 这 最多 重要的 男人 在 全部 南 非洲 .

他或许是整个南非最重要的人物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terətɔ:ri] ['ʌndər] ['ɪŋglɪʃ] [ru:l] ,
It is his desire to bring the whole of this territory under English rule ,
它 是 他的 欲望 到 带来 这 所有的 的 这 领土 在下面 英语 规则 ,

他渴望将整个领土置于英国统治之下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it is thought that this ambition was at the root of the
和 它 是 想法 那 这 志向 曾是 在 这 根 的 这
['dʒeimsn, 'dʒimsn] [reɪd] ,
Jameson Raid ,
詹姆森 袭击 ,

人们认为，这种野心正是詹姆逊突袭行动的根源。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
and that Cecil Rhodes is really the person who is responsible for it .
和 那 塞西尔 罗德岛 是 真的 这 人 WHO 是 负责任的 为了 它 .

而塞西尔·罗兹才是真正的幕后黑手。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [ˈwɪspəd] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [lʊks] [ˈfeivərəbli][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][plænz] ,

It	is	also	whispered	that	the	English	Government	looks	favorably	upon	his	plans	,
它	是	还	低声说道	那	这	英语	政府	看起来	有利	之上	他的	计划	,

另有传言称，英国政府对他的计划持赞赏态度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [reɪd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [diːp] - [leɪd] [skiːm] [tuː; tə]

and	that	the	Raid	was	only	a	part	of	a	deep	-	laid	scheme	to
和	那	这	袭击	曾是	仅有的	一个	部分	的	一个	深的	-	铺设	方案	到

[ˌoʊvər'θroʊ][ðə; ðɪ] [bɔːr] ['gʌvərnmənt] ,

overthrow	the	Boer	Government	,
推翻	这	布尔人	政府	,

这次突袭只是推翻布尔政府的精心策划的一部分。

[ænd; ənd] [siːz] [ðə; ðɪ]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

and	seize	the	Transvaal	for	England	.
和	抢占	这	德兰士瓦	为了	英格兰	.

为英格兰夺取德兰士瓦。

[ðə; ðɪ] ['bɔrz] ['evɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['stɔːri] ,

The	Boers	evidently	believe	this	side	of	the	story	,
这	布尔人	显然	相信	这	边	的	这	故事	,

布尔人显然相信这种说法。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːrləmənt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [um] [pɔːl] , [ðə; ðɪ]['væliənt]

for	at	the	opening	of	their	Parliament	the	other	day	,	Oom	Paul	,	the	valiant
为了	在	这	开幕	的	他们的	议会	这	其他	天	,	oom	保罗	,	这	英勇

[oʊld] ['prezɪdənt] ,

old	President	,
老的	总统	,

因为在前几天议会开幕式上，英勇的老总统保罗叔叔

['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

stated	that	it	was	the	object	of	the	enemy	to	destroy	the	Republic	,
声明	那	它	曾是	这	目的	的	这	敌人	到	破坏	这	共和国	,

声明称，敌人的目标是摧毁共和国。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɔrz] [mʌst; məst][rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][gɑːd] .

but	that	the	Boers	must	rely	upon	the	help	of	God	.
但	那	这	布尔人	必须	依靠	之上	这	帮助	的	上帝	.

但布尔人必须依靠上帝的帮助。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['sɑːləm] [wɜːrdz] :

He	closed	his	speech	with	the	solemn	words	:
他	关闭	他的	演讲	和	这	庄严	字	:

他以庄严的话语结束了演讲：

" [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [wɪl] [nɑːt] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] !

"	The	Lord	will	not	forsake	His	people	!
"	这	主	将要	不是	背叛	他的	人们	!

耶和华必不离弃他的百姓！

" ['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

"	Mr	.	Cecil	Rhodes	has	been	asked	by	the	Committee	of	Inquiry
"	先生	.	塞西尔	罗德岛	有	到过	问	经过	这	委员会	的	询问

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] ,

to	explain	the	trouble	in	South	Africa	,
到	解释	这	麻烦	在	南	非洲	,

“调查委员会已要求塞西尔·罗兹先生解释南非的动乱情况。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

and	he	has	done	so	at	great	length	.
和	他	有	完毕	所以	在	伟大的	长度	.

而且他在这方面做了很多研究。

[hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['fʌni] [tu:; tə] [fer] - ['maɪndɪd]['pɜ:sənz] [hu:] [bɪ'li:v]

His	explanation	is	,	however	,	a	trifle	funny	to	fair	-	minded	persons	who	believe
他的	解释	是	,	然而	,	一个	琐事	有趣的	到	公平的	-	有思想	人	WHO	相信

[ðæt] [ðə; ði][oʊld]['mæksɪm] ,

that	the	old	maxim	,
那	这	老的	格言	,

然而，他的解释对于那些秉持公正态度的人来说却有点滑稽，因为他们相信那句古老的格言：

" [wʌt] [ɪz][maɪn][ɪz][maɪn] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðaɪn] [ɪz] [ðaɪn] , " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['strɪktli] [əu'beid] .

"	What	is	mine	is	mine	,	and	what	is	thine	is	thine	,	"	should	be	strictly	obeyed	.
"	什么	是	矿	是	矿	,	和	什么	是	你的	是	你的	,	"	应该	是	严格	服从	.

“我的就是我的，你的就是你的”，这条原则应该严格遵守。

['mɪstər] . [roʊdz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɔrz] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ə'laʊɪŋ]

Mr	.	Rhodes	has	made	a	long	complaint	against	the	Boers	for	not	allowing
先生	.	罗德岛	有	制成	一个	长的	抱怨	反对	这	布尔人	为了	不是	允许

[st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['fɔ:rənərz] [tu:; tə][help][ðem; ðəm]['gʌvərn][ðer; ðər][oʊn] ['kʌntri] .

strangers	and	foreigners	to	help	them	govern	their	own	country	.
陌生人	和	外国人	到	帮助	他们	治理	他们的	自己的	国家	.

罗兹先生长期以来一直抱怨布尔人不允许陌生人和外国人帮助他们治理自己的国家。

[hi:; hi][hæz; həz] ['piktʃəd] [ðə; ði][wəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd]

He	has	pictured	the	woes	of	the	Uitlanders	because	they	are	not	allowed
他	有	如图所示	这	烦恼	的	这	外国人	因为	他们	是	不是	允许

[tu:; tə] ['gʌvərn] ,

to	govern	,
到	治理	,

他描绘了外来移民因无法执政而遭受的苦难。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tɔ:t] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] , [ænd; ənd]

and	because	their	children	are	not	taught	English	in	the	schools	,	and
和	因为	他们的	孩子们	是	不是	教授	英语	在	这	学校	,	和

[mɔ:r'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

而且因为他们的孩子在学校里不学英语，此外，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [peɪ] ['hevi] ['tæksɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][goʊld] [ðeɪ] [maɪn][ænd; ənd]

because	they	are	made	to	pay	heavy	taxes	for	the	gold	they	mine	and
因为	他们	是	制成	到	支付	重的	税收	为了	这	金子	他们	矿	和

['kæri] [ə'weɪ] .

carry	away	.
携带	离开	.

因为他们开采和运走的黄金要缴纳沉重的税款。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɪl] [ə'nʌðər] ['gri:vəns] .

They	have	still	another	grievance	.
他们	有	仍然	其他	不满	.

他们还有另一项不满。

['eni] ['feɪvər] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔrz] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔ:l][ɪz] [ʃoʊn] [tu:; tə]['dʒɜ:mənz] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə]

Any	favor	that	the	Boers	show	at	all	is	shown	to	Germans	,	and	not	to
任何	偏爱	那	这	布尔人	展示	在	全部	是	所示	到	德国人	,	和	不是	到

['ɪŋglɪʃmən] .

Englishmen	.
英国人	.

布尔人所表现出的任何恩惠，都是给予德国人的，而不是英国人的。

[ðə; ði] ['bɔrz] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [keɪp] ['kɑ:ləni] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]['bɔ:rdərz] ,

The	Boers	will	not	allow	any	of	the	products	of	Cape	Colony	within	their	borders	,
这	布尔人	将要	不是	允许	任何	的	这	产品	的	岬	殖民地	之内	他们的	边界	,

布尔人不允许任何开普殖民地的产品进入他们的领土。

[bʌt; bət] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːrməni] .

but	prefer	to	do	their	trading	with	Germany	.
但	更喜欢	到	做	他们的	贸易	和	德国	.

但他们更倾向于与德国进行贸易。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ə'fens] ['truːli] , [ðæt] [ðeɪ] [tʃuːz] [ðer; ðər] [oʊn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] !

A	dreadful	offence	truly	,	that	they	choose	their	own	markets	!
一个	可怕	罪行	真的	,	那	他们	选择	他们的	自己的	市场	!

他们竟然选择自己的市场，这真是令人发指的罪行!

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [hɜːrd] ['mɪstər] . [roʊdz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɪriəsnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd]

The	Commission	has	heard	Mr	.	Rhodes	with	great	seriousness	and	a	good
这	委员会	有	听到	先生	.	罗德岛	和	伟大的	严肃	和	一个	好的

[diːl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .

deal	of	sympathy	.
交易	的	同情	.

委员会非常认真地听取了罗兹先生的陈述，并表示了极大的同情。

[soʊ] [fɑːr] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

So	far	,	strange	to	say	,
所以	远的	,	奇怪的	到	说	,

到目前为止，说来奇怪，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['eni] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːgəst] [ə'sembli]

it	does	not	seem	to	have	occurred	to	any	member	of	the	august	assembly
它	做	不是	似乎	到	有	发生	到	任何	成员	的	这	八月	集会

[wɪtʃ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

which	is	making	the	inquiry	,
哪个	是	制作	这	询问	,

似乎在进行此次调查的庄严议会中，没有任何一位成员想到这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [ɑːr; ər] [mɪr] ['skwɔtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] ,

that	the	Uitlanders	are	mere	squatters	in	the	Transvaal	,
那	这	外国人	是	仅仅	非法占地者	在	这	德兰士瓦	,

那些外来者只不过是德兰士瓦的非法占地者而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɪzɪtɪŋ] ,

and	that	if	they	don't	like	the	ways	of	the	country	they	are	visiting	,
和	那	如果	他们	不	喜欢	这	方式	的	这	国家	他们	是	访问	,

如果他们不喜欢所访问国家的风俗习惯，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [træps] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ]

there	is	nothing	to	prevent	them	from	packing	up	their	traps	,	and	going
那里	是	没有什么	到	防止	他们	从	包装	向上	他们的	陷阱	,	和	去

[bæk] [wens] [ðeɪ] [keɪm] .

back	whence	they	came	.
后退	何处	他们	来了	.

没有任何东西能阻止他们收拾行囊，返回他们来的地方。

['mɪstər] . ['sesl, 'sisl] [roʊdz] [hæz; həz] [nɑːt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Cecil	Rhodes	has	not	attempted	to	hide	the	fact	that	he	did	his
先生	.	塞西尔	罗德岛	有	不是	尝试过	到	隐藏	这	事实	那	他	做过	他的

[best] [tuː; tə] [stɜːr] [ʌp] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [dʒəu'hænisbəːg] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒeimsn, 'dʒimsn]

best	to	stir	up	the	uneasy	feeling	in	Johannesburg	that	led	to	the	Jameson
最好的	到	搅拌	向上	这	不安	感觉	在	约翰内斯堡	那	引领	到	这	詹姆森

[reɪd] .

Raid	.
袭击	.

塞西尔·罗兹先生并没有试图掩盖这样一个事实：他竭尽全力在约翰内斯堡煽动不安情绪，最终导致了詹姆森突袭事件。

[hiː; hi] [əd'mits] [ðæt] [hiː; hi] [sent] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	admits	that	he	sent	Dr	.	Jameson	to	the	borders	of	the
他	承认	那	他	发送	博士	.	詹姆森	到	这	边界	的	这

['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪm'self] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Transvaal	with	orders	to	hold	himself	in	readiness	for	an	emergency	.
德兰士瓦	和	订单	到	抓住	他自己	在	准备就绪	为了	一个	紧急情况	.

他承认，他派詹姆森医生前往德兰士瓦边境，命令他做好应对紧急情况的准备。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [reɪd] [ɪt'self] ,

He	does	not	allow	that	he	is	responsible	for	the	actual	raid	itself	,
他	做	不是	允许	那	他	是	负责任的	为了	这	实际的	袭击	本身	,

他不承认自己对实际的突袭行动负有责任。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒeimsn, 'dʒimsn] ['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdərz] [wen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

because	Dr	.	Jameson	acted	without	orders	when	making	it	.
因为	博士	.	詹姆森	行动	没有	订单	什么时候	制作	它	.

因为詹姆森博士是在没有接到命令的情况下做出这个决定的。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'naɪ] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [bɔːr] ['gʌvərnmənt] ,

He	does	not	deny	,	however	,	that	he	hoped	to	overthrow	the	Boer	Government	,
他	做	不是	否定	,	然而	,	那	他	希望	到	推翻	这	布尔人	政府	,

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['kryːgər] .

and	President	Krüger	.
和	总统	克鲁格	.

但他并不否认，他曾希望推翻布尔政府和克鲁格总统。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk]

One	of	the	members	of	the	committee	asked	him	if	he	meant	to	make
一	的	这	成员	的	这	委员会	问	他	如果	他	意思是	到	制作

[hɪm'self] ['prezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [um] [pɔːl] ,

himself	President	in	the	place	of	Oom	Paul	,
他自己	总统	在	这	地方	的	oom	保罗	,

委员会的一名成员问他，他是否打算取代保罗叔叔担任总统。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] .

but	he	denied	that	he	had	any	such	idea	.
但	他	否认	那	他	有	任何	这样的	主意	.

但他否认自己有过这样的想法。

[hiː; hi] [geɪv] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪtˌlændər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

He	gave	,	as	a	final	reason	why	the	cause	of	the	Uitlanders	was	a
他	给予	,	作为	一个	最终的	原因	为什么	这	原因	的	这	外国人	曾是	一个

[dʒʌst] [kɔːz] ,

just	cause	,
只是	原因	,

他最后给出的理由是，外来者的事业是正义的：

[ðæt] " [noʊ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] ['evər] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['eni] ['pɪriəd] ,

that	"	no	body	of	Englishmen	will	ever	remain	in	any	place	for	any	period	,
那	"	不	身体	的	英国人	将要	曾经	保持	在	任何	地方	为了	任何	时期	,

“任何英国人都不会在任何地方长期停留，

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sɪv(ə)l] [raɪts] .

without	insisting	on	their	civil	rights	.
没有	坚持	在	他们的	民用	权利	.

没有坚持维护他们的公民权利。

" [ðer; ðər] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪtˌlændər] ,

"	There	is	quite	a	sprinkling	of	Americans	among	the	Uitlanders	,
"	那里	是	相当	一个	洒	的	美国人	之中	这	外国人	,

“外来移民中确实有不少美国人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː] [wel]

but	it	is	to	be	hoped	that	they	understand	the	duties	of	citizenship	too	well
但	它	是	到	是	希望	那	他们	理解	这	职责	的	国籍	也	出色地

[tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tents] [huː] [dɪ'mænd][ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

to	be	among	the	discontents	who	demand	its	privileges	without	being	willing	to
到	是	之中	这	不满	WHO	要求	它是	特权	没有	存在	愿意的	到

[ˌʌndər'teɪk] [ɪts] ['penəltiz] .

undertake	its	penalties	.
承担	它是	处罚	.

但希望他们能够充分理解公民的义务，不会成为那些要求享有公民特权却不愿承担公民惩罚的不满者。

[ðə; ði] [bɔːr] ['paːrləmənt] [hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] ['lʌndən] ,

The	Boer	Parliament	has	,	since	the	sitting	of	the	committee	in	London	,
这	布尔人	议会	有	,	自从	这	坐着	的	这	委员会	在	伦敦	,

自伦敦委员会召开会议以来，布尔议会已经：

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði] ['aɪtˌlændər] - [læst] [ə'piːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

refused	the	Uitlanders	'	last	appeal	for	a	voice	in	the	government	,
拒绝	这	外国人	-	最后的	上诉	为了	一个	嗓音	在	这	政府	,

拒绝了外来移民要求在政府中拥有发言权的最后请求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] ['dæmɪdʒɪz] [kleɪmd]

and	it	is	thought	that	England	will	refuse	to	pay	the	money	damages	claimed
和	它	是	想法	那	英格兰	将要	拒绝	到	支付	这	钱	损害	声称

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

by	the	Republic	.
经过	这	共和国	.

据信，英格兰将拒绝支付共和国所要求的金钱赔偿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔrz] ,

It	is	thought	that	the	result	of	the	matter	will	be	a	war	with	the	Boers	,
它	是	想法	那	这	结果	的	这	事情	将要	是	一个	战争	和	这	布尔人	,

人们认为此事的结果将是与布尔人开战。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪŋglənd] [wɪl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saʊθ] ['æfrɪkən] ['gʌvərnmənts] ,

in	which	England	will	struggle	to	overthrow	the	other	South	African	governments	,
在	哪个	英格兰	将要	斗争	到	推翻	这	其他	南	非洲	政府	,

英格兰将难以推翻其他南非政府。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [væst] ['terətɔːri] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	secure	the	control	of	the	whole	of	that	vast	territory	for	herself	.
和	安全的	这	控制	的	这	所有的	的	那	广阔的	领土	为了	她自己	.

并确保自己对那片广袤领土的控制权。

['mætərz] [ɪn] [griːs] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['sɪriəs] .

Matters	in	Greece	are	growing	more	serious	.
事情	在	希腊	是	生长	更多的	严肃的	.

希腊局势日益严峻。

[mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

Much	has	happened	within	the	last	few	days	.
很多	有	发生	之内	这	最后的	很少	天	.

过去几天发生了很多事。

[ɑːn] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔfɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz] , [griːs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hoʊm]

On	further	consideration	of	the	offers	of	the	Powers	,	Greece	refused	home
在	更远	考虑	的	这	优惠	的	这	权力	,	希腊	拒绝	家

[ruːl] [fɔːr; fər] [kriːt] ,

rule	for	Crete	,
规则	为了	克里特岛	,

希腊在进一步考虑列强的提议后，拒绝了克里特岛自治的请求。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [plæn] [ʌv; əv] [ˌriː'juːniən] [wɪð; wɪθ]
and 和 **declared** 声明 **her** 她 **intention** 意图 **of** 的 **carrying** 携带 **out** 出去 **her** 她 **plan** 计划 **of** 的 **reunion** 团圆 **with** 和
[ðə; ði] ['aɪlənd] .
the 这 **island** 岛 .

并宣布她打算实施与该岛重聚的计划。

[ʃiː; ʃi] ['boʊldlɪ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['paʊɚz] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [jiːld] ['oʊnlɪ] [tuː; tə] [suː'pɪrɪər]
She 她 **boldly** 大胆地 **defied** 违抗 **the** 这 **Powers** 权力 , **and** 和 **declared** 声明 **that** 那 **she** 她 **would** 会 **yield** 屈服 **only** 仅有的 **to** 到 **superior** 优越的
[fɔːrs] .
force 力量 .

她无畏地反抗列强，并宣称她只会向更强大的武力屈服。

[ɪn] [riˈplaɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [noʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊɚz] ['ɔːrdərɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜːr; hər]
In 在 **replying** 回复 **to** 到 **the** 这 **note** 笔记 **from** 从 **the** 这 **Powers** 权力 **ordering** 订购 **her** 她 **to** 到 **withdraw** 提取 **her** 她
[truːps] [frʌm; frəm] [kriːt] ,
troops 军队 **from** 从 **Crete** 克里特岛 ,

在回复列强命令她从克里特岛撤军的照会时，

[hɜːr; hər] [praɪm] ['mɪnɪstər] , - , [sed] [ðæt] [waɪl] [griːs] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [kriːt] ,
her 她 **Prime** 主要的 **Minister** 部长 , **Delyannis** - , **said** 说 **that** 那 **while** 尽管 **Greece** 希腊 **would** 会 **not** 不是 **leave** 离开 **Crete** 克里特岛 ,

她的总理德利亚尼斯表示，虽然希腊不会离开克里特岛，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [noʊ] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tɝːks] [ən'les] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ]
there 那里 **should** 应该 **be** 是 **no** 不 **fighting** 斗争 **with** 和 **the** 这 **Turks** 土耳其人 **unless** 除非 **an** 一个 **attempt** 试图 **was** 曾是 **made** 制成 **by** 经过
[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [wɔːr] ['ɪntuː] [griːs] [ɪt'self] .
them 他们 **to** 到 **carry** 携带 **the** 这 **war** 战争 **into** 进入 **Greece** 希腊 **itself** 本身 .

除非土耳其人企图将战争带入希腊境内，否则不应该与土耳其人开战。

[ən'les] [ðə; ði] ['tɝːks] [ɪn'veɪd] [griːs] ,
Unless 除非 **the** 这 **Turks** 土耳其人 **invade** 入侵 **Greece** 希腊 ,

除非土耳其人入侵希腊，

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːrmi] [wʊd] ['oʊnlɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kriːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ðer; ðər] .
the 这 **Greek** 希腊语 **army** 军队 **would** 会 **only** 仅有的 **remain** 保持 **in** 在 **Crete** 克里特岛 **to** 到 **protect** 保护 **the** 这 **Christians** 基督徒 **there** 那里 .

希腊军队留在克里特岛的目的只是为了保护那里的基督徒。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['paʊɚz] [meɪd] ['mætərz] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [griːs] [ɪn] [kriːt] ,
If 如果 , **however** 然而 , **the** 这 **Powers** 权力 **made** 制成 **matters** 事情 **too** 也 **difficult** 难的 **for** 为了 **Greece** 希腊 **in** 在 **Crete** 克里特岛 ,

然而，如果列强在克里特岛给希腊制造了太大的麻烦，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hæv; həv] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr'self] .
she 她 **would** 会 **of** 的 **course** 课程 **have** 有 **to** 到 **protect** 保护 **herself** 她自己 .

她当然要保护自己。

[ðɪs] [rɪ'plaɪ] [pʊt] ['jʊrəp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kwɑːndəri] .
This 这 **reply** 回复 **put** 放 **Europe** 欧洲 **in** 在 **a** 一个 **very** 非常 **difficult** 难的 **quandary** 困惑 .

这一答复让欧洲陷入了非常棘手的困境。

[griːs] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [hɜːr; hər]

Greece	says	she	is	ready	to	fight	the	whole	of	Europe	rather	than	leave	her
希腊	说道	她	是	准备好	到	斗争	这	所有的	的	欧洲	相当	比	离开	她

['brʌðərz] [ɪn] [kriːt] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝːks] .

brothers	in	Crete	in	the	power	of	the	Turks	.
兄弟	在	克里特岛	在	这	力量	的	这	土耳其人	.

希腊表示，她宁愿与整个欧洲开战，也不愿让克里特岛的兄弟们落入土耳其人之手。

[ðə; ði] ['paʊɝz] , ['hævɪŋ] ['θretnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'beɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

The	Powers	,	having	threatened	to	make	her	obey	if	she	refused	to
这	权力	,	拥有	威胁	到	制作	她	服从	如果	她	拒绝	到

[kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,

comply	with	their	wishes	,
遵守	和	他们的	愿望	,

那些权贵威胁说，如果她不服从他们的意愿，就会强迫她服从。

[ɑːr; ər] [naʊ] [ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hiːðn] ['tɝːks]

are	now	aghast	at	the	prospect	of	having	to	fight	with	the	heathen	Turks
是	现在	惊愕	在	这	前景	的	拥有	到	斗争	和	这	异教徒	土耳其人

[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['griːks] ,

against	the	Christian	Greeks	,
反对	这	基督教	希腊人	,

现在，他们一想到要与信奉异教的土耳其人一起对抗信奉基督教的希腊人，就感到无比震惊。

[ɔːr] [els] [stiːm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] , [snʌbd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

or	else	steam	back	to	their	respective	countries	,	snubbed	and	ridiculous	.
或者	别的	蒸汽	后退	到	他们的	各自	国家	,	冷落	和	荒谬的	.

否则他们就会灰溜溜地回到各自的国家，颜面尽失，狼狈不堪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [kən'fɜːrɪŋ] [tə'geðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌmɪs'ruːl] [ɪn] ['tɜːrki] ,

They	have	long	been	conferring	together	to	prevent	any	further	misrule	in	Turkey	,
他们	有	长的	到过	授予	一起	到	防止	任何	更远	统治不善	在	火鸡	,

他们长期以来一直在商讨如何防止土耳其出现进一步的统治不善。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðɪs] ['mɑːnərki] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	to	efface	this	monarchy	,	which	is	a	disgrace	to	Europe	,	and	they
和	到	抹去	这	君主制	,	哪个	是	一个	耻辱	到	欧洲	,	和	他们

[faɪnd] [ðæt] ,

find	that	,
寻找	那	,

为了彻底铲除这个令欧洲蒙羞的君主制，他们发现，

[baɪ][ðer; ðər] [tuː] ['heɪsti] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

by	their	too	hasty	interference	,
经过	他们的	也	仓促	干涉	,

由于他们过于仓促的干预，

[ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

they	have	put	themselves	in	the	position	of	having	to	uphold	the	Turkish
他们	有	放	他们自己	在	这	位置	的	拥有	到	坚持	这	土耳其

[ˌmɪs'ruːl] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'vikʃənz] .

misrule	against	their	own	convictions	.
统治不善	反对	他们的	自己的	定罪	.

他们让自己陷入了不得不违背自身信念去维护土耳其错误统治的境地。

[ðə; ði] ['tɝːks] [ɑːr; ər][soʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] ['jʊrəp] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][baɪ][ðem; ðəm] ,

The	Turks	are	so	convinced	that	Europe	is	going	to	stand	by	them	,
这	土耳其人	是	所以	确信	那	欧洲	是	去	到	站立	经过	他们	,

土耳其人深信欧洲会支持他们。

[ðæt] [lɑːrdʒ] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [pə'reidɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [kə'niːə] ,

that	large	bodies	of	them	are	parading	the	streets	of	Canea	,
那	大的	身体	的	他们	是	游行	这	街道	的	卡尼亚	,

他们中的大批人正在卡尼亚的街道上游行。

['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] " [dɔːgz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ,

crying	for	the	blood	of	the	Christian	"	dogs	,	"	as	they	call	them	,
哭泣	为了	这	血	的	这	基督教	"	狗	,	"	作为	他们	称呼	他们	,

他们哭喊着要基督徒"狗"(他们如此称呼这些基督徒）的鲜血，

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]

and	apparently	expecting	that	the	Powers	are	going	to	help	them	in	a
和	显然	期待	那	这	权力	是	去	到	帮助	他们	在	一个

['dʒen(ə)rəl] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːks] .

general	massacre	of	the	Greeks	.
一般的	屠杀	的	这	希腊人	.

他们显然认为列强会帮助他们对希腊人进行全面屠杀。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['dredf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

This	state	of	affairs	is	particularly	dreadful	,	because	,
这	状态	的	事务	是	特别	可怕	,	因为	,

这种情况尤其糟糕，因为：

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'miːniːənz] [baɪ] [ðə; ði] ['tɝːks] ,

at	the	time	of	the	massacre	of	the	Armenians	by	the	Turks	,
在	这	时间	的	这	屠杀	的	这	亚美尼亚人	经过	这	土耳其人	,

在土耳其人屠杀亚美尼亚人之时，

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['paʊɝz] ['faɪərd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

not	one	of	the	European	Powers	fired	a	shot	to	prevent	it	.
不是	一	的	这	欧洲的	权力	被解雇	一个	射击	到	防止	它	.

没有一个欧洲列强开一枪阻止它。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [tɔːks] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

All	that	was	done	was	accomplished	by	talks	and	conferences	with	the
全部	那	曾是	完毕	曾是	完成	经过	会谈	和	会议	和	这

[æm'bæsədərz] .

Ambassadors	.
大使们	.

所有这一切都是通过与各国大使的会谈和会议完成的。

[naʊ] , [wen] [griːs] [traɪz] [tuː; tə] [friː] [hɜːr; hər] ['krɪstʃən] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv]

Now	,	when	Greece	tries	to	free	her	Christian	brothers	from	the	grasp	of
现在	,	什么时候	希腊	尝试	到	自由的	她	基督教	兄弟	从	这	抓牢	的

[ðə; ði] ['tɝːks] ,

the	Turks	,
这	土耳其人	,

现在，当希腊试图将她的基督教兄弟从土耳其人的魔爪中解救出来时，

[ðiːz] [seɪm] ['paʊɝz] [treɪn] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['griːks] ,

these	same	Powers	train	their	guns	on	the	Greeks	,
这些	相同的	权力	火车	他们的	枪支	在	这	希腊人	,

这些列强也将枪口对准了希腊人。

[ænd; ənd] [lend] [ðə; ði] ['tɝːks] [ðer; ðər] [eɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl]

and	lend	the	Turks	their	aid	to	force	the	Christians	back	under	the	control
和	借	这	土耳其人	他们的	援助	到	力量	这	基督徒	后退	在下面	这	控制

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] ['tɝːks] !

of	the	murdering	Turks	!
的	这	谋杀	土耳其人	!

并向土耳其人提供援助，迫使基督徒重新回到残暴的土耳其人的控制之下！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
It **is** **a** **monstrous** **situation** **,**
它 是 一个 滔天 情况 ,

这是一个极其可怕的局面。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [meɪks] [ˈevri] [ˈɑːnɪst] [mæn] [heɪt] [ðə; ði][dɪˈploʊməsi][ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks][ʌv; əv]
and **one** **that** **makes** **every** **honest** **man** **hate** **the** **diplomacy** **and** **politics** **of**
和 一 那 制作 每一个 诚实的 男人 恨 这 外交 和 政治 的
[neiʃəns] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈpɑːsəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈnesəseri] .
nations **that** **make** **such** **things** **possible** **and** **necessary** **.**
国家 那 制作 这样的 事物 可能的 和 必要的 .

这件事让每一个正直的人都憎恨那些使这种事情成为可能和必要的国家的外交和政治。

[wen] [griːs] [sent][hɜːr; hər][dɪˈfaɪənt] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ]
When **Greece** **sent** **her** **defiant** **answer** **to** **the** **Powers** **,** **they** **had** **a** **long**
什么时候 希腊 发送 她 桀骜不驯 回答 到 这 权力 , 他们 有 一个 长的
[ˈkɑːnfərəns] ,
conference **,**
会议 ,

当希腊向列强发出挑衅性的答复时，他们举行了一次长时间的会议。

[ænd; ənd][ˈæftər] [mʌtʃ] [tɔːk] , [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][send][ðer; ðər] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [tuː; tə] [griːs] .
and **after** **much** **talk** **,** **decided** **to** **send** **their** **Ultimatum** **to** **Greece** **.**
和 后 很多 讲话 , 决定 到 发送 他们的 最后通牒 到 希腊 .

经过一番商议，他们决定向希腊发出最后通牒。

[æn; ən] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [miːnz] [ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪf] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
An **Ultimatum** **means** **a** **final** **condition** **,** **which** **,** **if** **refused** **,**
一个 最后通牒 方法 一个 最终的 状况 , 哪个 , 如果 拒绝 ,

最后通牒是指最终条件，如果拒绝该条件，

[wɪl] [breɪk] [ɔːf][ɔːl] [əˈtempts] [æt; ət] [ˈsetlɪŋ] [ˈmætərz] [ˈpiːsəbli] .
will **break** **off** **all** **attempts** **at** **settling** **matters** **peaceably** **.**
将要 休息 离开 全部 尝试 在 安顿 事情 和平地 .

将终止所有和平解决问题的尝试。

[ðə; ði] [ˌʌltɪˈmeɪtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [tuː] [ˈseprət] [ˈletərz] .
The **Ultimatum** **of** **the** **Powers** **was** **written** **in** **two** **separate** **letters** **.**
这 最后通牒 的 这 权力 曾是 书面 在 二 分离 信件 .

列强的最后通牒分两封信写成。

[ðə; ði][fɜːrst] [riˈkwestid] [griːs] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɜːr; hər] [ʃɪps] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [deɪz]
The **first** **requested** **Greece** **to** **withdraw** **her** **ships** **and** **soldiers** **within** **six** **days**
这 第一的 请求 希腊 到 提取 她 船舶 和 士兵 之内 六 天
.
:
.

第一方要求希腊在六天内撤回其舰船和士兵。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [prɪˈzentɪd] .
This **has** **been** **presented** **.**
这 有 到过 呈现 .

以上内容已呈现。

[ɪn] [keɪs] [griːs] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ðə; ði][ˈsekənd] [noʊt] [wɪl] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][hɜːr; hər] .
In **case** **Greece** **refuses** **to** **withdraw** **,** **the** **second** **note** **will** **be** **given** **her** **.**
在 案件 希腊 拒绝 到 提取 , 这 第二 笔记 将要 是 给定 她 .

如果希腊拒绝撤回，将向其发出第二份照会。

[ðɪs] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [juːz] [fɔːrs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː][æz; əz] [ðeɪ]

This	states	that	the	Powers	will	immediately	use	force	to	make	her	do	as	they
这	各州	那	这	权力	将要	立即地	使用	力量	到	制作	她	做	作为	他们

[dɪ'zaɪər] .

desire	.
欲望	.

这表明列强将立即动用武力迫使她按照他们的意愿行事。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [miːnz] [ðæt] [wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'klerd] .

This	of	course	means	that	war	will	be	declared	.
这	的	课程	方法	那	战争	将要	是	声明	.

这当然意味着战争将会爆发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] ,

It	is	said	that	the	Greeks	are	not	likely	to	obey	the	wishes	of	the	Powers	,
它	是	说	那	这	希腊人	是	不是	可能	到	服从	这	愿望	的	这	权力	,

据说希腊人不太可能服从列强的意愿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] [in'tendz] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	that	the	King	of	Greece	intends	to	refuse	,	and	then	to	take	his
和	那	这	国王	的	希腊	意图	到	拒绝	,	和	然后	到	拿	他的

[oʊn] [kɔːrs] .

own	course	.
自己的	课程	.

而希腊国王打算拒绝，然后采取他自己的方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ]

It	is	said	that	King	George	has	declared	himself	quite	ready	for	a	war	with
它	是	说	那	国王	乔治	有	声明	他自己	相当	准备好	为了	一个	战争	和

['tɜːrki] ,

Turkey	,
火鸡	,

据说乔治国王已经宣布他已做好与土耳其开战的准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]

and	that	he	does	not	intend	to	allow	the	Powers	to	tell	him	what	he	is
和	那	他	做	不是	打算	到	允许	这	权力	到	告诉	他	什么	他	是

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他不打算让列强告诉他该做什么。

[griːs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][wɔːr] , [hæz; həz] [kɔːld] [aʊt][hɜːr; hər]['ɑːrmi] [rɪ'zɜːrvz] ,

Greece	is	making	preparations	for	war	,	has	called	out	her	army	reserves	,
希腊	是	制作	准备工作	为了	战争	,	有	称为	出去	她	军队	储备	,

希腊正在备战，已征召预备役军人。

[ænd; ənd][ɪz] ['mæsɪŋ] [hɜːr; hər] [truːps] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [frʌn'tɪr] ,

and	is	massing	her	troops	all	along	the	Turkish	frontier	,
和	是	群体	她	军队	全部	沿着	这	土耳其	边境	,

她正在土耳其边境沿线集结军队。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] , [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

expecting	that	the	war	will	be	on	the	mainland	,	and	not	on	the	island	of
期待	那	这	战争	将要	是	在	这	大陆	,	和	不是	在	这	岛	的

[kriːt] .

Crete	.
克里特岛	.

预计战争将在大陆上爆发，而不是在克里特岛上。

[griːs] [ikˈspekts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][wɔːr][biː; bi] [dɪˈklerd] [ˈtɜːrki] [wɪl] [æt; ət][wʌns][traɪ][tuː; tə] [krɔːs] [hɜːr; hər]

Greece	expects	that	should	war	be	declared	Turkey	will	at	once	try	to	cross	her
希腊	预期	那	应该	战争	是	声明	火鸡	将要	在	一次	尝试	到	叉	她

[ˈbɔːrdərz][ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [hɜːr; hər] .

borders	and	conquer	her	.
边界	和	征服	她	.

希腊预计，一旦宣战，土耳其将立即试图越过其边境并征服希腊。

[ɪf] [ˈtɜːrki] [dʌz] [nɑːt] [əˈtempt] [ðɪs] , [griːs] [wɪl] [krɔːs] [ˈɪntuː] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈterətɔːri] ,

If	Turkey	does	not	attempt	this	,	Greece	will	cross	into	Turkish	territory	,
如果	火鸡	做	不是	试图	这	,	希腊	将要	叉	进入	土耳其	领土	,

如果土耳其不采取行动，希腊将越境进入土耳其领土。

[ænd; ənd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˌriːˈkɑːŋkər] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈeɪnʃənt] [griːk] [ˈprɑːvənsəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ]

and	endeavor	to	reconquer	the	various	ancient	Greek	provinces	which	are	now
和	努力	到	夺回	这	各种各样的	古老的	希腊语	省份	哪个	是	现在

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈtɜːrki] .

under	the	rule	of	Turkey	.
在下面	这	规则	的	火鸡	.

并努力重新征服目前处于土耳其统治下的各个古希腊行省。

[ðə; ði][ˈsɜːrviənz] , [bʌlˈgɛəriənz] , [ænd; ənd] [ˌmɑːntəˈneɪgrɪn] [ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ] [ˈɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ˈraɪzɪŋ] ,

The	Servians	,	Bulgarians	,	and	Montenegrins	are	also	arming	and	rising	,
这	塞尔维亚人	,	保加利亚人	,	和	黑山人	是	还	武装	和	上升	,

塞尔维亚人、保加利亚人和黑山人也在武装起来，准备起义。

[ænd; ənd] [wɪl] [saɪd][wɪð; wɪθ] [griːs] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][wɔːr] [breɪks] [aʊt] .

and	will	side	with	Greece	in	case	the	war	breaks	out	.
和	将要	边	和	希腊	在	案件	这	战争	休息	出去	.

如果战争爆发，美国将站在希腊一边。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntriz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][mæp] ,

If	you	look	these	little	countries	up	on	the	map	,
如果	你	看	这些	小的	国家	向上	在	这	地图	,

如果你在地图上查找这些小国，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [saɪd][ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈtɜːrki] ,

you	will	find	that	they	lie	on	the	Northern	side	of	European	Turkey	,
你	将要	寻找	那	他们	说谎	在	这	北方	边	的	欧洲的	火鸡	,

你会发现它们位于土耳其欧洲部分的北部，

[waɪl] [griːs] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [saɪd] .

while	Greece	is	on	the	Southern	side	.
尽管	希腊	是	在	这	南方	边	.

而希腊则位于南部。

[ɪf] [ðiːz] [ˈkʌntriz] [duː] [ˈriːəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [griːs] ,

If	these	countries	do	really	come	to	the	aid	of	Greece	,
如果	这些	国家	做	真的	来	到	这	援助	的	希腊	,

如果这些国家真的向希腊伸出援手，

[ˈtɜːrki] [wɪl] [faɪnd][hɜːrˈself] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [wɔːr][tuː; tə]

Turkey	will	find	herself	between	two	enemies	,	and	will	have	a	difficult	war	to
火鸡	将要	寻找	她自己	之间	二	敌人	,	和	将要	有	一个	难的	战争	到

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

土耳其将发现自己夹在两个敌人之间，并将面临一场艰难的战争。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [truː] [ðæt] [ˈrʌʃə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkritən] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	is	not	true	that	Russia	is	at	the	bottom	of	this	Cretan	trouble	.
它	是	不是	真的	那	俄罗斯	是	在	这	底部	的	这	克里特岛	麻烦	.

认为俄罗斯是克里特岛危机的根源的说法是不正确的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] ['æktɪŋ] [sɪn'sɪrli] [ðɪs] [taɪm] .

She	has	evidently	been	acting	sincerely	this	time	.
她	有	显然	到过	表演	真挚地	这	时间	.

她这次显然是真心实意的。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɔːrnd] [griːs] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] ,

She	has	warned	Greece	to	stop	her	quarrel	with	Turkey	,
她	有	警告	希腊	到	停止	她	争吵	和	火鸡	,

她警告希腊停止与土耳其的争端。

[hæz; həz][sent][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər][ðæt][ʃiː; ʃi]['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pruːvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]

has	sent	word	to	her	that	she	very	much	disapproves	of	the	way	she	is
有	发送	单词	到	她	那	她	非常	很多	不赞成	的	这	方式	她	是

[bɪ'heɪvɪŋ] ,

behaving	,
行为	,

已转告她，她非常不赞同她的行为方式。

[ænd; ənd][æz; əz] [griːs] [hæz; həz][nɑːt] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['prəutests] ,

and	as	Greece	has	not	listened	to	her	protests	,
和	作为	希腊	有	不是	听着	到	她	抗议活动	,

而希腊方面并未理会她的抗议，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['faɪnəli]['broʊkən][ɔːf][ɔːl][ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

she	has	finally	broken	off	all	diplomatic	relations	with	her	.
她	有	最后	破碎的	离开	全部	外交	关系	和	她	.

她最终断绝了与她的一切外交关系。

[ðɪs] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə] ,

This	,	you	remember	as	in	the	case	of	Venezuela	,
这	,	你	记住	作为	在	这	案件	的	委内瑞拉	,

你还记得委内瑞拉的例子吗?

[miːnz] [ðæt] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [griːs] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][ɑːn] ['spiːkɪŋ] [tɜːrmz] .

means	that	Russia	and	Greece	are	no	longer	on	speaking	terms	.
方法	那	俄罗斯	和	希腊	是	不	更长	在	请讲	条款	.

这意味着俄罗斯和希腊已经不再有对话关系。

['rʌʃə] [ɪz] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] [griːs] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] ,

Russia	is	very	angry	with	Greece	for	refusing	her	advice	,
俄罗斯	是	非常	生气的	和	希腊	为了	拒绝	她	建议	,

俄罗斯对希腊拒绝其建议感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [griːs] [fiːlz] ['veri] ['bɪtərli] [tɔːrd] ['rʌʃə] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːm'bɑːrdmənt][ʌv; əv]

and	Greece	feels	very	bitterly	toward	Russia	for	helping	in	the	bombardment	of
和	希腊	感觉	非常	苦涩地	朝向	俄罗斯	为了	帮助	在	这	轰击	的

[ðə; ðɪ] ['griːks] [æt; ət][ˌækroʊ'tɪəri] .

the	Greeks	at	Akrotiri	.
这	希腊人	在	阿克罗蒂里	.

希腊对俄罗斯在阿克罗蒂里炮击希腊军队一事上给予的帮助深感愤恨。

[soʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

So	deep	is	the	feeling	between	them	,
所以	深的	是	这	感觉	之间	他们	,

他们之间的感情如此深厚。

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kɔːrt] [sent][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['ɑːnəreri] ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

that	when	the	Russian	court	sent	the	appointment	of	Honorary	Admiral	of	the
那	什么时候	这	俄语	法庭	发送	这	预约	的	名誉	上将	的	这

['rʌʃ(ə)n] ['neɪvi] ,

Russian	Navy	,
俄语	海军	,

当时，俄罗斯法院下令任命俄罗斯海军名誉海军上将。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt] , [tu:; tə] [kwi:n] ['oʊlgə][ʌv; əv] [gri:s] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dɪgnəntli] ,

as	a	compliment	,	to	Queen	Olga	of	Greece	,	she	returned	it	indignantly	,
作为	一个	赞扬	,	到	女王	奥尔加	的	希腊	,	她	返回	它	愤慨地	,

作为对希腊女王奥尔加的恭维，她愤愤不平地回敬了这一赞美。

['seɪɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld]['eni][ræŋk][ɪn][ə; eɪ]['neɪvi] [ðæt] [hæd; həd]['faɪərd][ə'pɑ:n] ['gri:ks]

saying	she	could	not	hold	any	rank	in	a	navy	that	had	fired	upon	Greeks
说	她	可以	不是	抓住	任何	秩	在	一个	海军	那	有	被解雇	之上	希腊人

[ænd; ənd] ['kritən] .

and	Cretans	.
和	克里特人	.

她说，她不能在一个曾向希腊人和克里特人开火的海军中担任任何军衔。

['jʊrəp] [ɪz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][ɑ:n] [hu:m] [tu:; tə][kæst][ðə; ði] [bleɪm] [fɔ:r; fər]

Europe	is	still	looking	around	for	some	one	on	whom	to	cast	the	blame	for
欧洲	是	仍然	寻找	大约	为了	一些	一	在	谁	到	投掷	这	责备	为了

[ðə; ði] ['kritən] ['mʌd(ə)l] .

the	Cretan	muddle	.
这	克里特岛	混乱	.

欧洲仍在四处寻找可以为克里特岛混乱局面承担责任的人。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][aɪ'di:ə][ɪz] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑ:rti] .

The	present	idea	is	that	England	is	the	guilty	party	.
这	展示	主意	是	那	英格兰	是	这	有罪的	派对	.

目前普遍认为英国是罪魁祸首。

[ðɪs] [læst] [rɪ'pɔ:rt] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv]['eni] [mɔ:r] [tru:θ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] [ə'baʊt] ['rʌʃə] ,

This	last	report	may	not	have	any	more	truth	in	it	than	that	about	Russia	,
这	最后的	报告	可能	不是	有	任何	更多的	真相	在	它	比	那	关于	俄罗斯	,

这份最新报告的内容可能并不比有关俄罗斯的报告更真实。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , [sed] [ðæt] ['ɪŋglənd] [ɪz] [bent][ə'pɑ:n] ['kɔŋkərɪŋ] [ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,

but	it	is	now	,	said	that	England	is	bent	upon	conquering	the	Transvaal	,
但	它	是	现在	,	说	那	英格兰	是	弯曲	之上	征服	这	德兰士瓦	,

但现在据说英国一心想要征服德兰士瓦。

[ænd; ənd][si'kjuəɪŋ] [saʊθ] ['æfrɪkə][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [stɜ:rd] [ʌp][ɔ:l] [ðɪs]

and	securing	South	Africa	for	herself	,	and	that	she	has	stirred	up	all	this
和	确保	南	非洲	为了	她自己	,	和	那	她	有	搅拌	向上	全部	这

['kritən] ['mɪstʃɪf] ,

Cretan	mischief	,
克里特岛	恶作剧	,

她企图将南非据为己有，而且这一切都是她在克里特岛挑起的祸乱。

[soʊ] [ðæt] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊrə'pi:ən] ['paʊɚz] [meɪ] [bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] [æt; ət] [hoʊm]

so	that	Germany	and	the	other	European	Powers	may	be	too	busy	at	home
所以	那	德国	和	这	其他	欧洲的	权力	可能	是	也	忙碌的	在	家

[tu:; tə] [lʊk] ['æftər][hɜ:r; hər] [ə'brɔ:d] .

to	look	after	her	abroad	.
到	看	后	她	国外	.

这样一来，德国和其他欧洲列强可能忙于国内事务，而无暇顾及她在国外的处境。

[hu:'evər] [ɪz][tu:; tə] [bleɪm] , [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] ['stedəli] [ə'hed] .

Whoever	is	to	blame	,	the	Greeks	are	going	steadily	ahead	.
谁	是	到	责备	,	这	希腊人	是	去	稳步	前方	.

无论责任在谁，希腊人都在稳步前进。

['faɪtɪŋ] [kən'tɪnju:z] , [ðə; ði] [gri:k] [ɑ:rmz] ['bi:ɪŋ] ['meɪnli] [sək'sesf(ə)l] .

Fighting	continues	,	the	Greek	arms	being	mainly	successful	.
斗争	继续	,	这	希腊语	武器	存在	主要	成功的	.

战斗仍在继续，希腊军队总体上取得了胜利。

['tɜːrki] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [send] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [kriːt] , [bʌt; bət] [hæz; həz] [bɪn] [priˈventid]
Turkey has tried to send fresh troops to Crete , but has been prevented
火鸡 有 尝试 到 发送 新鲜的 军队 到 克里特岛 , 但 有 到过 阻止
[baɪ] [ðə; ði] ['paʊɚz] .
by the Powers .
经过 这 权力 .

土耳其曾试图向克里特岛增派军队，但遭到列强的阻止。

[ðə; ði] [pɔːrts] [ʌv; əv] [kriːt] [ɑːr; ər] ['kloʊsli] [blɔ'keɪdid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]
The ports of Crete are closely blockaded , and the island is running short of
这 端口 的 克里特岛 是 密切 封锁 , 和 这 岛 是 跑步 短的 的
[fuːd] .
food .
食物 .

克里特岛的港口被严密封锁，岛上粮食短缺。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [griːk] [fliːt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːv] ['kritən] ['wɔːtərz]
There is a story that when the Greek fleet was ordered to leave Cretan waters
那里 是 一个 故事 那 什么时候 这 希腊语 舰队 曾是 订购 到 离开 克里特岛 水
[baɪ] [ðə; ði] ['paʊɚz] ,
by the Powers ,
经过 这 权力 ,

据说，当列强命令希腊舰队离开克里特岛海域时，

[ɪts] [kə'mændər] , ['kɑːmədɔːr] ['raɪnɪki] , [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz]
its commander , Commodore Reinecke , replied that he would only obey the orders
它是 指挥官 , 准将 赖内克 , 回复 那 他 会 仅有的 服从 这 订单
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['gʌvərnmənt] ,
of his own government ,
的 他的 自己的 政府 ,

其指挥官雷内克准将回应说，他只会服从本国政府的命令。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [sæŋk] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
and that , though the Powers sank his ship ,
和 那 , 尽管 这 权力 沉没 他的 船 ,

尽管列强击沉了他的船，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [muːv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
he would not move until he had his country's orders to do so .
他 会 不是 移动 直到 他 有 他的 该国的 订单 到 做 所以 .

他要等到接到国家命令才会行动。

[gʊd] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] .
Good has come out of evil .
好的 有 来 出去 的 邪恶的 .

邪恶之中孕育着善良。

[ðə; ði] ['kruːəl] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruː'iːz] [ɪn] ['kjuːbə] [hæz; həz] [ə'raʊzd]
The cruel death of the unfortunate Dr . Ruiz in Cuba has aroused
这 残忍的 死亡 的 这 不幸 博士 . 鲁伊斯 在 古巴 有 被唤醒
[ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [ðer; ðər] .
and alarmed the government into looking more closely after our citizens there .
和 惊慌 这 政府 进入 寻找 更多的 密切 后 我们的 公民 那里 .

不幸的鲁伊斯医生在古巴惨遭杀害，这引起了政府的警觉，促使政府更加密切地关注在古巴的公民。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] , ['mɪstər] . ['oʊlni] [tʃoʊz] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [frʌm; frəm]
For one reason or another , Mr . Olney chose to disbelieve the stories from
为了 一 原因 或者 其他 , 先生 . 奥尔尼 选择 到 怀疑 这 故事 从
['kjuːbə] ,
Cuba ,
古巴 ,

出于某种原因，奥尔尼先生选择不相信来自古巴的故事。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [dɪs'kredɪt] [ɑːn]['dʒen(ə)rəl] [liː] ,

and	tried	to	throw	discredit	on	General	Lee	,
和	尝试	到	扔	诋毁	在	一般的	李	,

并试图抹黑李将军。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ruː'iːz] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] ['heɪsti][ænd; ənd] [ʌn'wɔːrəntɪd] ,

declaring	that	his	action	in	the	Ruiz	matter	had	been	hasty	and	unwarranted	,
声明	那	他的	行动	在	这	鲁伊斯	事情	有	到过	仓促	和	毫无根据的	,

他宣称自己在鲁伊斯事件中的行为仓促且毫无根据。

[ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][bæd][ɪn]['kjuːbə][æz; əz][hiː; hi]['steɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

and	that	things	were	not	so	bad	in	Cuba	as	he	stated	them	to	be	.
和	那	事物	是	不是	所以	坏的	在	古巴	作为	他	声明	他们	到	是	.

他还说，古巴的情况并没有他所说的那么糟糕。

['mɪstər] . ['kliːvlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['senət] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

Mr	.	Cleveland	and	the	Senate	refused	to	be	satisfied	with	this
先生	.	克利夫兰	和	这	参议院	拒绝	到	是	使满意	和	这

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

克利夫兰先生和参议院对这一声明并不满意。

[ænd; ənd] [diˈmɑːndid] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['pepərz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪtəznz] [huː] [ɑːr; ər]

and	demanded	that	all	the	papers	relating	to	our	citizens	who	are
和	要求	那	全部	这	文件	相关	到	我们的	公民	WHO	是

[ɪm'prɪznd] [ɪn]['kjuːbə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

imprisoned	in	Cuba	should	be	laid	before	them	.
被监禁	在	古巴	应该	是	铺设	前	他们	.

并要求将所有与被关押在古巴的我国公民有关的文件提交给他们。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['senətər] ['mɔːrgən] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][dʒɔɪnt][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

At	the	same	time	,	Senator	Morgan	offered	a	joint	resolution	,
在	这	相同的	时间	,	参议员	摩根	提供	一个	联合的	解决	,

与此同时，摩根参议员提出了一项联合决议，

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'liːs] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['dʒuːliːoʊ, 'huːliːoʊ] - .

demanding	the	immediate	release	of	General	Julio	Sanguily	.
要求	这	即时	发布	的	一般的	胡里奥	-	.

要求立即释放胡里奥·桑吉利将军。

['dʒen(ə)rəl] - , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['kjuːbən]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [wɔːr] [ə'genst]

General	Sanguily	,	who	was	a	famous	Cuban	general	in	the	previous	war	against
一般的	-	,	WHO	曾是	一个	著名的	古巴	一般的	在	这	以前的	战争	反对

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

桑吉利将军，他是古巴在之前反抗西班牙战争中的一位著名将领。

[hæz; həz] [bɪn] ['meni] [mʌnθs] [ɪn]['kjuːbən] ['prizənz] ,

has	been	many	months	in	Cuban	prisons	,
有	到过	许多	几个月	在	古巴	监狱	,

已在古巴监狱服刑数月。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [kən'demd] [tuː; tə]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] [æt; ət][ðə; ði] ['spænɪʃ]

and	was	at	one	time	condemned	to	penal	servitude	at	the	Spanish
和	曾是	在	一	时间	谴责	到	刑事	奴役	在	这	西班牙语

['set(ə)lmənt] [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] .

settlement	in	South	Africa	.
沉降	在	南	非洲	.

他曾一度被判处在南非西班牙殖民地服苦役。

[θruː] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd]
Through **the** **representations** **of** **our** **government** **a** **new** **trial** **was** **secured**
通过 这 表现形式 的 我们的 政府 一个 新的 审判 曾是 安全
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
for **him** **,**
为了 他 ,

在我国政府的斡旋下，他获得了重审的机会。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [set] [friː] .
and **he** **was** **finally** **set** **free** **.**
和 他 曾是 最后 放 自由的 .

他最终获得了自由。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['veri] ['spænɪʃ] .
The **manner** **of** **freeing** **him** **was** **very** **Spanish** **.**
这 方式 的 释放 他 曾是 非常 西班牙语 .

释放他的方式非常具有西班牙特色。

[wɜːrd][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'kler] [hɪm'self] ['gɪlti] [ʌv; əv]['triːz(ə)n]
Word **was** **sent** **to** **him** **that** **if** **he** **would** **declare** **himself** **guilty** **of** **treason**
单词 曾是 发送 到 他 那 如果 他 会 宣布 他自己 有罪的 的 叛国罪
[ə'genst] [speɪn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .
against **Spain** **he** **would** **be** **given** **his** **liberty** **.**
反对 西班牙 他 会 是 给定 他的 自由 .

有人告诉他，如果他承认自己犯有叛国罪，就可以获得自由。

[ðɪs] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] .
This **he** **refused** **to** **do** **.**
这 他 拒绝 到 做 .

他拒绝这样做。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['spænjərdz] ,
He **had** **not** **very** **much** **faith** **in** **the** **Spaniards** **,**
他 有 不是 非常 很多 信仰 在 这 西班牙人 ,

他对西班牙人并没有太大的信任。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
and **he** **was** **not** **sure** **that** **it** **might** **not** **be** **a** **trap** **which** **they** **were**
和 他 曾是 不是 当然 那 它 可能 不是 是 一个 陷阱 哪个 他们 是
['setɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
setting **for** **him** **.**
环境 为了 他 .

他并不确定这是否是他们为他设下的陷阱。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['gɪlti] ,
He **feared** **that** **if** **he** **declared** **himself** **guilty** **,**
他 害怕 那 如果 他 声明 他自己 有罪的 ,

他担心如果他承认自己有罪，

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['priːtekst][fɔːr; fər] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .
they **would** **make** **it** **a** **pretext** **for** **putting** **him** **to** **death** **.**
他们 会 制作 它 一个 借口 为了 推杆 他 到 死亡 .

他们会以此为借口处死他。

['mɪstər] . ['oʊlni] [haʊ'evər] , [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][æz; əz] [speɪn] [wɪʃt] ,
Mr **.** **Olney** **however** **,** **persuaded** **him** **to** **do** **as** **Spain** **wished** **,**
先生 . 奥尔尼 然而 , 被说服 他 到 做 作为 西班牙 希望 ,

然而，奥尔尼先生说服他按照西班牙的意愿行事。

['mɪnɪstər] [di:] [loʊm] ['hævɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [speɪn] [wʊd] ['greɪʃəsli] ['pɑ:rd(ə)n]
Minister **de** **Lome** **having** **explained** **to** **him** **that** **Spain** **would** **graciously** **pardon**
部长 德 洛美 拥有 解释 到 他 那 西班牙 会 亲切地 赦免
['dʒen(ə)rəl] - [ɪf] [hi:; hi] [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
General **Sanguily** **if** **he** **acknowledged** **his** **guilt** **.**
一般的 - 如果 他 已确认 他的 有罪 .

德洛姆部长向他解释说，如果桑吉利将军承认自己的罪行，西班牙将宽恕他。

[soʊ][ðə; ði] [fɑ:rs] [wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['speɪnz] [wɪʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]
So **the** **farce** **was** **played** **according** **to** **Spain's** **wishes** **,** **and** **the** **innocent**
所以 这 闹剧 曾是 玩 根据 到 西班牙的 愿望 , 和 这 清白的
- [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['gɪlti] ,
Sanguily **declared** **himself** **guilty** **,**
- 声明 他自己 有罪的 ,

于是，这场闹剧按照西班牙的意愿上演，无辜的桑吉利宣布自己有罪。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hi:; hi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'fens] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [kə'mɪtɪd]
that **he** **might** **he** **pardoned** **for** **an** **offence** **which** **he** **had** **never** **committed**
那 他 可能 他 赦免 为了 一个 罪行 哪个 他 有 绝不 坚定的
.
:
.

这样他或许就能因从未犯过的罪行而被赦免。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑ:n] [set] [fri:] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər][tu:; tə]
He **was** **thereupon** **set** **free** **,** **and** **made** **the** **best** **of** **his** **way** **over** **to**
他 曾是 于是 放 自由的 , 和 制成 这 最好的 的 他的 方式 超过 到
[ə'merɪkə] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .
America **and** **security** **.**
美国 和 安全 .

于是他被释放，并设法前往美国寻求安全。

[ðɪs] - [fɑ:rs] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] ['ænsər] [ə'nʌðər] ['pɜ:rpəs] .
This **Sanguily** **farce** **has** **been** **made** **to** **answer** **another** **purpose** **.**
这 - 闹剧 有 到过 制成 到 回答 其他 目的 .

这场血腥闹剧的上演另有目的。

[speɪn] [ɪz] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['waɪlər] ,
Spain **is** **very** **tired** **of** **Weyler** **,**
西班牙 是 非常 疲劳的 的 韦勒 ,

西班牙对韦勒感到非常厌倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pli:t] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæm'peɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] "
and **the** **complete** **failure** **of** **the** **great** **campaign** **in** **which** **he** **was** **going** **"**
和 这 完全的 失败 的 这 伟大的 活动 在 哪个 他 曾是 去 "
[tu:; tə] [i:t] [ʌp][ðə; ði]['kju:bənz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['li:ʒər] ,
to **eat** **up** **the** **Cubans** **at** **his** **leisure** **,**
到 吃 向上 这 古巴人 在 他的 闲暇 ,

以及他原本打算"悠闲地吞并古巴人"的伟大战役的彻底失败，

" [hæz; həz] [meɪd] [speɪn] [lu:z] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .
" **has** **made** **Spain** **lose** **faith** **in** **him** **.**
" 有 制成 西班牙 失去 信仰 在 他 .

这让西班牙对他失去了信心。

[ðə; ði]['kɑ:nstənt] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'klerd] ['pæsɪfaɪ] ,
The **constant** **battles** **in** **the** **provinces** **which** **he** **had** **declared** **pacified** **,**
这 持续的 战斗 在 这 省份 哪个 他 有 声明 安抚 ,

他宣布已经平定的各省仍然战火不断，

[ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['goʊmɛz] [krɔːst] [ðə; ði] ['troʊkə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːst] [speɪn] [soʊ] [mʌtʃ]

the	ease	with	which	Gomez	crossed	the	Trocha	which	had	cost	Spain	so	much
这	舒适	和	哪个	戈麦斯	交叉	这	砹	哪个	有	成本	西班牙	所以	很多

['mʌni] ,

money	,
钱	,

戈麦斯轻而易举地渡过了特罗查河，这条河曾让西班牙损失惨重。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [di'fiːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːrmz] , ['setld] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,

and	the	repeated	defeats	of	the	Spanish	arms	,	settled	the	business	,
和	这	重复	失败	的	这	西班牙语	武器	,	定居	这	商业	,

西班牙军队的屡次战败，最终解决了这个问题。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['waɪlər] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] .

and	it	was	decided	that	Weyler	must	be	removed	from	Cuba	.
和	它	曾是	决定	那	韦勒	必须	是	已移除	从	古巴	.

于是决定将韦勒驱逐出古巴。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [speɪn] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ['waɪlər] , [ɪn] [spaɪt]

For	some	unknown	reason	,	Spain	does	not	want	to	disgrace	Weyler	,	in	spite
为了	一些	未知	原因	,	西班牙	做	不是	想	到	耻辱	韦勒	,	在	尽管如此

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪljɚz] ,

of	his	failures	,
的	他的	失败	,

尽管韦勒屡战屡败，但出于某种未知的原因，西班牙并不想让他蒙羞。

[soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst]

so	they	have	allowed	him	to	use	the	release	of	Sanguily	as	a	pretext
所以	他们	有	允许	他	到	使用	这	发布	的	-	作为	一个	借口

[fɔːr; fər] [ˌdisə'griːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

for	disagreeing	with	the	government	,
为了	不同意	和	这	政府	,

所以他们允许他以释放桑吉利为借口，反对政府。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['kjuːbə] .

and	resigning	his	position	in	Cuba	.
和	辞职	他的	位置	在	古巴	.

并辞去了他在古巴的职务。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] - ['fiːlɪŋz] ,

The	Spaniards	seem	to	be	most	careful	of	their	friends	'	feelings	,
这	西班牙人	似乎	到	是	最多	小心	的	他们的	朋友们	-	情怀	,

西班牙人似乎最在意朋友的感受。

[ænd; ənd] [moʊst] [pə'laɪt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	most	polite	in	all	their	dealings	with	one	another	.
和	最多	有礼貌的	在	全部	他们的	交易	和	一	其他	.

他们彼此交往时都非常礼貌。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðɪs] ['veri] ['delɪkət] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

It	is	a	pity	that	this	very	delicate	code	of	honor	does	not	prevent	them
它	是	一个	遗憾	那	这	非常	精美的	代码	的	荣誉	做	不是	防止	他们

[frʌm; frəm] ['məːdərɪŋ] ['helpləs] ['prizənəz] ,

from	murdering	helpless	prisoners	,
从	谋杀	无助	囚犯	,

令人遗憾的是，这种极其微妙的荣誉准则并没有阻止他们杀害手无寸铁的囚犯。

[ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [dɪ'fensləs] ['wɪmɪn] .

and	insulting	defenceless	women	.
和	侮辱	毫无防备	女性	.

侮辱手无寸铁的妇女。

[ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [ə'raʊzd] [sʌm; səm] ['veri] ['bɪtər] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hə'vænə] ,

The	release	of	Sanguily	has	aroused	some	very	bitter	feeling	in	Havana	,
这	发布	的	-	有	被唤醒	一些	非常	苦的	感觉	在	哈瓦那	,

《桑吉利》的发行在哈瓦那引起了非常强烈的愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [speɪn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	Spaniards	are	saying	that	Spain	ought	not	to	submit	to	it	,
和	这	西班牙人	是	说	那	西班牙	应该	不是	到	提交	到	它	,

西班牙人则表示，西班牙不应该屈服于这种做法。

[nɔːr][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['liːz] [kən'dʌkt] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ruː'iːz] .

nor	to	General	Lee's	conduct	in	regard	to	the	murder	of	Ruiz	.
也不	到	一般的	李氏	执行	在	看待	到	这	谋杀	的	鲁伊斯	.

也不涉及李将军在鲁伊斯被谋杀一事中的行为。

[ðiːz] ['məːməz] [ɑːr; ər][soʊ][laʊd][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ,

These	murmurs	are	so	loud	and	threatening	,
这些	低语	是	所以	大声	和	威胁	,

这些窃窃私语声如此响亮，充满威胁。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [kæn; kən][duː][soʊ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]

that	all	the	Americans	who	can	do	so	are	leaving	the	island	with	all	possible
那	全部	这	美国人	WHO	能	做	所以	是	离开	这	岛	和	全部	可能的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

所有能离开的美国人都在以最快的速度离开该岛。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['spænɪʃ] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ; [ðə; ði]

Should	the	Spanish	attack	them	,	they	have	no	means	of	defence	;	the
应该	这	西班牙语	攻击	他们	,	他们	有	不	方法	的	防御	;	这

['kɑːnsələt] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnprə'tektɪd] ['bɪldɪŋ] ,

Consulate	is	an	unprotected	building	,
领事馆	是	一个	未受保护	建筑	,

如果西班牙人进攻他们，他们没有任何防御手段；领事馆是一座没有防御的建筑。

[ænd; ənd]['kɑːns(ə)l] [liː] [hæz; həz][noʊ][men][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l][tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] .

and	Consul	Lee	has	no	men	at	his	disposal	to	protect	them	.
和	领事	李	有	不	男人	在	他的	处理	到	保护	他们	.

李领事手下没有兵力保护他们。

['goʊmɛz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hə'vænə] .

Gomez	appears	to	be	advancing	toward	Havana	.
戈麦斯	出现	到	是	前进	朝向	哈瓦那	.

戈麦斯似乎正向哈瓦那方向推进。

[frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [rɪ'pɔːrts] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][ɪn'sɜːdʒənts][wʌz; wəz] [siːn] [æt; ət] [sjen'fweɪ^ɔːs] .

From	the	last	reports	a	large	body	of	insurgents	was	seen	at	Cienfuegos	.
从	这	最后的	报告	一个	大的	身体	的	叛乱分子	曾是	已见	在	西恩富戈斯	.

根据最新消息，在西恩富戈斯发现了大批叛乱分子。

[ðeɪ] ['mʌstəd] [ə'baʊt][faɪv] , - [men] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

They	mustered	about	5	,	000	men	,	and	were	supposed	to	be
他们	集结	关于	5	,	-	男人	,	和	是	据称	到	是

[kə'mɑːndid] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hɪm'self] .

commanded	by	General	Gomez	himself	.
命令	经过	一般的	戈麦斯	他自己	.

他们集结了约 5000 人，本应由戈麦斯将军亲自指挥。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ]['bændz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [huː] [hæd; həd][fled][æt; ət][hɪz; ɪz]

The	news	was	brought	by	bands	of	Spanish	soldiers	who	had	fled	at	his
这	消息	曾是	带来	经过	乐队	的	西班牙语	士兵	WHO	有	逃亡	在	他的

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

消息是由一群在他逼近时四散奔逃的西班牙士兵带来的。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['ɑːrmi][wʌz; wəz] [maːtʃiŋ] [ɪn] [lɔːŋ] [laɪnz] , [tuː] [fʊt] - ['soʊldʒərz] [ə'brest] ,

They	said	the	army	was	marching	in	long	lines	,	two	foot	-	soldiers	abreast	,
他们	说	这	军队	曾是	行军	在	长的	线条	,	二	脚	-	士兵	并排	,

他们说军队列队行进，两名步兵并排而行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] , [wʌn] ['hɔːrsmən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

with	the	cavalry	covering	them	on	the	two	sides	,	one	horseman	behind	the
和	这	骑兵	覆盖	他们	在	这	二	侧面	,	一	骑手	在后面	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

骑兵从两侧掩护他们，一个骑兵跟在另一个骑兵后面。

[sjen'fweˆɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ə'rɔɪoʊ] ['blæŋkəj] , [wer] ['goʊmɛz] [wʌn] [hɪz; ɪz]

Cienfuegos	is	about	two	hundred	miles	from	Arroyo	Blanco	,	where	Gomez	won	his
西恩富戈斯	是	关于	二	百	英里	从	阿罗约	布兰科	,	在哪里	戈麦斯	韩元	他的

[greɪt] [faɪt] .

great	fight	.
伟大的	斗争	.

西恩富戈斯距离戈麦斯赢得那场伟大比赛的阿罗约布兰科大约两百英里。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] ['iːstərn] ['troʊkə] ,

To	reach	this	place	he	has	crossed	the	great	Eastern	Trocha	,
到	抵达	这	地方	他	有	交叉	这	伟大的	东	砹	,

为了到达这里，他穿越了东部的特罗查大峡谷。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm][hə'vænə] .

and	is	now	but	a	hundred	and	fifty	miles	from	Havana	.
和	是	现在	但	一个	百	和	五十	英里	从	哈瓦那	.

现在距离哈瓦那只有一百五十英里了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hə'vænə] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]

It	is	reported	that	General	Weyler	came	back	to	Havana	suddenly	and
它	是	据报道	那	一般的	韦勒	来了	后退	到	哈瓦那	突然	和

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

unexpectedly	,
不料	,

据报道，韦勒将军突然意外地返回了哈瓦那。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['goʊmɛz] .

and	it	may	have	been	in	consequence	of	the	approach	of	Gomez	.
和	它	可能	有	到过	在	结果	的	这	方法	的	戈麦斯	.

这或许是戈麦斯采取的行动所导致的。

[ðə; ði] ['fɪləˌbʌstəz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ə'gen] .

The	filibusters	are	busy	again	.
这	冗长辩论	是	忙碌的	再次	.

冗长辩论又开始了。

[wɜːrd][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ðæt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər]

Word	was	sent	to	the	Treasury	Department	the	other	day	,	that	a	large	steamer
单词	曾是	发送	到	这	财政部	部门	这	其他	天	,	那	一个	大的	汽船

,

,

,

前几天，财政部收到消息，一艘大型轮船，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd][men][tuː; tə]['kjuːbə] , [hæd; həd][left] ['bɑrnɪˌgæt]

supposed	to	be	carrying	arms	and	men	to	Cuba	,	had	left	Barnegat
据称	到	是	携带	武器	和	男人	到	古巴	,	有	左边	巴内加特

, [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrzi] [koʊst] .

,	on	the	Jersey	Coast	.
,	在	这	球衣	海岸	.

据称，这批载有武器和人员前往古巴的船只从新泽西海岸的巴内加特出发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['stiːmər] [wʌz; wəz][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['fɪlɪbʌstər] ,

It	was	reported	that	this	steamer	was	the	Laurada	,	the	famous	filibuster	,
它	曾是	据报道	那	这	汽船	曾是	这	-	,	这	著名的	阻挠议事	,

据报道，这艘汽船就是著名的"劳拉达"号，一艘用于发动海盗袭击的船只。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][spoʊk][ɪn] ['nʌmbərz] [sɪks][ænd; ənd][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

about	which	we	spoke	in	Numbers	6	and	9	of	The	Great	Round	World	.
关于	哪个	我们	辐	在	数字	6	和	9	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

我们在《伟大的圆形世界》第 6 章和第 9 章中谈到过。

[ðə; ði] - [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['spænɪʃ] [trɪp] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Laurada	came	back	from	her	Spanish	trip	,	and	appeared	to	be
这	-	来了	后退	从	她	西班牙语	旅行	,	和	出现	到	是

[kən'dʌktɪŋ] [hɜːr'self][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ,

conducting	herself	like	a	good	,
进行	她自己	喜欢	一个	好的	,

劳拉达从西班牙旅行回来后，看起来举止得体，像个好女人。

['piːsəbl] ['stiːmər] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [rɪ'pɔːrts][ɑːr; ər] [truː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [kə'menst]

peaceable	steamer	;	but	,	if	reports	are	true	,	she	has	suddenly	commenced
和平的	汽船	;	但	,	如果	报告	是	真的	,	她	有	突然	开始

[hɜːr; hər] [trɪks] [ə'gen] .

her	tricks	again	.
她	技巧	再次	.

原本是一艘和平的轮船；但是，如果报道属实，她又突然开始耍花招了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɑːn][koʊl][ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , [priː'tɛndɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

She	took	on	coal	and	provisions	at	Baltimore	,	pretending	she	was	going	to
她	采取	在	煤炭	和	条款	在	巴尔的摩	,	假装	她	曾是	去	到

[ˌfɪlə'delfɪr] ,

Philadelphia	,
费城	,

她在巴尔的摩装载了煤炭和补给品，假装要去费城。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][æt; ət] [ðæt] [pɔːrt] .

but	she	has	not	yet	been	heard	of	at	that	port	.
但	她	有	不是	然而	到过	听到	的	在	那	港口	.

但是，目前还没有人听到她在那个港口的消息。

[ə; eɪ] ['stiːmər] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'skrɪpʃn] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɔːf] ['bɑrnɪˌgæt] , ['teɪkən][ɑːn]

A	steamer	answering	to	her	description	has	appeared	off	Barnegat	,	taken	on
一个	汽船	回答	到	她	描述	有	出现	离开	巴内加特	,	已采取	在

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

quantities	of	arms	and	ammunition	,
数量	的	武器	和	弹药	,

一艘与她描述相符的轮船出现在巴尼加特附近，船上装载着大量的武器弹药。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , [ə'mʌŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [wʌz; wəz] ['dʒen(ə)rəl]

and	about	a	hundred	men	,	among	whom	it	is	supposed	was	General
和	关于	一个	百	男人	,	之中	谁	它	是	据称	曾是	一般的

['kaːlɔs] ['rɑːlɔf] ,

Carlos	Roloff	,
卡洛斯	罗洛夫	,

还有大约一百人，据说其中有卡洛斯·罗洛夫将军。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] .

the	insurgent	Minister	of	War	.
这	叛乱分子	部长	的	战争	.

叛乱的战争部长。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['revənuː] ['kʌtər] [mən'hætən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] , [tuː; tə]

The	little	revenue	cutter	Manhattan	was	ordered	out	of	New	York	Harbor	,	to
这	小的	收入	刀具	曼哈顿	曾是	订购	出去	的	新的	约克	港口	,	到

[ə'rest] [hɜːr; hər] ;

arrest	her	;
逮捕	她	;

小型缉私艇"曼哈顿号"奉命驶出纽约港，逮捕她；

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['depjuti] ['mɑːʃəlz] ,

and	loaded	with	arms	,	and	with	four	United	States	Deputy	Marshals	,
和	已加载	和	武器	,	和	和	四	团结的	各州	副	元帅	,

车上装满了武器，还有四名美国副法警。

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ɔːf] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːti] ['stiːmər] .

she	hurried	off	in	chase	of	the	naughty	steamer	.
她	慌忙	离开	在	追赶	的	这	淘气	汽船	.

她匆匆追赶那艘淘气的汽船。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔːl] [heɪst] [tuː; tə] ['bɑrnɪˌgæt] ,

She	made	all	haste	to	Barnegat	,
她	制成	全部	匆忙	到	巴内加特	,

她急忙赶往巴内加特，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] ['hevi] ['siːz] [ðæt] [traɪd] [ðə; ði] [nəːvs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

having	to	make	her	way	through	heavy	seas	that	tried	the	nerves	and	the
拥有	到	制作	她	方式	通过	重的	海域	那	尝试	这	神经	和	这

['stʌməks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

stomachs	of	the	passengers	.
胃	的	这	乘客	.

她不得不穿越汹涌的波涛，这考验着乘客们的神经和肠胃。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] - [ɪn] [saɪt] ;

When	she	arrived	,	there	was	no	Laurada	in	sight	;
什么时候	她	到达的	,	那里	曾是	不	-	在	视线	;

她到达时，劳拉达已经不见踪影；

[ðæt] ['sɔːsi] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

that	saucy	vessel	had	made	the	most	of	her	opportunities	,
那	风骚的	血管	有	制成	这	最多	的	她	机会	,

那艘风情万种的船充分把握住了机会。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] .

and	was	a	hundred	and	fifty	miles	down	the	coast	.
和	曾是	一个	百	和	五十	英里	向下	这	海岸	.

当时位于海岸线以南一百五十英里处。

[ðə; ði] ['mɑːʃəlz] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɪli] [trɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]

The	marshals	got	nothing	for	their	trouble	but	a	chilly	trip	and	a	bad
这	元帅	得到	没有什么	为了	他们的	麻烦	但	一个	寒冷	旅行	和	一个	坏的

[ə'tæk] [ʌv; əv] [siː] - ['sɪknəs] .

attack	of	sea	-	sickness	.
攻击	的	海	-	疾病	.

执法人员白费了一番功夫，除了经历了一次寒冷的旅程和严重的晕船之外，什么也没得到。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ferɪtid] [aʊt][baɪ][sʌm; səm]

It	seems	that	the	secret	of	the	expedition	was	ferreted	out	by	some
它	似乎	那	这	秘密	的	这	远征	曾是	雪貂	出去	经过	一些

['piŋkətən] [dɪ'tektɪv] ,

Pinkerton	detectives	,
平克顿	侦探	,

看来这次探险的秘密是被平克顿侦探事务所的一些侦探挖出来的。

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] .

who	are	in	the	employ	of	the	Spanish	.
WHO	是	在	这	采用	的	这	西班牙语	.

受雇于西班牙人。

[ðiːz] ['wəːðiz] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][haɪrd][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][went] [aʊt]

These	worthies	heard	about	the	expedition	,	and	hired	a	boat	and	went	out
这些	值得尊敬的人	听到	关于	这	远征	,	和	雇用	一个	船	和	去	出去

['æftər][ðə; ði] - .

after	the	Laurada	.
后	这	-	.

这些贤达听说了这次探险，便租了一条船，追随劳拉达号而去。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər]['kɑːrgoʊ] ,

They	came	up	with	her	as	she	was	taking	on	her	cargo	,
他们	来了	向上	和	她	作为	她	曾是	采取	在	她	货物	,

他们跟她一起上来的时候，她正在搬运货物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst][tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] " [ɑːn]

but	she	was	far	enough	away	from	the	coast	to	be	what	is	termed	"	on
但	她	曾是	远的	足够的	离开	从	这	海岸	到	是	什么	是	称为	"	在

[ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,

the	high	seas	,
这	高的	海域	,

但她离海岸足够远，处于所谓的"公海上"。

" [tuː] [fɑːr][aʊt][fɔːr; fər] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ɔːr][ə; eɪ]

"	too	far	out	for	interference	from	anything	but	a	man	-	of	-	war	or	a
"	也	远的	出去	为了	干涉	从	任何事物	但	一个	男人	-	的	-	战争	或者	一个

['revənuː] ['kʌtər] .

revenue	cutter	.
收入	刀具	.

"距离太远，除了军舰或缉私艇之外，任何船只都无法干扰。"

[ðə; ði]['stɔːri][goʊz] , [ðæt][ðə; ði][tʌg] [wɪtʃ] ['kærid] [ðə; ði] ['piŋkətən] [men]['səːkld][raʊnd][ðə; ði]

The	story	goes	,	that	the	tug	which	carried	the	Pinkerton	men	circled	round	the
这	故事	去	,	那	这	拖船	哪个	携带	这	平克顿	男人	圈起来	圆形的	这

- ['sevrəl] [taɪmz] ,

Laurada	several	times	,
-	一些	时代	,

据说，载着平克顿侦探的拖船绕着劳拉达号转了好几圈。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][men] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrdʒ][tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] .

and	saw	the	men	being	transferred	from	the	barge	to	the	steamer	.
和	锯	这	男人	存在	转移	从	这	驳船	到	这	汽船	.

并看到男人们从驳船转移到轮船上。

[ðiːz] [men] , [ɪn][ðer; ðər] ['pleʒər] [æt; ət] ['hævɪŋ] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [dɪ'tektɪv] ,

These	men	,	in	their	pleasure	at	having	outwitted	the	Spanish	detectives	,
这些	男人	,	在	他们的	乐趣	在	拥有	被智胜	这	西班牙语	侦探	,

这些人因智胜西班牙侦探而沾沾自喜，

[bɪ'gaɪld] [ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['ʌgli] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['piŋkətən] [men] ,

beguiled	the	moments	of	waiting	by	making	ugly	faces	at	the	Pinkerton	men	,
被迷惑	这	时刻	的	等待	经过	制作	丑陋的	面孔	在	这	平克顿	男人	,

在等待的时候，她对着平克顿侦探们做鬼脸，以此来消磨时间。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] ['veriəs] ['fɔːrən] [neɪmz] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['faɪnəli] [stiːmd] [ɔːf]

and	calling	them	various	foreign	names	,	until	the	detectives	finally	steamed	off
和	呼叫	他们	各种各样的	外国的	姓名	,	直到	这	侦探	最后	蒸	离开

[tuː; tə] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

to	give	information	,
到	给	信息	,

并给他们起了各种外国名字，直到侦探们最终怒气冲冲地跑去提供信息为止。

[ænd; ənd][get] [rɪ'vendʒ] .

and	get	revenge	.
和	得到	复仇	.

并进行报复。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ruːməz] [ðæt] [tuː] ['ʌðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [seɪld] [fɔːr; fər]['kjuːbə] , [ɔːr][ɑːr; ər]

There	are	rumors	that	two	other	expeditions	have	sailed	for	Cuba	,	or	are
那里	是	谣言	那	二	其他	探险	有	航行	为了	古巴	,	或者	是

[ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] .

about	sailing	.
关于	帆船	.

有传言说，另外两支探险队已经启程前往古巴，或者即将启程。

[ðə; ði] [saʊθ] ['pɔːrtlənd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,

The	South	Portland	is	supposed	to	be	already	on	her	way	,
这	南	波特兰	是	据称	到	是	已经	在	她	方式	,

南波特兰号应该已经在路上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bər'mjuːdə][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ɔːf] [lɔːŋ] ['aɪlənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɑːrti] .

and	the	Bermuda	to	be	waiting	off	Long	Island	for	a	large	party	.
和	这	百慕大	到	是	等待	离开	长的	岛	为了	一个	大的	派对	.

百慕大群岛将在长岛附近等待一场盛大的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪləˌbʌstəz] [hoʊp][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [meɪ]

It	is	supposed	that	the	filibusters	hope	the	change	in	the	Administration	may
它	是	据称	那	这	冗长辩论	希望	这	改变	在	这	行政	可能

[hæv; həv] [meɪd] [θɪŋz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

have	made	things	a	little	easier	for	them	.
有	制成	事物	一个	小的	更轻松	为了	他们	.

人们认为，阻挠议事者希望政府更迭能让他们的日子好过一些。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] [mə'kɪnliːz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][wʌns] [mɔːr]

They	appear	to	have	waited	for	President	McKinley's	election	to	try	once	more
他们	出现	到	有	等待	为了	总统	麦金利	选举	到	尝试	一次	更多的

[tuː; tə][help][ðer; ðər] [frendz] .

to	help	their	friends	.
到	帮助	他们的	朋友们	.

他们似乎一直在等待麦金利总统当选，以便再次尝试帮助他们的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌt] ['ækʃ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['prezɪdənt] [wɪl] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

It	remains	to	be	seen	what	action	our	new	President	will	take	in	the	matter	.
它	遗迹	到	是	已见	什么	行动	我们的	新的	总统	将要	拿	在	这	事情	.

新总统将对此事采取何种行动，还有待观察。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][ɪn] [kɔːrts] [ə'gen] .

The	case	of	the	Three	Friends	has	been	up	in	courts	again	.
这	案件	的	这	三	朋友们	有	到过	向上	在	法院	再次	.

“三友案”再次开庭审理。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːzd] ,

You	remember	how	she	was	seized	,
你	记住	如何	她	曾是	查获	,

你还记得她被抓走的情景吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][dʒʌdʒ] ['lɑːk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ,

and	the	case	against	her	was	dismissed	because	Judge	Locke	decided	that	,
和	这	案件	反对	她	曾是	解雇	因为	法官	洛克	决定	那	,

针对她的指控被驳回，因为洛克法官裁定:

[æz; əz] ['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪn]['kjuːbə] ,

as	President	Cleveland	had	declared	there	was	no	state	of	war	in	Cuba	,
作为	总统	克利夫兰	有	声明	那里	曾是	不	状态	的	战争	在	古巴	,

正如克利夫兰总统所宣布的那样，古巴并未处于战争状态。

[ðə; ði]['ves(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['breɪkɪŋ] ['eni] [lɔːz] [ɪn] ['kæriɪŋ] ['mɜːrtʃəndaɪs] [tuː; tə]['kjuːbə] .

the	vessel	could	not	be	breaking	any	laws	in	carrying	merchandise	to	Cuba	.
这	血管	可以	不是	是	打破	任何	法律	在	携带	商品	到	古巴	.

该船只向古巴运送货物不可能违反任何法律。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'piːld] [ə'genst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['haɪər] [kɔːrts]

This	decision	was	appealed	against	,	and	was	taken	into	the	higher	courts
这	决定	曾是	上诉	反对	,	和	曾是	已采取	进入	这	更高	法院

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

for	further	consideration	.
为了	更远	考虑	.

该决定遭到上诉，并被提交至上级法院进行进一步审理。

[ðə; ði] ['haɪər] [kɔːrt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] ['trʌblz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	higher	court	has	decided	that	as	it	was	known	that	troubles	of	a
这	更高	法庭	有	决定	那	作为	它	曾是	已知	那	麻烦	的	一个

['wɔːrlaɪk] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

warlike	nature	were	going	on	,
好战	自然	是	去	在	,

高等法院裁定，鉴于当时已知存在类似战争的动乱，

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['nevər][hæv; həv]

the	Three	Friends	was	guilty	of	breaking	the	laws	,	and	should	never	have
这	三	朋友们	曾是	有罪的	的	打破	这	法律	,	和	应该	绝不	有

[bɪn] [set] [friː] .

been	set	free	.
到过	放	自由的	.

三个朋友犯了违法罪，根本不应该被释放。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [fʊlər] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][mʌst; məst][biː; bi][held] ,

Chief	Justice	Fuller	therefore	decided	that	a	new	trial	must	be	held	,
首席	正义	富勒	所以	决定	那	一个	新的	审判	必须	是	握住	,

因此，首席大法官富勒决定必须进行新的审判。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmər] [wʌns] [mɔːr] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

and	the	steamer	once	more	taken	into	custody	.
和	这	汽船	一次	更多的	已采取	进入	保管	.

轮船再次被扣押。

[nuːz] [kʌmz] [frʌm; frəm][saiˈæm; ˈsaiæm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ðer; ðər][hæz; həz] [əˈgriːd] [tuː; tə]

News	comes	from	Siam	that	the	government	there	has	agreed	to
消息	来	从	暹	那	这	政府	那里	有	同意	到

[ˈɑːrbɪtreɪt][ðə; ði] [tʃiːk] [ˈtiːkwud] [kleɪm] ,

arbitrate	the	Cheek	Teakwood	claim	,
仲裁	这	脸颊	柚木	宣称	,

来自暹罗的消息称，暹罗政府已同意对 Cheek Teakwood 的索赔案进行仲裁。

[ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [vaɪs] - [ˈkɑːns(ə)l] , [ˈmɪstər] . [ˈkɛlɪt] , [wʌz; wəz]

in	the	endeavor	to	settle	which	our	Vice	-	Consul	,	Mr	.	Kellett	,	was
在	这	努力	到	定居	哪个	我们的	副	-	领事	,	先生	.	凯利特	,	曾是

[ˈwuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在试图解决此事的过程中，我们的副领事凯利特先生不幸受伤。

[æz; əz][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ɪn] [ˈnʌmbərz] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

as	we	told	you	in	Numbers	16	and	17	of	The	Great	Round	World	.
作为	我们	讲述	你	在	数字	-	和	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	.

正如我们在《伟大的圆形世界》第 16 章和第 17 章中告诉你们的那样。

[ðə; ði] [ˌsaɪˈmis] [ˈgʌvərnmənt] [hæz; həz][ˈɔːlsoʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	Siamese	government	has	also	agreed	to	look	into	the	matter	of	the
这	暹罗猫	政府	有	还	同意	到	看	进入	这	事情	的	这

[əˈsɔːlt] [ɑːn][ˈmɪstər] . [ˈkɛlɪt] ,

assault	on	Mr	.	Kellett	,
突击	在	先生	.	凯利特	,

暹罗政府也已同意调查凯利特先生遇袭事件。

[ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈpɝːsənz] .

and	punish	the	guilty	persons	.
和	惩治	这	有罪的	人	.

并惩处犯罪者。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn] [ˈnʌmbər] - , [ˈmɪstər] . [ˈoʊlni] [ˈhɪntəd, ˈhɪntɪd, ˈhɪnɪd] [ðæt] [ˈkɑːns(ə)l] - [ˈdʒen(ə)rəl]

As	you	will	see	in	Number	17	,	Mr	.	Olney	hinted	that	Consul	-	General
作为	你	将要	看	在	数字	-	,	先生	.	奥尔尼	暗示	那	领事	-	一般的

[ˈbærət, ˈbærit][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊvər] - [ˈheɪsti] ,

Barrett	had	been	over	-	hasty	,
巴雷特	有	到过	超过	-	仓促	,

正如您将在第17条中看到的那样，奥尔尼先生暗示巴雷特总领事过于草率。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪˈmis] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

and	that	the	Siamese	were	not	to	blame	.
和	那	这	暹罗猫	是	不是	到	责备	.

暹罗人并没有错。

[hiː; hi] [meɪd] [ˈsɪmələr] [riˈmaːks] [əˈbaʊt] [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] [ɪn][ˈkjuːbə] .

He	made	similar	remarks	about	General	Lee	in	Cuba	.
他	制成	相似的	评论	关于	一般的	李	在	古巴	.

他在古巴也对李将军发表过类似的言论。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔnsəlz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsɪtəznz] [ɪn] [ˈfɔːrən]

He	does	not	seem	to	want	our	Consuls	to	protect	our	citizens	in	foreign
他	做	不是	似乎	到	想	我们的	领事	到	保护	我们的	公民	在	外国的

[ˈkʌntriz] ,

countries	,
国家	,

他似乎不希望我们的领事保护我们在外国的公民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][lɔːŋgər]

and	it	is	perhaps	a	good	thing	for	the	nation	that	he	has	no	longer
和	它	是	也许	一个	好的	事物	为了	这	国家	那	他	有	不	更长

[ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]['hɪndər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] .

the	power	to	hinder	them	in	the	performance	of	their	duties	.
这	力量	到	阻碍	他们	在	这	表现	的	他们的	职责	.

对于国家而言，他不再有能力阻碍他们履行职责，这或许是一件好事。

['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] ['bærɪts] [kleɪm] [pruːvz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] , [baɪ][ðə; ði]

Consul	-	General	Barrett's	claim	proves	to	have	been	just	and	right	,	by	the
领事	-	一般的	巴雷特	宣称	证明	到	有	到过	只是	和	正确的	,	经过	这

['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] .

action	of	the	Siamese	government	.
行动	的	这	暹罗猫	政府	.

暹罗政府的行动证明，巴雷特总领事的说法是公正合理的。

['blɔndin] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [taɪt] - [roʊp] ['wɔːkər] , [hæz; həz][dʒʌst][daɪd][ɪn] ['lʌndən] , [æt; ət][ðə; ði]

Blondin	,	the	celebrated	tight	-	rope	walker	,	has	just	died	in	London	,	at	the
布隆丁	,	这	著名	紧的	-	绳索	沃克	,	有	只是	死亡	在	伦敦	,	在	这

[eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti] - [θriː] .

age	of	seventy	-	three	.
年龄	的	七十	-	三	.

著名走钢丝演员布隆丁刚刚在伦敦去世，享年 73 岁。

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [ʌv; əv][naɪ'ægrə] [fɔːlz] [ɑːn]

The	performance	which	made	him	famous	was	the	crossing	of	Niagara	Falls	on
这	表现	哪个	制成	他	著名的	曾是	这	过境	的	尼亚加拉	瀑布	在

[ðə; ði] [taɪt] - [roʊp] .

the	tight	-	rope	.
这	紧的	-	绳索	.

让他一举成名的表演是走钢丝横渡尼亚加拉大瀑布。

['blɔndin] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][nə'poʊliːənz]['soʊldʒərz] .

Blondin	was	a	Frenchman	,	his	father	having	been	one	of	Napoleon's	soldiers	.
布隆丁	曾是	一个	法国人	,	他的	父亲	拥有	到过	一	的	拿破仑的	士兵	.

布隆丹是法国人，他的父亲曾是拿破仑的士兵。

[ə; eɪ]['stɔːri][ɪz][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən]

A	story	is	told	of	him	that	when	he	was	five	years	old	he	saw	an
一个	故事	是	讲述	的	他	那	什么时候	他	曾是	五	年	老的	他	锯	一个

['ækrəbæt] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪt] - [roʊp] .

acrobat	performing	on	a	tight	-	rope	.
杂技演员	表演	在	一个	紧的	-	绳索	.

据说他五岁时曾看过一位杂技演员在钢丝上表演。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	was	so	pleased	with	what	he	saw	,
他	曾是	所以	高兴	和	什么	他	锯	,

他对所看到的景象非常满意。

[ðæt] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm][hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ][roʊp] [bɪ'twiːn] [tuː] [poʊsts] , [ænd; ənd] ,

that	when	he	got	home	he	stretched	a	rope	between	two	posts	,	and	,
那	什么时候	他	得到	家	他	拉伸	一个	绳索	之间	二	帖子	,	和	,

他回到家后，在两根柱子之间拉起一根绳子，然后，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['fɪʃɪŋ] -

as	soon	as	his	mother	was	out	of	the	way	,	took	his	father's	fishing	-
作为	很快	作为	他的	母亲	曾是	出去	的	这	方式	,	采取	他的	父亲的	钓鱼	-

[rɑːd] ,

rod	,
杆	,

母亲一离开，他就拿起父亲的钓竿。

[ænd; ənd] , ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bælənsɪŋ] [poʊl] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [æz; əz][ə; eɪ]

and	,	using	it	as	a	balancing	pole	,	made	his	first	appearance	as	a
和	,	使用	它	作为	一个	平衡	极	,	制成	他的	第一的	外貌	作为	一个

[taɪt] - [roʊp] ['wɔːkər] .

tight	-	rope	walker	.
紧的	-	绳索	沃克	.

他以这根杆子为平衡杆，首次以走钢丝演员的身份亮相。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər][æn; ən]['ækrəbæt][ænd; ənd] [taɪt] - [roʊp] ['wɔːkɪŋ] ,

He	was	trained	for	an	acrobat	and	tight	-	rope	walking	,
他	曾是	受过训练	为了	一个	杂技演员	和	紧的	-	绳索	步行	,

他接受过杂技和走钢丝的训练，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['truːp] [ʌv; əv]['pæntəˌmaimist] .

and	came	to	this	country	with	a	troup	of	pantomimists	.
和	来了	到	这	国家	和	一个	剧团	的	哑剧演员	.

他们带着一队哑剧演员来到了这个国家。

[waɪl] [hɪr] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [naɪ'ægrə] [fɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][æt; ət][wʌns] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] ,

While	here	he	visited	Niagara	Falls	,	and	the	idea	at	once	struck	him	that	,
尽管	这里	他	到访	尼亚加拉	瀑布	,	和	这	主意	在	一次	击	他	那	,

他在这里游览了尼亚加拉大瀑布，突然灵光一闪：

[ɪf] [hiː; hi] [derd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]['wɔːtərz][ɑːn][ə; eɪ][roʊp] , [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [wʊd] [biː; bi]

if	he	dared	to	cross	those	terrible	waters	on	a	rope	,	his	fortune	would	be
如果	他	敢于	到	叉	那些	糟糕的	水	在	一个	绳索	,	他的	财富	会	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

如果他敢用绳索渡过那片可怕的水域，他就能发财致富。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][naɪ'ægrə]

He	made	up	his	mind	to	try	it	,	and	stayed	in	the	village	of	Niagara
他	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	它	,	和	入住	在	这	村庄	的	尼亚加拉

[fɔːr; fər] [wiːks] ,

for	weeks	,
为了	周	,

他下定决心要试一试，于是在尼亚加拉村待了几个星期。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

until	he	had	learned	just	how	it	would	be	possible	for	him	to
直到	他	有	学习	只是	如何	它	会	是	可能的	为了	他	到

[pər'fɔːrm][ðə; ði] [fiːt] .

perform	the	feat	.
履行	这	特技	.

直到他弄清楚自己究竟该如何才能完成这项壮举。

[ðen] [hiː; hi][set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [skiːm] [wel] ['ædvərtaɪzd] ,

Then	he	set	about	getting	the	scheme	well	advertised	,
然后	他	放	关于	获得	这	方案	出色地	广告	,

然后他着手宣传这项计划，

[ænd; ənd][si'kjuəɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][hɪm'self] [ɪf] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]

and	securing	plenty	of	money	for	himself	if	he	succeeded	in
和	确保	很多	的	钱	为了	他自己	如果	他	成功了	在

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplishing	it	.
完成	它	.

如果他成功完成这项任务，他将获得一大笔钱。

[ɑːn] ['ɔːgəst] 17th , - , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] - ,

On	August	17th	,	1859	,	he	made	the	trip	across	the	Falls	in	the	presence	of	50	,
在	八月	17th	,	-	,	他	制成	这	旅行	穿过	这	瀑布	在	这	在场	的	-	,

1859年8月17日，他在50人的陪同下横渡了瀑布。

- [spek'teitəs] .

000	spectators	.
-	观众	.

000名观众。

[hɪz; ɪz] [roʊp] [wʌz; wəz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] .

His	rope	was	175	feet	above	the	waters	.
他的	绳索	曾是	-	脚	多于	这	水	.

他的绳子离水面有175英尺高。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɔːs] ; [hiː; hi] [krɔːst] [ə'gen] ['blaɪndfoʊldɪd] ,

He	was	not	satisfied	with	merely	walking	across	;	he	crossed	again	blindfolded	,
他	曾是	不是	使满意	和	仅仅	步行	穿过	;	他	交叉	再次	蒙眼	,

他不满足于仅仅走过这条路，而是蒙着眼睛再次走了过去。

[ænd; ənd] [ðen] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] ['wiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['bæroʊ]

and	then	carrying	a	man	on	his	back	,	and	once	again	wheeling	a	barrow
和	然后	携带	一个	男人	在	他的	后退	,	和	一次	再次	惠灵	一个	巴罗

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

然后他背着一个人，又一次推着一辆手推车走在前面。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [hiː; hi] [krɔːst] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns]

In	the	summer	of	1860	he	crossed	once	more	in	the	presence	of	the	Prince
在	这	夏天	的	-	他	交叉	一次	更多的	在	这	在场	的	这	王子

[ʌv; əv] [weɪlz] ,

of	Wales	,
的	威尔士	,

1860年夏天，他在威尔士亲王的见证下再次渡海。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [mæn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [huːm] [hiː; hi] [set] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] [sɪks] [taɪmz] ,

and	carried	a	man	on	his	back	,	whom	he	set	down	on	the	rope	six	times	,
和	携带	一个	男人	在	他的	后退	,	谁	他	放	向下	在	这	绳索	六	时代	,

他背着一个人，六次将他放在绳子上。

[waɪl] [hiː; hi] ['restɪd] .

while	he	rested	.
尽管	他	休息	.

在他休息的时候。

[nuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

News	has	reached	us	that	a	great	avalanche	of	snow	has	fallen	upon	the
消息	有	达到	我们	那	一个	伟大的	雪崩	的	雪	有	倒下	之上	这

['mɑːnəsteri] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] ,

Monastery	of	St	.	Bernard	,
修道院	的	英石	.	伯纳德	,

我们收到消息，圣伯纳德修道院遭遇了一场巨大的雪崩。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðoʊ] ['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt]

and	has	destroyed	the	left	wing	of	the	building	,	though	happily	without
和	有	损毁	这	左边	翼	的	这	建筑	,	尽管	快乐地	没有

['kɔːstɪŋ] ['eni] [laɪvz; lɪvz] .

costing	any	lives	.
成本	任何	生活	.

虽然摧毁了建筑物的左翼，但幸运的是没有造成人员伤亡。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd][ɪz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [swɪs] [ælps] ,

The	Great	St	.	Bernard	is	a	mountain	pass	in	the	Swiss	Alps	,
这	伟大的	英石	.	伯纳德	是	一个	山	经过	在	这	瑞士	阿尔卑斯山	,

大圣伯纳德山口是瑞士阿尔卑斯山脉的一个山口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ][ə; eɪ] ['noʊblmən] [neɪmd]

and	the	monastery	was	built	in	the	year	963	by	a	nobleman	named
和	这	修道院	曾是	建造	在	这	年	-	经过	一个	贵族	命名

['bəːnəd; bə'nɑːd][diː] ['mɛnˌθɑn] ,

Bernard	de	Menthon	,
伯纳德	德	门顿	,

该修道院由一位名叫伯纳德·德·门顿的贵族于公元963年建造。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['pɪlgrɪmz][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [roʊm] .

for	the	use	of	pilgrims	on	their	way	to	Rome	.
为了	这	使用	的	朝圣者	在	他们的	方式	到	罗马	.

供前往罗马的朝圣者使用。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['pɪlgrɪmz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['tʊrɪsts] ,

As	the	years	have	passed	away	,	the	pilgrims	have	become	tourists	,
作为	这	年	有	通过了	离开	,	这	朝圣者	有	变得	游客	,

随着岁月流逝，朝圣者变成了游客。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['mɑːnəˌstɛriz] [dɔːz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpən][fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [æskt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər]

but	still	the	monastery's	doors	have	been	open	for	all	who	asked	for	shelter
但	仍然	这	修道院的	门	有	到过	打开	为了	全部	WHO	问	为了	庇护所

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

但修道院的大门仍然向所有寻求庇护的人敞开。

[ðer; ðər][ɪz] ['sliːpɪŋ] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

There	is	sleeping	accommodation	for	one	hundred	people	,
那里	是	睡眠	住宿	为了	一	百	人们	,

这里有可容纳一百人的住宿设施。

[bʌt; bət][ɪn][bæd] ['weðər] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][sɪks] ['hʌndrəd] [gests] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃeltərd] [æt; ət]

but	in	bad	weather	as	many	as	six	hundred	guests	have	been	sheltered	at
但	在	坏的	天气	作为	许多	作为	六	百	客人	有	到过	避难所	在

[wʌn] [taɪm] .

one	time	.
一	时间	.

但在恶劣天气下，最多曾一次性为六百名客人提供庇护。

[snoʊ] ['ævəˌlæntʃiz] [laɪk][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəsteri]

Snow	avalanches	like	the	one	which	has	destroyed	the	wing	of	the	monastery
雪	雪崩	喜欢	这	一	哪个	有	损毁	这	翼	的	这	修道院

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ðer; ðər] .

are	of	frequent	occurrence	there	.
是	的	频繁	发生	那里	.

像摧毁修道院一侧的那场雪崩一样，雪崩在当地经常发生。

[æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] , [wɪtʃ] , ['getɪŋ] ['luːsnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

An	avalanche	is	a	mass	of	snow	,	which	,	getting	loosened	from	the	mountain
一个	雪崩	是	一个	大量的	的	雪	,	哪个	,	获得	松动	从	这	山

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

雪崩是指从山顶松动脱落的大量积雪。

[fɔːlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] , ['ɔːf(ə)n] ['berɪŋ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

falls	down	to	the	valley	,	often	bearing	masses	of	rock	and	earth	with	it	.
瀑布	向下	到	这	谷	,	经常	轴承	群众	的	岩石	和	地球	和	它	.

瀑布倾泻而下，落入山谷，常常裹挟着大量的岩石和泥土。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

As	it	sweeps	down	the	mountain	side	it	carries	all	before	it	,
作为	它	扫荡	向下	这	山	边	它	携带	全部	前	它	,

它从山坡上席卷而下，所到之处，无不被卷走。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnəli] [tʃekt] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] ,

and	when	it	is	finally	checked	in	its	course	,
和	什么时候	它	是	最后	已检查	在	它是	课程	,

当它最终被阻止时，

[ˌaɪ 'tiː] ['smʌðəz] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ɪts]['mænt(ə)l][ʌv; əv] [waɪt] .

it	smothers	everything	around	in	its	mantle	of	white	.
它	窒息	一切	大约	在	它是	地幔	的	白色的	.

它用洁白的外衣掩盖了周围的一切。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - ['duːtiz] ,

It	has	always	been	a	part	of	the	monks	'	duties	,
它	有	总是	到过	一个	部分	的	这	僧侣	-	职责	,

这一直是僧侣职责的一部分。

['æftər][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['ævəˌlæntʃiz] [hæz; həz] [pæst] ['oʊvər] ,

after	one	of	these	dreadful	avalanches	has	passed	over	,
后	一	的	这些	可怕	雪崩	有	通过了	超过	,

其中一次可怕的雪崩过后，

[tuː; tə][goʊ][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['trævələz] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn]

to	go	out	into	the	mountains	and	search	for	travellers	who	may	have	been
到	去	出去	进入	这	山脉	和	搜索	为了	旅行者	WHO	可能	有	到过

['berid] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

buried	by	it	.
埋葬	经过	它	.

前往山区寻找可能被埋葬的旅行者。

[tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd]

To	help	them	in	this	work	they	keep	a	number	of	the	St	.	Bernard
到	帮助	他们	在	这	工作	他们	保持	一个	数字	的	这	英石	.	伯纳德

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

为了帮助他们开展这项工作，他们饲养了一些圣伯纳犬。

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [soʊ] [wel] .

which	we	all	know	and	love	so	well	.
哪个	我们	全部	知道	和	爱	所以	出色地	.

我们都非常熟悉和喜爱它。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][aʊt] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn] ['kʌpəlz] , ['teɪkɪŋ] [dɔːgz][ænd; ənd] ['sɜːrvənt]

The	monks	usually	go	out	each	day	in	couples	,	taking	dogs	and	servants
这	僧侣	通常	去	出去	每个	天	在	情侣	,	采取	狗	和	仆人

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

僧侣们通常每天成双成对地外出，带着狗和仆人。

[ðə; ði][dɔːgz][kæn; kən] [sent] [aʊt] ['eni] [pʊr] ['kriːtʃər] [huː] [meɪ] [laɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	dogs	can	scent	out	any	poor	creature	who	may	lie	buried	in	the	snow	,
这	狗	能	香味	出去	任何	贫穷的	生物	WHO	可能	说谎	埋葬	在	这	雪	,

这些狗能嗅出任何可能被埋在雪里的可怜动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] , ['snɪfɪŋ] [ænd; ənd] ['si:kɪŋ] , ['si:mɪŋ] ['θɜ:rəli] [tu:; tə][ˌʌndər'stænd]
and **they** **run** **around** **,** **sniffing** **and** **seeking** **,** **seeming** **thoroughly** **to** **understand**
和 他们 跑步 大约 , 嗅闻 和 寻求 , 似乎 彻底 到 理解
[wʌt] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
what **is** **expected** **of** **them** **.**
什么 是 预期的 的 他们 .

它们四处奔跑、嗅探、寻找，似乎完全明白人们对它们的期望。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] [wʌn] , [ðeɪ] [haʊl] ,
When **they** **find** **any** **one** **,** **they** **howl** **,**
什么时候 他们 寻找 任何 一 , 他们 嗥 ,

当它们找到目标时，就会嚎叫。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [snoʊ] [tɪl] [ðer; ðər]['mæstərz] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and **scratch** **at** **the** **snow** **till** **their** **masters** **come** **to** **them** **.**
和 划痕 在 这 雪 直到 他们的 大师 来 到 他们 .

它们会在雪地里刨来刨去，直到主人来找它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ]['klevər] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,
They **are** **so** **clever** **that** **they** **often** **show** **the** **monks** **the** **way** **home** **,**
他们 是 所以 聪明的 那 他们 经常 展示 这 僧侣 这 方式 家 ,

它们非常聪明，经常给僧侣们指路。

[wen] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɑ:r; ər] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [snoʊ] .
when **all** **traces** **of** **the** **road** **are** **shut** **out** **by** **the** **snow** **.**
什么时候 全部 痕迹 的 这 路 是 关闭 出去 经过 这 雪 .

当道路的所有痕迹都被积雪覆盖时。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][stɔ:rm][ɪz][soʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [der] [nɑ:t] ['ventʃər] ,
Sometimes **,** **when** **the** **storm** **is** **so** **bad** **that** **the** **monks** **dare** **not** **venture** **,**
有时 , 什么时候 这 风暴 是 所以 坏的 那 这 僧侣 敢 不是 风险投资 ,

有时，当暴风雨过于猛烈，以至于僧侣们都不敢冒险外出时，

[ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər][sent] [aʊt] [ə'loʊn] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keg] [ʌv; əv] ['brændi] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]
the **dogs** **are** **sent** **out** **alone** **,** **each** **with** **a** **little** **keg** **of** **brandy** **tied** **round** **his**
这 狗 是 发送 出去 独自的 , 每个 和 一个 小的 桶 的 白兰地 系 圆形的 他的
[nek] .
neck **.**
脖子 .

这些狗被单独放出去，每只狗的脖子上都系着一小桶白兰地。

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['trævələz] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] .
They **find** **the** **travellers** **,** **and** **show** **them** **the** **way** **to** **the** **monastery** **.**
他们 寻找 这 旅行者 , 和 展示 他们 这 方式 到 这 修道院 .

他们找到了这些旅行者，并为他们指明了前往修道院的路。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['wʌndərf(ə)l] [dɔ:gz] , [neɪmd] ['bɑ:ri] , [seɪvd] ['twenti] ['pɝ:sənz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
One **of** **these** **wonderful** **dogs** **,** **named** **Barri** **,** **saved** **twenty** **persons** **from** **a**
一 的 这些 精彩的 狗 , 命名 巴里 , 已保存 二十 人 从 一个
['hɔ:rəb(ə)l] [deθ] .
horrible **death** **.**
可怕 死亡 .

其中一只名叫巴里的优秀狗狗，从可怕的死亡中救了二十个人。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .
Genie **H** **.** **Rosenfeld** **.**
精灵 H . 罗森菲尔德 .

吉妮·H·罗森菲尔德。

[wi:; wi] ['steɪtɪd] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]['ɑ:skər][ʌv; əv]['swi:d(ə)n] ,
We **stated** **,** **in** **regard** **to** **Oscar** **of** **Sweden** **,**
我们 声明 , 在 看待 到 奥斯卡 的 瑞典 ,

我们曾就瑞典的奥斯卡发表过如下声明：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第2/3页

[ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːskər] [huː] ['mærid] ['leɪdi] ['ɛbə] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ]
that **the** **Prince** **Oscar** **who** **married** **Lady** **Ebba** **Munck** **was** **the** **eldest** **son** **of** **King**
那 这 王子 奥斯卡 WHO 已婚 女士 埃巴 蒙克 曾是 这 长子 儿子 的 国王
['ɑːskər] .
Oscar **.**
奥斯卡 .

娶了艾芭·蒙克夫人的奥斯卡王子是奥斯卡国王的长子。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] .
We **should** **have** **said** **the** **second** **son** **.**
我们 应该 有 说 这 第二 儿子 .

我们应该说的是次子。

[ðə; ði] ['edɪtər] .
The **Editor** **.**
这 编辑 .

编辑。

['letərz] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .
LETTERS **FROM** **OUR** **YOUNG** **FRIENDS** **.**
信件 从 我们的 年轻的 朋友们 .

来自我们年轻朋友的来信。

[ðə; ði] ['edɪtər] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] ['letərz] [frʌm; frəm] ['rɔbətsn] [biː] . ,
The **Editor** **has** **much** **pleasure** **in** **acknowledging** **letters** **from** **Robertson** **B** **.** **,**
这 编辑 有 很多 乐趣 在 承认 信件 从 罗伯逊 B . ,
[greɪs] [keɪ] . , [ænd; ənd] [em] . [tiː] . ['dʌbljuː] .
Grace **K** **.** **,** **and** **M** **.** **T** **.** **W** **.**
优雅 K . , 和 M . T . W .

编辑非常高兴地感谢 Robertson B.、Grace K. 和 MTW 的来信。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [muːvd] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ænd; ənd]
We **are** **very** **glad** **to** **know** **that** **the** **trees** **that** **were** **moved** **are** **alive** **and**
我们 是 非常 高兴的 到 知道 那 这 树木 那 是 已搬 是 活 和
['duːɪŋ] [wel] .
doing **well** **.**
正在做 出色地 .

我们很高兴得知移植的树木都存活了下来，并且长势良好。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :
Dear **Mr** **.** **Editor** **:**
亲爱的 先生 . 编辑 :

尊敬的编辑先生:

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
I **read** **The** **Great** **Round** **World**
我 读 这 伟大的 圆形的 世界

我读了《伟大的圆形世界》。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] .
and **I** **think** **it** **very** **nice** **.**
和 我 思考 它 非常 好的 .

我觉得很不错。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] ['februeri] 25th [ə'baʊt][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ʌv; əv]

I	am	glad	to	read	in	the	number	for	February	25th	about	the	moving	of
我	是	高兴的	到	读	在	这	数字	为了	二月	25th	关于	这	移动	的

[kə'toʊnə] ,

Katonah	,
卡托纳	,

我很高兴在2月25日的报纸上读到关于卡托纳搬迁的消息。

[fɔːr; fər][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [kə'toʊnə] [maɪ'self] .

for	I	live	in	Katonah	myself	.
为了	我	居住	在	卡托纳	我	.

因为我本人就住在卡托纳。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kə'toʊnə] [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ðæt] [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

The	people	of	Katonah	do	not	want	to	have	it	thought	that	New	York	city
这	人们	的	卡托纳	做	不是	想	到	有	它	想法	那	新的	约克	城市

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm] [muːv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kerləs] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['dreɪnɪdʒ] .

has	made	them	move	because	they	are	careless	about	their	drainage	.
有	制成	他们	移动	因为	他们	是	粗心	关于	他们的	引流	.

卡托纳的居民不希望人们认为纽约市迫使他们搬迁是因为他们疏于维护排水系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sɪti][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] ['rezərvwɑːr] [wer] [ðə; ði][oʊld]

It	is	because	the	city	is	going	to	make	a	new	reservoir	where	the	old
它	是	因为	这	城市	是	去	到	制作	一个	新的	水库	在哪里	这	老的

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [kə'toʊnə] [naʊ] [stændz] .

village	of	Katonah	now	stands	.
村庄	的	卡托纳	现在	站立	.

这是因为该市计划在卡托纳老村现址修建一座新水库。

[kə'toʊnə] [hæz; həz] [θriː] [tʃɜːrtʃɪz] , [ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbreri][ænd; ənd] ['riːdɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ]

Katonah	has	three	churches	,	a	public	library	and	reading	-	room	,	a	village
卡托纳	有	三	教堂	,	一个	民众	图书馆	和	阅读	-	房间	,	一个	村庄

[ɪm'pruːvmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

improvement	association	,
改进	协会	,

卡托纳有三座教堂、一个公共图书馆和阅览室、一个村庄改善协会。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪdɪd] [skuːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][praʊd] [ʌv; əv][ɪt'self] .

and	a	graded	school	,	and	was	proud	of	itself	.
和	一个	已评分	学校	,	和	曾是	自豪的	的	本身	.

这是一所分级学校，并以此为荣。

[wiː; wi][hoʊp][ðə; ði] [nuː] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n]['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld][wʌn] .

We	hope	the	new	village	will	be	even	nicer	than	the	old	one	.
我们	希望	这	新的	村庄	将要	是	甚至	更漂亮	比	这	老的	一	.

我们希望新村比旧村更漂亮。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər] [muːvd] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [wel] .

The	trees	that	were	moved	are	living	and	doing	well	.
这	树木	那	是	已搬	是	活的	和	正在做	出色地	.

移植的树木现在都存活了下来，并且长势良好。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['rɔbətsn] [biː] . ([eɪdʒ] -) .

Robertson	B	.	(	Age	11	)	.
罗伯逊	B	.	(	年龄	-	)	.

Robertson B.（11岁）。

[kə'toʊnə] , [en] . [waɪ] . , [mɑːrtʃ] 2d , - .
Katonah , N . Y . , March 2d , 1897 .
卡托纳 , N . 是 . , 行进 2d , - .

纽约州卡托纳，1897 年 3 月 2 日。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ,
I have been reading The Great Round World for three or four months ,
我 有 到过 阅读 这 伟大的 圆形的 世界 为了 三 或者 四 几个月 ,

我读《伟大的圆形世界》这本书已经三四个月了。

[ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
and like it very much .
和 喜欢 它 非常 很多 .

我非常喜欢它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kjuːbənz] , [ænd; ənd][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [geɪn][ðer; ðər]
I am particularly interested in the Cubans , and hope they will soon gain their
我 是 特别 感兴趣的 在 这 古巴人 , 和 希望 他们 将要 很快 获得 他们的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

我特别关注古巴人民，希望他们能早日获得自由。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] " ['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ,
I have just finished " Little Women ,
我 有 只是 完成的 " 小的 女性 ,

我刚刚读完《小妇人》,

" [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" and perhaps the other little girls and boys have read it , too .
" 和 也许 这 其他 小的 女孩们 和 男孩们 有 读 它 , 也 .

“或许其他的小男孩和小女孩也读过这本书。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['splendɪd] .
I think it is splendid .
我 思考 它 是 灿烂 .

我觉得很棒。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] ['letər] ,
I am eleven years old , and this is my first letter ,
我 是 十一 年 老的 , 和 这 是 我的 第一的 信 ,

我今年十一岁，这是我的第一封信。

[soʊ][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
so I hope you will publish it .
所以 我 希望 你 将要 发布 它 .

所以我希望你能发表它。

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [kən'tɪnjuːd] [sək'ses] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
Wishing The Great Round World continued success , I am
祝 这 伟大的 圆形的 世界 持续 成功 , 我 是

祝愿“伟大的圆形世界”继续取得成功，我是

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,

敬上，

[greɪs] [keɪ] .

Grace	K	.
优雅	K	.

格蕾丝·K

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] . , ['fɛbjəˌwɛri] . 27th , - .

Greensboro	,	N	.	C	.	,	Feb	.	27th	,	1897	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.	,	二月	.	27th	,	-	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1897 年 2 月 27 日。

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[maɪ] ['tiːtʃər] [səb'skraibz] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['peɪpər][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

My	teacher	subscribes	for	your	paper	for	children	,	so	that	I	learn	a	great	deal
我的	老师	订阅	为了	你的	纸	为了	孩子们	,	所以	那	我	学习	一个	伟大的	交易

.

:
.

我的老师订阅了你们的儿童报纸，所以我学到了很多东西。

[aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwə][kə'næl] ['veri] [mʌtʃ] [læst] [wiːk] ,

I	liked	the	account	about	the	Nicaragua	Canal	very	much	last	week	,
我	喜欢	这	帐户	关于	这	尼加拉瓜	运河	非常	很多	最后的	星期	,

我非常喜欢上周那篇关于尼加拉瓜运河的报道。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

as	I	know	little	about	it	.
作为	我	知道	小的	关于	它	.

因为我对此知之甚少。

[aɪ] [lʊk] ['evri] [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

I	look	every	week	with	pleasure	for	the	coming	of	The	Great	Round	World	,
我	看	每一个	星期	和	乐趣	为了	这	未来	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我每周都满怀喜悦地期待着《环球大航海记》的到来。

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] .

as	I	am	so	interested	in	all	the	news	you	give	us	.
作为	我	是	所以	感兴趣的	在	全部	这	消息	你	给	我们	.

我对你们提供的所有新闻都非常感兴趣。

['wɪʃɪŋ] [jʊr; jər]['peɪpər] [greɪt] [sək'ses] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

Wishing	your	paper	great	success	,	I	am
祝	你的	纸	伟大的	成功	,	我	是

祝您的论文取得巨大成功!

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['riːdər] ,

Your	little	reader	,
你的	小的	读者	,

你的小读者，

[em] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ([eɪdʒ][naɪn]) .

M	.	T	.	W	.	(	Age	9	)	.
M	.	T	.	W	.	(	年龄	9	)	.

MTW（9岁）。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] 3d , - .

NNew	York	,	March	3d	,	1897	.
新	约克	,	行进	3d	,	-	.

纽约，1897 年 3 月 3 日。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .
INVENTION AND DISCOVERY .
发明 和 发现 .

发明与发现。

[ə; eɪ] [nuː] ['peɪpər] [dɑːl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən]['wʊmən] .
A new paper doll has been invented by a Brooklyn woman .
一个 新的 纸 玩具娃娃 有 到过 发明 经过 一个 布鲁克林 女士 .

一位布鲁克林女子发明了一种新型纸娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɑːn] ['muːvəbl] [dɪsks] ,
It is so arranged that the arms and legs are fastened on movable discs ,
它 是 所以 安排 那 这 武器 和 腿 是 系紧 在 活动 光盘 ,

它的结构设计使得手臂和腿固定在可移动的圆盘上。

[ænd; ənd] [mɪs] ['dɑːli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [flæt] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [moʊst]['peɪpər]
and Miss Dolly , instead of being the flat , uninteresting thing that most paper
和 错过 多莉 , 反而 的 存在 这 平坦的 , 无聊 事物 那 最多 纸
['dɑːlz][ɑːr; ər] ,
dolls are ,
娃娃 是 ,

而多莉小姐，却不像大多数纸娃娃那样扁平、无趣，

[kæn; kən] [muːv] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tiː] ['pɑːrtiz] , [ænd; ənd] [teɪk]
can move her arms and legs , and attend tea parties , and take
能 移动 她 武器 和 腿 , 和 出席 茶 各方 , 和 拿
[rɪ'freʃmənts] ,
refreshments ,
茶点 ,

她的胳膊和腿可以活动，可以参加茶会，可以享用茶点。

[dʒʌst][æz; əz]['eni] [wel] [brɔːt] - [ʌp] [stʌft] ['dɑːli][kæn; kən] .
just as any well brought - up stuffed dolly can .
只是 作为 任何 出色地 带来 - 向上 填充 多莉 能 .

就像任何一个被精心养大的毛绒玩具一样。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf] ['iːzəli]
She is to wear a great many beautiful dresses , which will take on and off easily
她 是 到 穿 一个 伟大的 许多 美丽的 连衣裙 , 哪个 将要 拿 在 和 离开 容易地
,
,
,

她要穿很多漂亮的裙子，这些裙子穿脱都很方便。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [kəm'pænjən] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn]
and will be a very nice companion for the little women who live in
和 将要 是 一个 非常 好的 伴侣 为了 这 小的 女性 WHO 居住 在
[ə'pɑːrtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

对于住在公寓里的小个子女性来说，它将是一个非常不错的伴侣。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dɔliz] .
and have not much room for their dollies .
和 有 不是 很多 房间 为了 他们的 手推车 .

而且他们没有太多地方放置手推车。

['sɪzərz] [ɔːr] [ʃɪrz] .
Scissors or shears .
剪刀 或者 剪 .

剪刀或剪线钳。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bɔɪz] [tuːl] - [bɑːks][ɔːr][fɔːr; fər] ['mɑːməz] [wɜːrk] -
This **is** **a** **very** **useful** **invention** **for** **a** **boy's** **tool** **-** **box** **or** **for** **mamma's** **work** **-**
这 是 一个 非常 有用 发明 为了 一个 男孩们 工具 - 盒子 或者 为了 妈妈的 工作 -
['teɪbl] .
table **.**
桌子 .

对于男孩的工具箱或妈妈的工作台来说，这都是一个非常实用的发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'fer] .
It **is** **a** **combination** **affair** **.**
它 是 一个 组合 事务 .

这是综合性的。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [per] [ʌv; əv] ['sɪzərz] .
In **the** **first** **place** **,** **it** **looks** **like** **an** **ordinary** **pair** **of** **scissors** **.**
在 这 第一的 地方 , 它 看起来 喜欢 一个 普通的 一对 的 剪刀 .

首先，它看起来像一把普通的剪刀。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ][get][ðə; ði][fɜːrst][sər'praɪz] :
But **when** **you** **open** **them** **to** **cut** **anything** **,** **you** **get** **the** **first** **surprise** **:**
但 什么时候 你 打开 他们 到 切 任何事物 , 你 得到 这 第一的 惊喜 :

但当你打开它们准备切东西时，你会遇到第一个意想不到的情况：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪdz] [ɪz] [mɑːrkt] [ɔːf][ɪn] [ɪntʃɪz] , [hæf] - [ɪntʃɪz] , ['kwɔːrtərz] , [eɪtθs] , [ænd; ənd]
one **of** **the** **blades** **is** **marked** **off** **in** **inches** **,** **half** **-** **inches** **,** **quarters** **,** **eighths** **,** **and**
一 的 这 刀片 是 标记 离开 在 英寸 , 一半 - 英寸 , 四分之一 , 八分之一 , 和
[ˌsɪks'tiːnθ] .
sixteenths **.**
十六分之一 .

其中一把刀片上标有英寸、半英寸、四分之一英寸、八分之一英寸和十六分之一英寸的刻度。

[ðen] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðiːz] [ʃɪrz] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] ,
Then **when** **you** **are** **prepared** **for** **the** **wonders** **these** **shears** **have** **to** **show** **,**
然后 什么时候 你 是 准备 为了 这 奇迹 这些 剪 有 到 展示 ,

当你准备好迎接这把剪刀所展现的奇妙之处时，

[juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ɑːn][wʌn]['hænd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['hæmər] - [hed] ,
you **find** **that** **on** **one** **handle** **is** **a** **hammer** **-** **head** **,**
你 寻找 那 在 一 处理 是 一个 锤 - 头 ,

你发现其中一个把手上有一个锤头，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['hæmər] .
and **that** **they** **can** **be** **used** **as** **a** **hammer** **.**
和 那 他们 能 是 用过的 作为 一个 锤 .

它们还可以用作锤子。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmər] - [hed] [ə; eɪ] [skruː] - ['draɪvər][ɪz] [ə'reɪndʒd] .
Close **to** **the** **hammer** **-** **head** **a** **screw** **-** **driver** **is** **arranged** **.**
关闭 到 这 锤 - 头 一个 拧紧 - 司机 是 安排 .

锤头附近装有螺丝刀。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪrz] [ɪz][æn; ən] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['bɔːrɪŋ] [hoʊlz] ; [ænd; ənd] ,
At **the** **point** **of** **the** **shears** **is** **an** **awl** **for** **boring** **holes** **;** **and** **,**
在 这 观点 的 这 剪 是 一个 锥子 为了 无聊的 孔 ; 和 ,

剪刀尖端有一个用于钻孔的锥子；而且，

[moʊst]['præktɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði] ['sɪzərz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənd] [aʊt][fɔːrm][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt]
most **practical** **of** **all** **,** **the** **scissors** **when** **they** **are** **opened** **out** **form** **a** **perfect**
最多 实际的 的 全部 , 这 剪刀 什么时候 他们 是 打开 出去 形式 一个 完美的
['kɑːrpəntɚz] [skwer] .
carpenter's **square** **.**
木匠的 正方形 .

最实用的是，剪刀展开后就是一把完美的木工直角尺。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [tuːl] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]['bendʒəmɪn][fɔːrd] , [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [meɪn] .

This	**wonderful**	**tool**	**was**	**invented**	**by**	**Benjamin**	**Ford**	**,**	**of**	**Newcastle**	**,**	**Maine**	**.**
这	精彩的	工具	曾是	发明	经过	本杰明	福特	,	的	纽卡斯尔	,	缅因州	.

这个神奇的工具是由缅因州纽卡斯尔的本杰明·福特发明的。

['eni] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpər][ʌv; əv] [skruːz] [ɪn][hɪz; ɪz]

Any	**boy**	**who**	**has**	**such**	**a**	**pair**	**of**	**shears**	**,**	**and**	**a**	**paper**	**of**	**screws**	**in**	**his**
任何	男生	WHO	有	这样的	一个	一对	的	剪	,	和	一个	纸	的	螺丝	在	他的

['pɑːkɪt] ,

pocket	**,**
口袋	,

任何一个男孩，如果口袋里装着这样一把剪刀和一包螺丝钉，

[kæn; kən] [bɪld] [ænd; ənd] [meɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] ,

can	**build**	**and**	**make**	**to**	**his**	**heart's**	**content**	**,**
能	建造	和	制作	到	他的	心脏的	内容	,

可以随心所欲地建造和制作，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] ['mʌðər] [huː] [hæz; həz] [ðɪs] [tuːl] [ɑːn][hɜːr; hər][wɜːrk] - ['teɪbl] [ɪz] [dʌn] [fər'evər]

and	**the**	**happy**	**mother**	**who**	**has**	**this**	**tool**	**on**	**her**	**work**	**-**	**table**	**is**	**done**	**forever**
和	这	快乐的	母亲	WHO	有	这	工具	在	她	工作	-	桌子	是	完毕	永远

[wɪð; wɪθ] ['breɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [tuːl] - [tʃest] ,

with	**breaking**	**her**	**back**	**over**	**the**	**tool**	**-**	**chest**	**,**
和	打破	她	后退	超过	这	工具	-	胸部	,

拥有了这件工具，那位幸福的母亲就再也不用为工具箱累得腰酸背痛了。

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pər'tɪkjələrli] [ɪ'luːsɪv] [skruː] - ['draɪvər][ɔːr]['gɪmlət] .

to	**find**	**some**	**particularly**	**elusive**	**screw**	**-**	**driver**	**or**	**gimlet**	**.**
到	寻找	一些	特别	难以捉摸的	拧紧	-	司机	或者	金利口酒	.

找到一些特别难找的螺丝刀或锥子。

['fəutəgræfs] [ɪn] [rɪ'liːf] .

Photographs	**in**	**relief**	**.**
照片	在	宽慰	.

浮雕照片。

[ə; eɪ] [nuː] [plæn][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['fəutəgræfs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

A	**new**	**plan**	**in**	**regard**	**to**	**photographs**	**has**	**been**	**invented**	**.**
一个	新的	计划	在	看待	到	照片	有	到过	发明	.

一项关于照片的新方案已经制定完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɑːst] ,

It	**is**	**to**	**take**	**a**	**photograph**	**,**	**similar**	**to**	**the**	**one**	**that**	**is**	**to**	**be**	**embossed**	**,**
它	是	到	拿	一个	照片	,	相似的	到	这	一	那	是	到	是	压纹	,

目的是拍摄一张照片，类似于要压印的照片。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [wei] ,

and	**,**	**after**	**cutting**	**it**	**in**	**a**	**certain**	**way**	**,**
和	,	后	切割	它	在	一个	肯定	方式	,

而且，在以某种方式切割之后，

[pres] [ðə; ði] ['pɔːʃənz] ['aʊtwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ʃæl; ʃəl][stænd][ɪn] [rɪ'liːf] .

press	**the**	**portions**	**outward**	**that**	**it**	**is**	**desired**	**shall**	**stand**	**in**	**relief**	**.**
按	这	部分	向外	那	它	是	想要的	将	站立	在	宽慰	.

将需要凸起的部分向外按压，使其凸起。

[æn; ən]['oʊpən][mæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ɪz] [ðen] [juːst] ,

An	**open**	**mask**	**of**	**the**	**same**	**shape**	**as**	**the**	**photograph**	**is**	**then**	**used**	**,**
一个	打开	面具	的	这	相同的	形状	作为	这	照片	是	然后	用过的	,

然后使用与照片形状相同的开放式蒙版。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfəutəgræfs] [ɑːr; ər] [ˈdæmpənd] [ænd; ənd] [prest] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]

and	the	two	photographs	are	dampened	and	pressed	tightly	together	until	the
和	这	二	照片	是	潮湿	和	按下	紧紧	一起	直到	这

[feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgjər] [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrd] ,

face	and	figure	stand	out	from	the	card	,
脸	和	数字	站立	出去	从	这	卡片	,

两张照片被弄湿后紧紧压在一起，直到照片上的脸和身影从卡片上凸显出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [kɑːvd] [ɪn] [wʊd] .

and	the	picture	looks	as	if	it	had	been	carved	in	wood	.
和	这	图片	看起来	作为	如果	它	有	到过	雕刻	在	木头	.

这幅画看起来像是用木头雕刻的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdʒiːniəs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] ,

This	is	a	very	ingenious	invention	,	but	the	work	is	very	difficult	,
这	是	一个	非常	巧妙	发明	,	但	这	工作	是	非常	难的	,

这是一项非常巧妙的发明，但这项工作非常困难。

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ˈregjələrli] [treɪnd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

and	can	only	be	done	by	people	who	are	regularly	trained	to	do	it	.
和	能	仅有的	是	完毕	经过	人们	WHO	是	经常	受过训练	到	做	它	.

只有经过定期培训的人员才能进行这项工作。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[fɜːrst] [baʊnd] [ˈvɑːljəmz]

first	bound	volumes
第一的	边界	卷

第一卷

[ʌv; əv] . . . .

of	.	.	.	.
的	.	.	.	.

的....

[ðə; ði] [greɪt]

The	Great
这	伟大的

伟大的

[raʊnd] [wɜːrld]

Round	World
圆形的	世界

环球世界

[kənˈteɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [wʌn][tuː; tə] -

Containing	Nos	.	1	to	15
包含	编号	.	1	到	-

包含第1至15号

[wɪl] [biː; bi] [ˈredi] [mɑːrtʃ] 20TH

WILL	BE	READY	MARCH	20TH
将要	是	准备好	行进	20TH

将于3月20日准备就绪

[ðiːz] ['vɑːljəmz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑːn] [bæk] [ænd; ənd] [saɪd] ,

THESE	VOLUMES	WILL	BE	IN	STRONG	CLOTH	,	WITH	TITLE	ON	BACK	AND	SIDE	,
这些	卷	将要	是	在	强的	布	,	和	标题	在	后退	和	边	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [dɪ'zaɪn] . . . .

WITH	A	HANDSOME	DESIGN	.	.	.	.
和	一个	英俊的	设计	.	.	.	.

这些书籍将采用结实的布面精装，书脊和书侧均印有书名，设计精美.....

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . -

Price	,	Postage	Paid	,	$1	.	25
价格	,	邮资	有薪酬的	,	$1	.	-

价格（含邮资）：1.25美元

[səb'skraɪbɚz] ['wɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baʊnd] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] ([ɪk'spres] [peɪd]) ,

Subscribers	wishing	their	numbers	bound	will	send	them	(	express	paid	)	,
订阅者	祝	他们的	数字	边界	将要	发送	他们	(	表达	有薪酬的	)	,

希望绑定号码的用户将发送号码（需支付快递费）。

[ɪn'kləuzɪŋ] - [sents] [tuː; tə] ['kʌvər] [kɔːst] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

enclosing	35	cents	to	cover	cost	of	binding	.
封闭	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	.

附上 35 美分作为装订费用。

['mɪsɪŋ] ['nʌmbərz] [ɔːr] ['sʌplɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [sə'plaɪd] [ʌn'tɪl] [ɪg'zɔːstɪd] , [æt; ət] ['regjələr] [praɪs] .

Missing	numbers	or	supplements	will	be	supplied	until	exhausted	,	at	regular	price	.
丢失的	数字	或者	补充剂	将要	是	供应	直到	筋疲力尽的	,	在	常规的	价格	.

缺失的号码或补发件将按原价供应，直至用完为止。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

william	beverley	harison
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	&	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[fɔːr] ['feɪməs] [bʊks]

FOUR	FAMOUS	BOOKS
四	著名的	图书

四本名著

['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Every	boy	and	girl	is	interested	in	what	is	going	on	about	them	.
每一个	男生	和	女孩	是	感兴趣的	在	什么	是	去	在	关于	他们	.

每个男孩女孩都对发生在自己身边的事情感兴趣。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [hæv; həv] ['gæðərd] [tə'geðər] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd] [ʌv; əv]

The	authors	of	this	series	have	gathered	together	the	most	interesting	kind	of
这	作者	的	这	系列	有	聚集	一起	这	最多	有趣的	种类	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

本系列丛书的作者们收集了最有趣的信息，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wei] .

and	have	told	it	in	a	most	entertaining	way	.
和	有	讲述	它	在	一个	最多	娱乐	方式	.

而且讲述的方式非常有趣。

['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [poʊst] - [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] [neɪmd] . [wʌn] .

Copies	will	be	sent	post	-	paid	to	any	address	upon	receipt	of	price	named	.	1	.
副本	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	到	任何	地址	之上	收据	的	价格	命名	.	1	.

收到标明的价格后，副本将以邮资已付的方式寄送到任何地址。1.

[fuːdz] [ænd; ənd] [beˈvərɪdʒɪz] , [baɪ] [iː] . [ə; eɪ] . ['biːl] ,

Foods	and	Beverages	,	by	E	.	A	.	Beal	,
食物	和	饮料	,	经过	E	.	一个	.	比尔	,

食品和饮料，作者：EA Beal

[em] . [diː] . [kən'teɪnz] ['riːdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fuːdz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

M	.	D	.	Contains	reading	lessons	on	the	various	kinds	of	Foods	and	their
M	.	D	.	包含	阅读	课程	在	这	各种各样的	种类	的	食物	和	他们的

[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] ['vælјuːz] ;

hygienic	values	;
卫生	值	;

MD包含有关各种食物及其卫生价值的阅读课程；

[ɑːn] [greɪnz] , [fruːts] , [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [plænts] , [wɪð; wɪθ] [ˌelɪ'mentri] [bə'tænɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

on	Grains	,	Fruits	,	and	useful	Plants	,	with	elementary	botanical	instruction
在	谷物	,	水果	,	和	有用	植物	,	和	初级	植物	操作说明

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ˌðer'tuː] ;

relating	thereto	;
相关	到	;

论谷物、水果和有用植物，并附有相关的基础植物学知识；

[ænd; ənd] [ɑːn] ['ʌðər] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɔːl] , [oʊld]

and	on	other	common	subjects	of	interest	and	importance	to	all	,	old
和	在	其他	常见的	主题	的	兴趣	和	重要性	到	全部	,	老的

[ænd; ənd] [jʌŋ] .

and	young	.
和	年轻的	.

以及其他老少皆宜、共同关心的重要话题。

- ['peɪdʒɪz] .

281	pages	.
-	页面	.

281页。

[klɔːθ] , - [sents] . [ˌtuː'tuː] .

Cloth	,	60	cents	.	2	.
布	,	-	分	.	2	.

布料，60美分。2.

['evri] - [deɪ] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [baɪ] [eɪtʃ] . ['wɔrən] ['klɪfərd] , [es] . [diː] . ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [fækts]

Every	-	Day	Occupations	,	by	H	.	Warren	Clifford	,	S	.	D	.	Quantities	of	useful	facts
每一个	-	天	职业	,	经过	H	.	沃伦	克利福德	,	S	.	D	.	数量	的	有用	事实

[ˌentər'teɪnɪŋli] [toʊld] ,

entertainingly	told	,
有趣地	讲述	,

《日常职业》，作者：H·沃伦·克利福德，SD，书中包含大量有用的事实，并以引人入胜的方式讲述。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] ['wɜːrkərz] .

relating	to	work	and	workers	.
相关	到	工作	和	工人	.

与工作和工人有关。

[haʊ] ['leðər] [ɪz] [tænd] ; [haʊ] [sɪlk] [ɪz] [meɪd] ; [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [glæs] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv]
How Leather is Tanned ; How Silk is Made ; The Mysteries of Glass - Making , of
如何 皮革 是 晒黑的 ; 如何 丝绸 是 制成 ; 这 谜团 的 玻璃 - 制作 , 的
['kɑ:t(ə)n][ˌmænju'fæktʃər] ,
Cotton Manufacture ,
棉布 生产 ,

皮革的鞣制方法；丝绸的制作过程；玻璃制造和棉纺织的奥秘

[ʌv; əv] [klɔ:θ] - ['meɪkɪŋ] , [ʌv; əv] [ʃɪp] [ænd; ənd] [haʊs] ['bɪldɪŋ] ;
of Cloth - Making , of Ship and House Building ;
的 布 - 制作 , 的 船 和 房子 建筑 ;

纺织业、造船业和房屋建造业;

[ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪərz][ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:tɜ-z] [skɪl] — [ɔ:l][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:r; ər]
The Secrets of the Dyer's Art and the Potter's Skill — all and more are
这 秘密 的 这 染工 艺术 和 这 陶工的 技能 — 全部 和 更多的 是
[dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['di:teɪl][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l] ['klɪrnəs] .
described and explained in detail with wonderful clearness .
描述 和 解释 在 细节 和 精彩的 清晰度 .

染工的技艺和陶工的技巧——所有这些以及更多内容都以清晰易懂的方式进行了详细的描述和解释。

- ['peɪdʒɪz] .
330 pages .
- 页面 .

330页。

[klɔ:θ] , - [sents] . [θri:] .
Cloth , 60 cents . 3 .
布 , - 分 . 3 .

布料，60美分。3.

[mæn][ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] , [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Man and Materials , by Wm .
男人 和 材料 , 经过 威廉 .

人与材料，作者：威廉·

[dʒi:] . ['pɑ:kə] ,
G . Parker ,
G . 帕克 ,

G·帕克

[em] . [i:] . [ʃoʊz] [haʊ] [mæn][hæz; həz] [reɪzd] [hɪm'self][frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ]
M . E . Shows how man has raised himself from savagery to civilization by
M . E . 演出 如何 男人 有 提高 他自己 从 野蛮 到 文明 经过
['ju:təlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
utilizing the raw material of the earth .
利用 这 生的 材料 的 这 地球 .

地球物理学展示了人类如何通过利用地球上的原材料，从野蛮走向文明。

[brɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Brings for the first time the wonderful natural resources of the United States
带来 为了 这 第一的 时间 这 精彩的 自然的 资源 的 这 团结的 各州
[tu:; tə][ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .
to the notice of American children .
到 这 注意 的 美国人 孩子们 .

首次将美国丰富的自然资源介绍给美国儿童。

[ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] [a:ts] ['sɪmpli] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪvli]
The progress of the Metal - Working arts simply described and very attractively
这 进步 的 这 金属 - 在职的 艺术 简单地 描述 和 非常 吸引人
['ɪləstreɪtɪd] .
illustrated .
插图 .

简明扼要地描述了金属加工艺术的发展历程，并配以非常吸引人的插图。

- ['peɪdʒɪz] .
323 pages .
- 页面 .

323页。

[klɔ:θ] , - [sents] .
Cloth , 60 cents .
布 , - 分 .

布料，60美分。

[fɔ:r] . ['mɑ:dərn] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] , [baɪ]['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ,
4 . Modern Industries and Commerce , by Robert Louis ,
4 . 现代的 行业 和 商业 , 经过 罗伯特 路易斯 ,

4.《现代工业与商业》，作者：罗伯特·路易斯

[ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . [tri:ts] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'veɪəns] [ju:st] [ɪn]
Ph . D . Treats of commerce and the different means of conveyance used in
菲尔 . D . 零食 的 商业 和 这 不同的 方法 的 输送 用过的 在
['dɪfrənt] ['ɪrəz] .
different eras .
不同的 时代 .

博士论文探讨了商业以及不同时代使用的不同运输方式。

['haɪweɪz] , [kə'nælz] .
Highways , Canals .
高速公路 , 运河 .

公路、运河。

['tʌnlz] , ['reilrəudz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sti:m] ['endʒɪn][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌst] [ɪn][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [wei] .
Tunnels , Railroads , and the Steam Engine are discussed in an entertaining way .
隧道 , 铁路 , 和 这 蒸汽 引擎 是 讨论 在 一个 娱乐 方式 .

本书以轻松有趣的方式探讨了隧道、铁路和蒸汽机。

['ʌðər] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər]['peɪpər][ˌmænju'fæktʃər] , ['nju:zˌpeɪpəz] , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ət'læntɪk]['keɪb(ə)l] ,
Other subjects are Paper Manufacture , Newspapers , Electric Light , Atlantic Cable ,
其他 主题 是 纸 生产 , 报纸 , 电的 光 , 大西洋 电缆 ,
[ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
the Telephone ,
这 电话 ,

其他科目包括造纸、报纸、电灯、大西洋电缆、电话等。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [njuər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and the principal newer commercial applications of Electricity , etc .
和 这 主要的 较新的 商业的 应用程序 的 电 , ETC .
- ['peɪdʒɪz] .
329 pages .
- 页面 .

以及电力等的主要新型商业应用。329 页。

[klɔ:θ] , - [sents] .
Cloth , 60 cents .
布 , - 分 .

布料，60美分。

['wʊdz]
WOOD'S
伍兹

伍兹

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['riːdɝz] .
Natural **History** **Readers** **.**
自然的 历史 读者 .

自然历史读本。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] . ,
By **the** **REV** **.** **J** **.** **G** **.** **WOOD** **,** **M** **.** **A** **.** **,**
经过 这 修订版 . J . G . 木头 , M . 一个 . ,

由 JG WOOD 牧师，文学硕士撰写

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['hoʊmz] [wɪ'ðaʊt] [hændz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author **of** **"** **Homes** **without** **Hands** **,** **"** **etc** **.**
作者 的 " 房屋 没有 手 , " ETC .

《没有手的家》等作品的作者

[fɜːrst] ['riːdər] .
First **Reader** **.**
第一的 读者 .

第一读者。

[ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['kɑːmən] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Short **and** **simple** **stories** **about** **Common** **Domestic** **Animals** **25** **cts** **.**
短的 和 简单的 故事 关于 常见的 国内的 动物 - cts .

关于常见家畜的简短故事 25 美分

['sekənd] ['riːdər] .
Second **Reader** **.**
第二 读者 .

第二位读者。

[ʃɔːrt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] , [bɜːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Short **and** **simple** **stories** **about** **Animals** **of** **the** **Fields** **,** **Birds** **,** **etc** **.** **36**
短的 和 简单的 故事 关于 动物 的 这 田野 , 鸟类 , ETC . -
['siːˌtiː'ɛs] .
cts **.**
cts .

关于田野动物、鸟类等的简短故事。36 美分。

[θɜːrd] ['riːdər] .
Third **Reader** **.**
第三 读者 .

第三位读者。

[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld] [rɪ'leɪʃnz] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Descriptive **of** **Familiar** **Animals** **and** **some** **of** **their** **wild** **relations** **50** **cts** **.**
描述性的 的 熟悉的 动物 和 一些 的 他们的 荒野 关系 - cts .

描述常见动物及其一些野生近亲 50 分。

[fɔːrθ] ['riːdər] .
Fourth **Reader** **.**
第四 读者 .

第四位读者。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] , [ðə; ði][bæt][traɪb] , [ðə; ði][moʊl] , [ɑːks] , [hɔːrs] , ['elɪfənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**Monkey**	**Tribe**	**,**	**the**	**Bat**	**Tribe**	**,**	**the**	**Mole**	**,**	**Ox**	**,**	**Horse**	**,**	**Elephant**	**,**	**etc**	**.**
这	猴	部落	,	这	蝙蝠	部落	,	这	痣	,	牛	,	马	,	大象	,	ETC	.

- ['siːˌtiː'ɛs] .

65	**cts**	**.**
-	cts	.

猴族、蝙蝠族、鼹鼠族、牛族、马族、象族等等。65 分。

[fɪfθ] ['riːdər] .

Fifth	**Reader**	**.**
第五	读者	.

第五位读者。

[bɜːrdz] , ['reptaɪlz] , ['fɪʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - ['siːˌtiː'ɛs] .

Birds	**,**	**Reptiles**	**,**	**Fishes**	**,**	**etc**	**.**	**65**	**cts**	**.**
鸟类	,	爬行动物	,	鱼类	,	ETC	.	-	cts	.

鸟类、爬行动物、鱼类等，每件 65 分。

[sɪksθ] ['riːdər] .

Sixth	**Reader**	**.**
第六	读者	.

第六册。

['mɒlʌsks] , [krʌs'teiʃjə] , ['spaɪdər] , ['ɪnsekts] , ['kɔrəlz] , ['dʒeli] [fɪʃ] , ['spʌndʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -

Mollusks	**,**	**Crustacea**	**,**	**Spiders**	**,**	**Insects**	**,**	**Corals**	**,**	**Jelly**	**Fish**	**,**	**Sponges**	**,**	**etc**	**.**	**65**
软体动物	,	甲壳类动物	,	蜘蛛	,	昆虫	,	珊瑚	,	果冻	鱼	,	海绵	,	ETC	.	-

['siːˌtiː'ɛs] .

cts	**.**
cts	.

软体动物、甲壳类动物、蜘蛛、昆虫、珊瑚、水母、海绵等。65 美分。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] , - - - - [nuː] [jɔːk]

3	**&**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**-**	**-**	**-**	**-**	**NEW**	**YORK**
3	&	5	西方	18th	街道	,	-	-	-	-	新的	约克

纽约西18街3号和5号

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	**GREAT**	**ROUND**	**WORLD**
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

NATURAL	**HISTORY**
自然的	历史

自然史

['stɔːriz] .

STORIES	**.**
故事	.

故事。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [truː] ['stɔːriz]

A	**Series**	**of**	**True**	**Stories**
一个	系列	的	真的	故事

一系列真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliə] ['truːt] ['bɪʃəp] .
JULIA **TRUITT** **BISHOP** **.**
朱莉娅 特鲁伊特 主教 .

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːrnz] .
Attractively **Illustrated** **by** **Barnes** **.**
吸引人 插图 经过 巴恩斯 .

巴恩斯绘制的精美插图。

[ðiːz] ['stɔːriz] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn][pɑːrts] .
These **stories** **will** **be** **issued** **in** **parts** **.**
这些 故事 将要 是 发布 在 部分 .

这些报道将分期发布。

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ] .
Price **,** **10** **cents** **each** **.**
价格 , - 分 每个 .

价格：每个10美分。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] (- ['nʌmbərz]) , $1 . - .
Subscription **price** **(** **12** **numbers** **)** **,** **$1** **.** **00** **.**
订阅 价格 (- 数字) , $1 . - .

订阅价格（12期）1.00美元。

[pɑːrt][wʌn] . ['ɪʃuːd] [æz; əz] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] . - .
Part **1** **.** **issued** **as** **supplement** **to** **Great** **Round** **World** **.** **20** **.**
部分 1 . 发布 作为 补充 到 伟大的 圆形的 世界 . - .

第 1 部分，作为《伟大的圆形世界》的补充发行。20。

['ɔθɚz] ['prefəs] .
Author's **Preface** **.**
作者的 前言 .

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]
The **stories** **published** **in** **this** **little** **volume** **have** **been** **issued** **from** **time** **to** **time** **in**
这 故事 已发布 在 这 小的 体积 有 到过 发布 从 时间 到 时间 在
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [taɪmz] ,
the **Philadelphia** **Times** **,**
这 费城 《时代周刊》 ,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['meni] ['riːdɚz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [griːt] [ðə; ði][wɜːrld][ɪn]
and **it** **is** **at** **the** **request** **of** **many** **readers** **that** **they** **now** **greet** **the** **world** **in**
和 它 是 在 这 要求 的 许多 读者 那 他们 现在 迎接 这 世界 在
[mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːrm] .
more **enduring** **form** **.**
更多的 持久 形式 .

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [sə'dʒestɪd] , ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] ;
They **have** **been** **written** **as** **occasion** **suggested** **,** **during** **several** **years** **;**
他们 有 到过 书面 作为 场合 建议 , 期间 一些 年 ;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'memərеɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd]

and	they	commemorate	to	me	many	of	the	friends	I	have	known	and
和	他们	纪念	到	我	许多	的	这	朋友们	我	有	已知	和

[lʌvd] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɜːrld] .

loved	in	the	animal	world	.
喜爱	在	这	动物	世界	.

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" ['ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɪm] , "

"	Shep	"	and	"	Dr	.	Jim	,	"
"	谢普	"	和	"	博士	.	吉姆	,	"

“谢普”和“吉姆医生”，

" [ˌæb'dælə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "

"	Abdallah	"	and	"	Brownie	,	"
"	阿卜杜拉	"	和	"	布朗尼	,	"

“阿卜杜拉”和“布朗尼”，

" ['lɪt(ə)l]['draɪæd] " [ænd; ənd] " [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] .

"	Little	Dryad	"	and	"	Peek	-	a	-	Boo	.
"	小的	树精	"	和	"	窥视	-	一个	-	嘘	.

“小树精”和“躲猫猫”。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fæst] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] ,

"	I	have	been	fast	friends	with	every	one	,
"	我	有	到过	快速地	朋友们	和	每一个	一	,

我和每个人都很快成了好朋友，

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər] [weɪz]

and	have	watched	them	with	such	loving	interest	that	I	knew	all	their	ways
和	有	观看	他们	和	这样的	爱	兴趣	那	我	知道	全部	他们的	方式

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [riːd] [ðer; ðər] [θɔːts] .

and	could	almost	read	their	thoughts	.
和	可以	几乎	读	他们的	想法	.

我一直满怀爱意地观察他们，以至于我了解他们的一举一动，几乎能读懂他们的心思。

[aɪ][send][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] ['lʌvəz][ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

I	send	them	on	to	other	lovers	of	dumb	animals	,
我	发送	他们	在	到	其他	恋人	的	哑的	动物	,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒər] [tuː; tə] [jʌŋ]

hoping	that	the	stories	of	these	friends	of	mine	will	carry	pleasure	to	young
希望	那	这	故事	的	这些	朋友们	的	矿	将要	携带	乐趣	到	年轻的

[ænd; ənd][oʊld] .

and	old	.
和	老的	.

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON	,
威廉	贝弗利	哈里森	,

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] .

3	&	5	West	18th	Street	.
3	&	5	西方	18th	街道	.

西18街3号和5号。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['pɑːlɪʃər]

Great	Round	World	Polisher
伟大的	圆形的	世界	抛光机

大圆世界抛光机

[wɪl] [teɪk] [rʌst] [ɔːf] [jʊr; jər] [wiːl] , [wɪl] ['pɑːlɪʃ] [jʊr; jər] [skeɪts] , [jʊr; jər] [gʌn] ,
Will take rust off your wheel , will polish your skates , your gun ,
将要 拿 锈 离开 你的 车轮 , 将要 抛光 你的 冰鞋 , 你的 枪 ,

能去除车轮上的锈迹，能擦亮你的溜冰鞋和枪支。

[jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] - [riːl] — ['eni] [ænd; ənd] ['evri] ['pɑːlɪʃt] ['met(ə)l] ['sɜːrfɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kept] [kliːn]
your fishing - reel — any and every polished metal surface can be kept clean
你的 钓鱼 - 卷轴 — 任何 和 每一个 抛光 金属 表面 能 是 保留 干净的
[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] . . . . . .
with it : : : : : : : : : : : :
和 它 . . . . . .

你的渔线轮——任何抛光金属表面都可以用它保持清洁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pɑːlɪʃ] [naɪvz] — [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪf] ['ʃɑːrpnər] .
It will polish knives — can be used as a knife sharpener .
它 将要 抛光 刀具 — 能 是 用过的 作为 一个 刀 削笔器 .

它可以抛光刀具——可以用作磨刀器。

[pʊt] [ʌp] [ɪn] [smɔːl] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [kən'viːniənt] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [jʊr; jər] ['baɪsɪkl] [tuːl] - [bæg] ; [fʊl]
Put up in small packages convenient to carry in your bicycle tool - bag ; full
放 向上 在 小的 包裹 方便的 到 携带 在 你的 自行车 工具 - 包 ; 满的
[də'rekʃ(ə)nz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pækɪdʒ] .
directions with each package .
方向 和 每个 包裹 .

包装小巧，方便放入自行车工具包中携带；每包均附有完整说明。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [ˌɪmi'teiʃənz] .
BEWARE OF IMITATIONS .
提防 的 仿制品 .

谨防假冒产品。

[ðɪs] ['pɑːlɪʃər] [ɪz] ['fʊli] ['wɔːrəntɪd] [baɪ] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
THIS POLISHER IS FULLY WARRANTED BY " THE GREAT ROUND WORLD .
这 抛光机 是 完全 有保证 经过 " 这 伟大的 圆形的 世界 .

这款抛光机由"伟大的圆形世界"提供全面保修。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [duː] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ,
" If it does not do all that we say , and a great deal more ,
" 如果 它 做 不是 做 全部 那 我们 说 , 和 一个 伟大的 交易 更多的 ,

"如果它不能做到我们所说的一切，甚至做得更多，

[wiː; wi] [wɪl] ['riːfʌnd] [ə'maʊnt] [peɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
we will refund amount paid at any time .
我们 将要 退款 数量 有薪酬的 在 任何 时间 .

我们将随时退还已支付的金额。

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['dʊrəb(ə)l] — [wɪl] [rɪ'meɪn] [gʊd] [ʌn'tɪl] [læst] ['mɔːrs(ə)l] [ɪz] [juːst] [ʌp] .
CHEAP AND DURABLE — will remain good until last morsel is used up .
便宜的 和 耐用的 — 将要 保持 好的 直到 最后的 小块 是 用过的 向上 .

便宜又耐用——直到最后一口都完好无损。

[nɑːn] - ['pɔɪzənəs] ! !
NON - POISONOUS ! !
非 - 有毒 ! !

无毒！

['evri] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] , [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] , [kæn; kən] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .
Every boy or girl , man or woman , can use it safely .
每一个 男生 或者 女孩 , 男人 或者 女士 , 能 使用 它 安全 .

任何男孩女孩、男人女人都可以安全使用。

[praɪs] , - [sents] (- [tuː] - [sent] [stæmps]) , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] .
Price , 25 cents (13 two - cent stamps) , postage paid to any address .
价格 , - 分 (- 二 - 中心 邮票) , 邮资 有薪酬的 到 任何 地址 .

价格：25 美分（13 张 2 美分邮票），邮资已付，可寄往任何地址。

[kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ɔːl] [fɜːrst] - [klæs] ['diːlɚz] .
CAN BE OBTAINED BY ALL FIRST - CLASS DEALERS .
能 是 获得 经过 全部 第一的 - 班级 经销商 .

所有一流经销商均可获得。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM BEVERLEY HARISON ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

[faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
5 West 18th Street , New York City .
5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市西18街5号。

['evri] ['pækɪdʒ] [berz] [ðɪs] [neɪm] .
EVERY PACKAGE BEARS THIS NAME .
每一个 包裹 熊 这 姓名 .

每个包裹上都印有这个名称。

['vɑːl] . [wʌn] [mɑːrtʃ] - , - .
Vol . 1 March 25 , 1897 .
沃尔 . 1 行进 - , - .

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[noʊ] . -
No . 20
不 . -

第20号

[ə'baʊt] [griːs] [ænd; ənd] [kriːt] .
ABOUT GREECE AND CRETE .
关于 希腊 和 克里特岛 .

关于希腊和克里特岛。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [jʌŋ] [frendz] ,
Do you know , my dear young friends ,
做 你 知道 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友们 ,

亲爱的年轻朋友们，你们知道吗?

[ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [glæd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
that you and I ought to be very glad and grateful that we are
那 你 和 我 应该 到 是 非常 高兴的 和 感激的 那 我们 是
[ə'mɛrɪkənz] ?
Americans ?
美国人 ?

你我应该非常高兴和感激我们是美国人吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [waɪl] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] [ɑːr; ər] [tuː; tə]
Does it ever occur to you that while millions of people in other lands are to
做 它 曾经 发生 到 你 那 尽管 百万 的 人们 在 其他 土地 是 到
- [deɪ] ['sʌfərɪŋ] [ʌn'spiːkəbli] [frʌm; frəm] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] ,
- day suffering unspeakably from cruelty and oppression ,
- 天 痛苦 难以言喻的 从 残酷 和 压迫 ,

你有没有想过，当其他国家数百万人今天正遭受难以言喻的残酷和压迫时?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] ['hæpi] [lɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌndər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [meɪks] [sʌtʃ] [rɔŋz]

it	is	your	happy	lot	to	live	under	a	government	which	makes	such	wrongs
它	是	你的	快乐的	很多	到	居住	在下面	一个	政府	哪个	制作	这样的	错误

[ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ?

impossible	?
不可能的	?

生活在一个杜绝此类错误行为的政府统治下，你们真是太幸运了?

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] ['kjuːbə][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfər] ,

You	have	seen	what	Cuba	is	willing	to	suffer	,
你	有	已见	什么	古巴	是	愿意的	到	遭受	,

你们已经看到了古巴愿意承受什么，

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['oʊnli][get] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][speɪn] .

if	she	can	only	get	away	from	the	oppression	of	Spain	.
如果	她	能	仅有的	得到	离开	从	这	压迫	的	西班牙	.

如果她能摆脱西班牙的压迫就好了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdəz] [noʊ]['sækrɪfaɪsɪz] [tuː] [greɪt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sə'rendər]

You	have	seen	that	she	considers	no	sacrifices	too	great	,	that	she	will	surrender
你	有	已见	那	她	考虑	不	牺牲	也	伟大的	,	那	她	将要	投降

['fɔːrtʃən] ,

fortune	,
财富	,

你已经看到，她认为没有牺牲是太大的，她甚至愿意放弃财富。

['hæpinəs] , [ænd; ənd][laɪf][ɪt'self] , [wɪl] [ɪn'dʊr] ['lɪŋgərɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ænd; ənd] [deθ] [ɪn]['sɑːlətəri]

happiness	,	and	life	itself	,	will	endure	lingering	tortures	and	death	in	solitary
幸福	,	和	生活	本身	,	将要	忍受	挥之不去的	酷刑	和	死亡	在	孤

['dʌndʒənz] ; [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ,

dungeons	;	and	all	this	,
地下城	;	和	全部	这	,

幸福，乃至生命本身，都将在孤独的地牢中遭受漫长的折磨和死亡；而这一切，

[dʒʌst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['veri] ['friːdəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪ][soʊ] ['kerləsli] !

just	that	she	may	secure	the	very	freedom	which	you	and	I	enjoy	so	carelessly	!
只是	那	她	可能	安全的	这	非常	自由	哪个	你	和	我	享受	所以	粗心大意	!

只为让她能够获得你我如此轻易就能享受到的自由!

[ænd; ənd] [naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn] [end][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [ə'nʌðər]

And	now	,	from	the	Southeastern	end	of	Europe	,	there	has	come	another
和	现在	,	从	这	东南部	结尾	的	欧洲	,	那里	有	来	其他

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [vɔɪs] , [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .

supplicating	voice	,	from	another	island	.
恳求	嗓音	,	从	其他	岛	.

现在，从欧洲东南端，从另一个岛屿，传来了另一个恳求的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] , [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən]

The	little	island	of	Crete	,	in	the	grasp	of	a	hand	infinitely	more	cruel	than
这	小的	岛	的	克里特岛	,	在	这	抓牢	的	一个	手	无限地	更多的	残忍的	比

['speɪnz] ,

Spain's	,
西班牙的	,

克里特岛这个小岛，落入了一个比西班牙残酷得多的势力手中。

[hæz; həz] [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ræðər] ['perɪʃ] [ðæn; ðən] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]

has	declared	she	would	rather	perish	than	remain	longer	at	the	mercy	of
有	声明	她	会	相当	沦	比	保持	更长	在	这	怜悯	的

[ðə; ði] [tɜːrk] .

the	Turk	.
这	土耳其人	.

她宣称，她宁愿死去也不愿继续受土耳其人的摆布。

[wʌt] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ætəm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [duː][ə'loʊn] ?

What	could	such	a	little	atom	of	a	country	do	alone	?
什么	可以	这样的	一个	小的	原子	的	一个	国家	做	独自的	?

这样一个弱小的国家单凭一己之力能做什么呢?

[wʌn] [kæn; kən]['oʊnli] ['wʌndər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['evər] [derd] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['friːdəm] !

One	can	only	wonder	that	she	ever	dared	to	dream	of	freedom	!
一	能	仅有的	想知道	那	她	曾经	敢于	到	梦	的	自由	!

人们不禁会想，她怎么敢梦想自由呢!

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['friːdəm] [meɪks] [freɪl] , [wiːk] ['bɑːdɪz] ['mɑːrvələsli] [strɔːŋ] ['sʌmtaɪmz]

But	a	desire	for	freedom	makes	frail	,	weak	bodies	marvellously	strong	sometimes
但	一个	欲望	为了	自由	制作	脆弱	,	虚弱的	身体	奇妙地	强的	有时

.
:
.

但对自由的渴望有时能让虚弱的身体变得异常强壮。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][lɔːŋgər] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [joʊk] ;

She	resolved	that	she	would	not	longer	endure	the	Turkish	yoke	;
她	已解决	那	她	会	不是	更长	忍受	这	土耳其	轭	;

她决心不再忍受土耳其的统治;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld]['kɪnzmən] [ɪn] [griːs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər]

and	she	called	to	her	old	kinsmen	in	Greece	to	come	and	take	her
和	她	称为	到	她	老的	亲属	在	希腊	到	来	和	拿	她

['ɪntuː][ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['kɪŋdəm] .

into	their	Christian	kingdom	.
进入	他们的	基督教	王国	.

于是她呼唤她在希腊的亲戚们来接她进入他们的基督教王国。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [reɪs] [ænd; ənd][ɪn][rɪ'lɪdʒən] , [let][juː 'es] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɪn]

She	said	:	"	We	are	the	same	in	race	and	in	religion	,	let	us	become	one	in
她	说	:	"	我们	是	这	相同的	在	种族	和	在	宗教	,	让	我们	变得	一	在

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

她说："我们种族相同，宗教相同，让我们在国家上成为一个整体吧。"

[tuː] .

too	.
也	.

也。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'sperɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltənz] [də'mɪnjənz]

"	This	is	not	the	first	despairing	cry	that	has	come	from	the	Sultan's	dominions
"	这	是	不是	这	第一的	绝望	哭	那	有	来	从	这	苏丹的	领地

.
:
.

"这并非苏丹领土上第一次传来绝望的呼喊。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæv; həv] [ðeɪ] [rʌŋ] [θruː] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] .

Again	and	again	have	they	rung	through	Europe	in	the	last	century	.
再次	和	再次	有	他们	梯子	通过	欧洲	在	这	最后的	世纪	.

上个世纪，它们一次又一次地响彻欧洲。

[ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ([ɔːr] ['tɜːrki]) [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kə'rʌpt] , ['kruːəl] ,

The	rule	of	the	Ottoman	Empire	(	or	Turkey	)	is	the	most	corrupt	,	cruel	,
这	规则	的	这	奥斯曼帝国	帝国	(	或者	火鸡	)	是	这	最多	腐败	,	残忍的	,

奥斯曼帝国（或土耳其）的统治是最腐败、最残暴的，

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	degrading	in	the	world	.
和	降级	在	这	世界	.

在世界上日益堕落。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [speɪn][ɪz] ['græspɪŋ] , [ˌævə'rɪʃəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːrd] ['mʌðər] [tuː; tə]

We	have	seen	that	Spain	is	grasping	,	avaricious	,	and	a	hard	mother	to
我们	有	已见	那	西班牙	是	抓握	,	贪婪	,	和	一个	难的	母亲	到

[hɜːr; hər] ['dɪstənt] ['kɑːləniz] ,

her	distant	Colonies	,
她	遥远	殖民地	,

我们已经看到，西班牙贪婪成性，对遥远的殖民地冷酷无情。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [triːts] [laɪk] [sleɪvz] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] .

which	she	treats	like	slaves	rather	than	children	.
哪个	她	款待	喜欢	奴隶	相当	比	孩子们	.

她把他们当作奴隶而不是孩子对待。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [speɪn][ɪz] [breɪv] [ænd; ənd][ʃɪ'vælrɪk; 'ʃɪvəlˌrɪk] .

But	for	all	that	Spain	is	brave	and	chivalric	.
但	为了	全部	那	西班牙	是	勇敢的	和	骑士精神	.

但西班牙人勇敢而富有骑士精神。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['vaiəleits] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	has	a	sense	of	honor	and	of	justice	,	even	if	she	violates	it	,
她	有	一个	感觉	的	荣誉	和	的	正义	,	甚至	如果	她	违反	它	,

[ænd; ənd] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['krɪstʃən] .

and	—	she	is	Christian	.
和	—	她	是	基督教	.

她有荣誉感和正义感，即使她违背了这些原则——而且，她是一名基督徒。

[bʌt; bət] ['tɜːrki] — [moʊ'hæmɪdən] ['tɜːrki] , [hæz; həz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːlətiz] .

But	Turkey	—	Mohammedan	Turkey	,	has	not	one	of	these	qualities	.
但	火鸡	—	穆罕默丹	火鸡	,	有	不是	一	的	这些	品质	.

但是，穆斯林土耳其却不具备这些特质。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ] ['kɑːnʃəns] , [noʊ] [ʃeɪm] , [noʊ] [rɪ'mɔːrs] [fɔːr; fər]['terəb(ə)l] [diːdz] [dʌn] ; [ɪn'diːd] ,

She	has	no	conscience	,	no	shame	,	no	remorse	for	terrible	deeds	done	;	indeed	,
她	有	不	良心	,	不	耻辱	,	不	悔恨	为了	糟糕的	契约	完毕	;	的确	,

她毫无良知，毫无羞耻心，对所犯下的可怕罪行毫无悔意；事实上，

[ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [ænd; ənd] ['swɪftəst] ['pæspɔːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hev(ə)n]

the	murder	of	Christians	is	the	surest	and	swiftest	passport	to	her	heaven
这	谋杀	的	基督徒	是	这	最可靠的	和	最快	护照	到	她	天堂

!

!

!

杀害基督徒是她通往天堂最可靠、最快捷的途径！

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['krɪstʃənz] ['perɪʃ] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] ['evri] [jɪr]

Thousands	and	thousands	of	Christians	perish	by	the	sword	every	year
数千	和	数千	的	基督徒	沦	经过	这	剑	每一个	年

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

in	the	Ottoman	Empire	,
在	这	奥斯曼帝国	帝国	,

在奥斯曼帝国，每年有成千上万的基督徒死于刀剑之下。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['kruːəlti] [ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] ['evri] [deɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

and	awful	cruelties	are	committed	every	day	upon	the	living	.
和	可怕	残忍	是	坚定的	每一个	天	之上	这	活的	.

每天都有骇人听闻的暴行发生在活着的人身上。

[naʊ] [juː; jʊ][æsk] [waɪ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [pər'mɪt] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] ;

Now	**you**	**ask**	**why**	**the**	**Christian**	**nations**	**of**	**Europe**	**permit**	**these**	**things**	**to**	**be**	**;**
现在	你	问	为什么	这	基督教	国家	的	欧洲	允许	这些	事物	到	是	;

现在你可能会问，为什么欧洲的基督教国家允许这些事情发生?

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kænɑːt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**you**	**naturally**	**suppose**	**it**	**goes**	**on**	**because**	**they**	**cannot**	**help**	**it**	**.**
和	你	自然	认为	它	去	在	因为	他们	不能	帮助	它	.

你自然会认为这种情况持续下去是因为他们无能为力。

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Not	**at**	**all**	**.**
不是	在	全部	.

一点也不。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [kʊd; kəd] [swiːp] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [oʊld]

Any	**one**	**of**	**the**	**great**	**nations**	**of**	**Europe**	**could**	**sweep**	**the**	**decaying**	**old**
任何	一	的	这	伟大的	国家	的	欧洲	可以	扫	这	腐烂的	老的

[moʊ'hæmɪdən] ['empaɪər][aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][wʌn] [kæm'peɪn] ;

Mohammedan	**Empire**	**out**	**of**	**existence**	**in**	**one**	**campaign**	**;**
穆罕默丹	帝国	出去	的	存在	在	一	活动	;

欧洲任何一个强国都可以在一场战役中将日渐衰落的旧伊斯兰帝国彻底消灭;

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [kəm'baɪnd] ['paʊɚz] , ['ɪŋgləndˌ] , ['rʌʃə] , ['ɔːstriə] , ['dʒɜːrməni] , [fræns] ,

and	**the**	**six**	**combined**	**Powers**	**,**	**England**	**,**	**Russia**	**,**	**Austria**	**,**	**Germany**	**,**	**France**	**,**
和	这	六	合并	权力	,	英格兰	,	俄罗斯	,	奥地利	,	德国	,	法国	,

[ænd; ənd] ['ɪtəli] ,

and	**Italy**	**,**
和	意大利	,

以及六大强国——英国、俄罗斯、奥地利、德国、法国和意大利——

[kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sɪks]['aʊərz] !

could	**do**	**it**	**in**	**six**	**hours**	**!**
可以	做	它	在	六	小时	!

六个小时就能完成!

[ðen] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] ?

Then	**why**	**do**	**they**	**not**	**?**
然后	为什么	做	他们	不是	?

那他们为什么不这样做呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɜːrki] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l][strə'tiːʒikəl]

Simply	**because**	**Turkey**	**occupies**	**the**	**most**	**important**	**and**	**valuable**	**strategical**
简单地	因为	火鸡	占据	这	最多	重要的	和	有价值的	战略

[pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

position	**on**	**the**	**earth**	**.**
位置	在	这	地球	.

原因很简单，土耳其占据着地球上最重要、最有价值的战略位置。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] [neiʃəns][ɪz][ɪn]['mɔːrt(ə)l] [fɪr] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

And	**each**	**of**	**these**	**great**	**nations**	**is**	**in**	**mortal**	**fear**	**that**	**some**	**of**	**the**	**others**
和	每个	的	这些	伟大的	国家	是	在	凡人	害怕	那	一些	的	这	其他的

[wɪl] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

will	**get**	**possession**	**of**	**it**	**.**
将要	得到	拥有	的	它	.

这些大国都极其害怕其他国家会夺取它。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [ðiːz] " [strə'tiːdʒɪk][pɔɪnts]

I	have	already	told	you	about	the	immense	importance	of	these	"	strategic	points
我	有	已经	讲述	你	关于	这	巨大	重要性	的	这些	"	战略	积分

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [geɪm] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['pɑːlətɪks][ɔːr][dɪ'ploʊməsi] ,

"	in	the	great	game	of	European	politics	or	diplomacy	,
"	在	这	伟大的	游戏	的	欧洲的	政治	或者	外交	,

我已经告诉过你们，这些"战略要点"在欧洲政治或外交大局中具有极其重要的意义。

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgərli] [ðə; ði][neiʃəns][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə]

and	how	eagerly	the	nations	are	all	the	time	watching	for	opportunities	to
和	如何	急切地	这	国家	是	全部	这	时间	观看	为了	机会	到

[sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] .

secure	them	.
安全的	他们	.

各国都在密切关注着获取这些资源的机会。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][mæp] ,

If	you	will	look	at	your	map	,
如果	你	将要	看	在	你的	地图	,

如果你看一下你的地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['tɜːrki] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɜːrld]

you	will	see	that	Turkey	lies	at	the	gateway	which	separates	the	Eastern	world
你	将要	看	那	火鸡	谎言	在	这	网关	哪个	分离	这	东	世界

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['westərn] .

from	the	Western	.
从	这	西	.

你会发现，土耳其位于分隔东西方世界的门户。

[ðə; ði][væst][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

The	vast	and	beautiful	region	ruled	by	the	Sultan	,	and	known	as	the	"
这	广阔的	和	美丽的	地区	裁决	经过	这	苏丹	,	和	已知	作为	这	"

['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

Ottoman	Empire	,
奥斯曼帝国	帝国	,

苏丹统治的广袤而美丽的地区，被称为"奥斯曼帝国"。

" [laɪz] ['pɑːrtli][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['pɑːrtli][ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn]['æfrɪkə] .

"	lies	partly	in	Asia	,	partly	in	Europe	,	and	partly	in	Africa	.
"	谎言	部分	在	亚洲	,	部分	在	欧洲	,	和	部分	在	非洲	.

它一部分位于亚洲，一部分位于欧洲，一部分位于非洲。

['stretʃɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][væst][ɪk'spæns][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sʌltən][ɪz]['ɪndiə] — [ðæt]['ɪndiə] ,

Stretching	over	a	vast	expanse	behind	the	Sultan	is	India	—	that	India	,
伸展	超过	一个	广阔的	广阔	在后面	这	苏丹	是	印度	—	那	印度	,

苏丹身后广袤无垠的土地上，便是印度——那个印度。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['treʒər] - [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

which	has	been	for	centuries	the	coveted	treasure	-	house	of	the	world	.
哪个	有	到过	为了	几个世纪	这	令人垂涎的	宝藏	-	房子	的	这	世界	.

几个世纪以来，它一直是全世界梦寐以求的宝库。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['mɑːrvələs] ['ɪndiə] , [ðə; ði] ['sʌltənz] [feɪs] [ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd]

With	his	back	turned	upon	this	marvellous	India	,	the	Sultan's	face	is	turned	toward
和	他的	后退	转向	之上	这	奇妙	印度	,	这	苏丹的	脸	是	转向	朝向

['jʊrəp] ,

Europe	,
欧洲	,

苏丹背对着这片神奇的印度，将目光转向了欧洲。

[wer] [sɪks] [greɪt] ['ɛmpaɪɚz][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]

where	six	great	Empires	are	looking	with	eager	and	longing	eyes	at	the
在哪里	六	伟大的	帝国	是	寻找	和	渴望的	和	渴望	眼睛	在	这

['goʊldən][praɪz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [iːst] ;

golden	prize	behind	him	in	the	East	;
金的	奖	在后面	他	在	这	东方	;

六大帝国正满怀渴望地望着东方他身后的黄金宝藏；

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['glerɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	each	glaring	suspiciously	and	defiantly	at	the	other	at	the	slightest
和	每个	刺眼	可疑地	和	公然挑衅	在	这	其他	在	这	丝毫

[muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [lænd] ,

move	toward	the	coveted	land	,
移动	朝向	这	令人垂涎的	土地	,

当对方稍稍向那块梦寐以求的土地迈进时，双方都会用怀疑和挑衅的目光怒视对方。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][baːz][ðə; ði] [weɪ] .

to	which	the	Ottoman	Empire	bars	the	way	.
到	哪个	这	奥斯曼帝国	帝国	酒吧	这	方式	.

但奥斯曼帝国挡住了去路。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrk] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['bʊtʃɚɪŋ] ['krɪstʃənz] [maɪt]

So	you	can	see	that	disturbing	the	Turk	while	he	is	butchering	Christians	might
所以	你	能	看	那	令人不安	这	土耳其人	尽管	他	是	屠宰	基督徒	可能

[biː; bi]['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər] [ðiːz] [greɪt] ['paʊɚz] .

be	dangerous	business	for	these	Great	Powers	.
是	危险的	商业	为了	这些	伟大的	权力	.

因此，你可以看出，在土耳其人屠杀基督徒的时候去打扰他，对于这些列强来说可能是一件危险的事情。

['ɪŋgləɪnd] [noʊz] [ðæt] ['rʌʃə] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][slɪp][ɪn][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]

England	knows	that	Russia	is	watching	her	opportunity	to	slip	in	at	the	first
英格兰	知道	那	俄罗斯	是	观看	她	机会	到	滑	在	在	这	第一的

['oʊpənɪŋ] ,

opening	,
开幕	,

英格兰队知道俄罗斯队正伺机在首轮比赛中抢占先机。

[ænd; ənd] [meɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði][praɪz][fɜːrst] .

and	may	get	to	the	prize	first	.
和	可能	得到	到	这	奖	第一的	.

并有可能第一个获得奖项。

[ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɔːl][ə'laɪk] [fɪr] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ʌv; əv]

And	Russia	,	and	Germany	,	and	the	rest	all	alike	fear	the	same	thing	of
和	俄罗斯	,	和	德国	,	和	这	休息	全部	同样	害怕	这	相同的	事物	的

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

俄罗斯、德国以及其他国家都同样惧怕彼此。

[ɪf] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'loʊn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ə'genst] [ðə; ði] [tɜːrk] ,

If	any	one	of	them	alone	should	make	a	move	against	the	Turk	,
如果	任何	一	的	他们	独自的	应该	制作	一个	移动	反对	这	土耳其人	,

如果他们中的任何一人单独对土耳其人采取行动，

— [ðə; ði][rest] , [laɪk][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [wʊlvz] , [wʊd] [biː; bi][æt; ət][hɜːr; hər] [θroʊt] [ɪn][æn; ən]['aʊər] .

—	the	rest	,	like	a	pack	of	wolves	,	would	be	at	her	throat	in	an	hour	.
一	这	休息	,	喜欢	一个	盒	的	狼	,	会	是	在	她	喉	在	一个	小时	.

其余的人，就像一群狼，一个小时后就会扑向她。

[soʊ][ðə; ði] ['paʊɚz] [mʌst; məst][ɔːl][ækt] [tə'geðər] [ɔːr][ɪn]['kɑːnsərt] .

So	the	Powers	must	all	act	together	or	in	concert	.
所以	这	权力	必须	全部	行为	一起	或者	在	音乐会	.

因此，列强必须共同行动或协同行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

And	this	is	what	is	known	as	the	"	Concert	of	Europe	.
和	这	是	什么	是	已知	作为	这	"	音乐会	的	欧洲	.

这就是所谓的“欧洲协奏曲”。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌtʃ] [tɔːkt] - [ʌv; əv]['kɑːnsərt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt]

"	And	this	much	talked	-	of	Concert	of	Europe	has	for	its	chief	object
"	和	这	很多	谈话	-	的	音乐会	的	欧洲	有	为了	它是	首席	目的

[ðə; ði][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

the	preservation	of	the	balance	of	power	.
这	保存	的	这	平衡	的	力量	.

“而备受瞩目的欧洲协调机制的主要目标是维护权力平衡。”

[ðæt] [ɪz] ,

That	is	,
那	是	,

那是，

[nɑːt] [pə'mitɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l]

not	permitting	any	one	of	the	European	States	to	become	very	much	more	powerful
不是	允许	任何	一	的	这	欧洲的	各州	到	变得	非常	很多	更多的	强大的

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪz] ,

than	it	already	is	,
比	它	已经	是	,

不允许任何一个欧洲国家变得比现在强大太多，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'stɜːrb][ðə; ði][ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	thus	disturb	the	equilibrium	of	the	whole	.
和	因此	打扰	这	平衡	的	这	所有的	.

从而扰乱整体的平衡。

[ðɪs] ['delɪkət] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['tɜːrki] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['iːstərn] ['kwestʃən]

This	delicate	condition	of	affairs	regarding	Turkey	is	known	as	the	"	Eastern	Question
这	精美的	状况	的	事务	关于	火鸡	是	已知	作为	这	"	东	问题

.

:

.

土耳其的这种微妙局势被称为“东方问题”。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː]

"	And	it	is	considered	so	important	because	,	more	than	any	other	,	it
"	和	它	是	经过考虑的	所以	重要的	因为	,	更多的	比	任何	其他	,	它

['θretənz] [ðə; ði] " ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

threatens	the	"	balance	of	power	.
威胁	这	"	平衡	的	力量	.

“它之所以如此重要，是因为它比任何其他事物都更威胁‘权力平衡’。”

" ['weðər] ['rʌʃə] , [ɔːr] ['ɪŋgləndˌ] , [ɔːr]['dʒɜːrməni] [wʊd] [biː; bi] ['rɪtʃər] ['æftər][æn; ən][ˌʌp'set][ɪn] ['tɜːrki]

"	Whether	Russia	,	or	England	,	or	Germany	would	be	richer	after	an	upset	in	Turkey
"	无论	俄罗斯	,	或者	英格兰	,	或者	德国	会	是	更富有	后	一个	沮丧的	在	火鸡

,

,

,

“无论土耳其爆冷，是俄罗斯、英国还是德国会因此变得更富有，

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

no	one	can	tell	.
不	一	能	告诉	.

谁也说不准。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [nuː] [mæps] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

But	it	is	pretty	certain	that	new	maps	would	have	to	take	the	place	of
但	它	是	漂亮的	肯定	那	新的	地图	会	有	到	拿	这	地方	的

[jʊr; jər][oʊld][wʌnz] ,

your	old	ones	,
你的	老的	一个	,

但几乎可以肯定的是，新地图将取代旧地图。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] .

with	the	familiar	outlines	of	some	of	the	European	States	much	altered	.
和	这	熟悉的	概述	的	一些	的	这	欧洲的	各州	很多	已修改	.

一些欧洲国家的熟悉轮廓已经发生了很大变化。

[soʊ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['paʊɚz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][kraɪz]

So	the	Christian	Powers	have	been	for	a	century	trying	not	to	hear	the	cries
所以	这	基督教	权力	有	到过	为了	一个	世纪	尝试	不是	到	听到	这	哭泣

[ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['terər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] ,

of	anguish	and	terror	coming	from	the	Ottoman	Empire	,
的	痛苦	和	恐怖	未来	从	这	奥斯曼帝国	帝国	,

因此，一个世纪以来，基督教列强一直试图对奥斯曼帝国发出的痛苦和恐惧的呼喊充耳不闻。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌjʊrə'piːən] [dɪ'ploʊməsi][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [seɪf] [kɔːrs] [ɪz][tuː; tə][let]

because	European	diplomacy	has	decided	that	the	only	safe	course	is	to	let
因为	欧洲的	外交	有	决定	那	这	仅有的	安全的	课程	是	到	让

[ðə; ði] " [ʌn'spiːkəb(ə)l] [tɜːrk] " [steɪ] [wer] [hiː; hi][ɪz] ;

the	"	unspeakable	Turk	"	stay	where	he	is	;
这	"	无法形容	土耳其人	"	停留	在哪里	他	是	;

因为欧洲外交界已经决定，唯一安全的做法就是让"不可饶恕的土耳其人"留在原地；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌltən] , [sɪ'kjʊr] [ɪn][hɪz; ɪz][faʊl] , [kraɪm] - [steɪnd] [oʊld]['empaɪər] ,

and	the	Sultan	,	secure	in	his	foul	,	crime	-	stained	old	Empire	,
和	这	苏丹	,	安全的	在	他的	犯规	,	犯罪	-	染色	老的	帝国	,

而苏丹则安然无恙地待在他那肮脏不堪、罪恶滔天的旧帝国里。

[wɪtʃ] [ɪz] ['tɔtərɪŋ] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] , [lɑːfs] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [rʌbz] [hɪz; ɪz]

which	is	tottering	and	crumbling	under	his	feet	,	laughs	softly	,	and	rubs	his
哪个	是	颤巍巍	和	摇摇欲坠	在下面	他的	脚	,	笑声	轻轻	,	和	摩擦	他的

[hændz][ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

hands	in	pleasant	satisfaction	,
双手	在	令人愉快的	满意	,

在他脚下摇摇欲坠、摇摇欲坠的东西，让他轻轻地笑了笑，并满意地搓着手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊtʃəri] [goʊz][ɑːn] .

and	the	butchery	goes	on	.
和	这	屠宰	去	在	.

屠宰仍在继续。

[bʌt; bət]['riːs(ə)ntli][ðə; ði][kraɪz][frʌm; frəm][ɑːr'miːniə] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['pɪrsɪŋ] , [soʊ] ['hɑːrtˌrendɪŋ] ,

But	recently	the	cries	from	Armenia	became	so	piercing	,	so	heartrending	,
但	最近	这	哭泣	从	亚美尼亚	成为	所以	冲孔	,	所以	令人心碎	,

[ænd; ənd][soʊ] [prə'lɔːŋd] ,

and	so	prolonged	,
和	所以	延长	,

但最近，来自亚美尼亚的哭喊声变得如此刺耳、如此令人心碎、如此持久，

[ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['jʊrəp] [wʊd] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .

that	the	Christian	people	in	Europe	would	stand	it	no	longer	.
那	这	基督教	人们	在	欧洲	会	站立	它	不	更长	.

欧洲的基督徒们再也无法忍受了。

[ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [ðæt] , [kʌm] [wʌt] [wʊd] ,

They	demanded	that	,	come	what	would	,
他们	要求	那	,	来	什么	会	,

他们要求，无论如何，

[ðə; ði] ['paʊɚz] [mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] [stɑ:p] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] [ɑ:r'mi:niən]

the	Powers	must	put	a	stop	to	the	wholesale	slaughter	of	Armenian
这	权力	必须	放	一个	停止	到	这	批发的	屠宰	的	亚美尼亚

['kristʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

列强必须制止对亚美尼亚基督徒的大规模屠杀。

[soʊ] [ðə; ði] [sɪks] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [greɪt] [ˌjʊrə'pi:ən] [steɪts] [keɪm] [tə'geðər] [ænd; ənd]

So	the	six	Ambassadors	of	the	six	Great	European	States	came	together	and
所以	这	六	大使们	的	这	六	伟大的	欧洲的	各州	来了	一起	和

['greɪvli] [dɪ'skʌst] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .

gravely	discussed	what	should	be	done	.
严重地	讨论	什么	应该	是	完毕	.

于是，六大欧洲国家的六位大使齐聚一堂，严肃地商讨该如何应对。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] [ɪz] [tu:; tə] [ækt] ['veri] ['sloʊli] .

One	of	the	ways	of	diplomacy	is	to	act	very	slowly	.
一	的	这	方式	的	外交	是	到	行为	非常	缓慢地	.

外交手段之一就是行动要非常缓慢。

[ðɪs] ['gɪvz] [taɪm] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [ə'gen] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

This	gives	time	for	things	to	come	right	again	of	themselves	,
这	给予	时间	为了	事物	到	来	正确的	再次	的	他们自己	,

这给了事情自行恢复正常的时间。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ku:l] [daʊn] ,

and	also	time	for	the	people	to	cool	down	,
和	还	时间	为了	这	人们	到	凉爽的	向下	,

也给人们一些时间冷静下来。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [dɪ'stɜ:rb] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['fu:lɪʃ] ['aʊtˌbɜ:sts] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] .

and	not	disturb	the	game	by	foolish	outbursts	of	sentiment	.
和	不是	打扰	这	游戏	经过	愚蠢	爆发	的	情绪	.

不要因为愚蠢的情绪爆发而扰乱比赛。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] [ɪn] [ðɪs] ['i:stərn] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] ,

And	another	of	the	ways	of	diplomacy	in	this	Eastern	Question	has	been	,
和	其他	的	这	方式	的	外交	在	这	东	问题	有	到过	,

而解决东方问题的另一种外交方式是：

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

with	great	show	of	indignation	,
和	伟大的	展示	的	愤慨	,

带着极大的愤慨，

[tu:; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] ['sʌltən] [wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] [ən'les] — [hi:; hi] ['prɔmisiz] ['sɜ:rt(ə)n] [ri'fɔ:mz]

to	threaten	the	Sultan	with	destruction	unless	—	he	promises	certain	reforms
到	威胁	这	苏丹	和	破坏	除非	—	他	承诺	肯定	改革

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fju:tʃər] .

for	the	future	.
为了	这	未来	.

威胁苏丹，除非他承诺在未来进行某些改革，否则将对其施以毁灭。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] .

This	,	of	course	,	he	is	perfectly	willing	to	do	.
这	,	的	课程	,	他	是	完美	愿意的	到	做	.

他当然非常愿意这样做。

[hiː; hi] ['sɑːləmli] [pledʒz] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][ðer; ðər]

He	solemnly	pledges	protection	to	the	Christians	,	and	punishment	to	their
他	庄严地	承诺	保护	到	这	基督徒	,	和	惩罚	到	他们的

['pɝːsəˌkjuːtɝz] ,

persecutors	,
迫害者	,

他郑重承诺保护基督徒，惩罚迫害基督徒的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [ri'fɔːmz] .

without	the	slightest	intention	of	carrying	out	the	promised	reforms	.
没有	这	丝毫	意图	的	携带	出去	这	承诺	改革	.

丝毫没有履行承诺改革的意愿。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

Indeed	,	he	knows	that	he	could	not	do	it	even	if	he	wanted	to	.
的确	,	他	知道	那	他	可以	不是	做	它	甚至	如果	他	通缉	到	.

事实上，他知道即使他想做也做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊɝz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

And	the	Powers	know	it	too	,
和	这	权力	知道	它	也	,

而当权者们也心知肚明。

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] ['kæri] [aʊt][ðer; ðər] [θret] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

just	as	well	as	they	know	they	would	not	carry	out	their	threat	to	destroy
只是	作为	出色地	作为	他们	知道	他们	会	不是	携带	出去	他们的	威胁	到	破坏

[hɪz; ɪz] ['rɪkəti] [θroʊn] .

his	rickety	throne	.
他的	摇摇晃晃的	王座	.

他们也知道，他们不会真的去摧毁他那摇摇欲坠的王座。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ['gɪvz] [taɪm] ,

But	all	this	talk	gives	time	,
但	全部	这	讲话	给予	时间	,

但这些谈话只会浪费时间。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌltən] [ænd; ənd][fɔːr; fər]

and	two	or	three	more	years	are	thus	gained	for	the	Sultan	and	for
和	二	或者	三	更多的	年	是	因此	获得	为了	这	苏丹	和	为了

[ðə; ði] ['paʊɝz] ,

the	Powers	,
这	权力	,

这样一来，苏丹和列强就能再争取两三年的时间。

[tuː] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['pæsɪfaɪ] ,

too	;	and	in	the	mean	time	the	people	are	pacified	,
也	;	和	在	这	意思是	时间	这	人们	是	安抚	,

同时，民众也得到了安抚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tɔːrd] ['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɪkwəti][ɪn]

because	they	think	something	is	being	done	toward	wiping	out	the	great	iniquity	in
因为	他们	思考	某物	是	存在	完毕	朝向	擦拭	出去	这	伟大的	罪恶	在

[ðə; ði] [iːst] .

the	East	.
这	东方	.

因为他们认为正在采取措施消除东方的巨大罪恶。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] , [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['paʊɝz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [keɪm]

But	as	I	said	,	the	Ambassadors	of	the	six	Powers	not	long	ago	came
但	作为	我	说	,	这	大使们	的	这	六	权力	不是	长的	前	来了

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

但正如我所说，六大国的大使不久前齐聚一堂，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['veriəs] ['gʌvərnmənts] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði]

and	under	instructions	from	their	various	governments	talked	over	the
和	在下面	指示	从	他们的	各种各样的	政府	谈话	超过	这

[ɑːr'miːniən] [ə'trɔsitiz] .

Armenian	atrocities	.
亚美尼亚	暴行	.

在各自政府的指示下，他们讨论了亚美尼亚暴行。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['sɑːləmli] [prɪ'peərɪŋ] [ðer; ðər][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɔːr]

Just	as	they	were	cautiously	and	solemnly	preparing	their	decision	,	or
只是	作为	他们	是	谨慎地	和	庄严地	准备	他们的	决定	,	或者

[ˌʌltɪ'meɪtəm] ,

ultimatum	,
最后通牒	,

正当他们谨慎而庄重地准备做出决定，或者说发出最后通牒时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [θret] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌltən] [ɪf] [ðə; ði] ['krɪstʃənz]

as	it	is	called	(	which	was	the	old	threat	to	the	Sultan	if	the	Christians
作为	它	是	称为	(	哪个	曾是	这	老的	威胁	到	这	苏丹	如果	这	基督徒

[wɜːr; wər][nɑːt] [prə'tektɪd]) ,

were	not	protected	)	,
是	不是	受保护	)	,

正如它所被称为的那样（这是苏丹过去对基督徒若得不到保护就会面临的威胁），

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənd] .

something	unexpected	happened	.
某物	意外	发生	.

发生了一件意想不到的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [geɪm] [æt; ət][ɔːl] ;

It	was	not	a	part	of	the	diplomatic	game	at	all	;
它	曾是	不是	一个	部分	的	这	外交	游戏	在	全部	;

这根本不是外交博弈的一部分；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɪŋdəm] ,

and	it	was	the	act	of	an	insignificant	Kingdom	,
和	它	曾是	这	行为	的	一个	微不足道	王国	,

而这仅仅是一个微不足道的王国所采取的行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] ['kɑːnsərt] .

which	had	nothing	whatever	to	say	in	the	great	European	Concert	.
哪个	有	没有什么	任何	到	说	在	这	伟大的	欧洲的	音乐会	.

这与伟大的欧洲音乐会毫无关系。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɪŋdəm] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['splendɪd][ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [ɪn]

The	name	of	this	insignificant	Kingdom	is	the	most	splendid	and	renowned	in
这	姓名	的	这	微不足道	王国	是	这	最多	灿烂	和	著名	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	history	of	the	world	.
这	历史	的	这	世界	.

这个不起眼的王国的名字，却是世界历史上最辉煌、最著名的名字。

[fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [lændz][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [θɪŋz]

For	**two**	**thousand**	**years**	**people**	**in**	**all**	**other**	**lands**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**do**	**things**
为了	二	千	年	人们	在	全部	其他	土地	有	到过	尝试	到	做	事物

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

as	**well**	**as**	**they**	**did**	**.**
作为	出色地	作为	他们	做过	.

两千年来，其他国家的人们一直在努力学习他们的做法。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['pɪktʃərz] , [noʊ] [sʌtʃ] ['stætʃuːz] , [noʊ] [sʌtʃ] ['ɑːrkɪtektʃər] [æz; əz] [ðerz] [hæz; həz]['evər]

But	**no**	**such**	**pictures**	**,**	**no**	**such**	**statues**	**,**	**no**	**such**	**architecture**	**as**	**theirs**	**has**	**ever**
但	不	这样的	图片	,	不	这样的	雕像	,	不	这样的	建筑学	作为	他们的	有	曾经

[bɪn] [prə'duːst] .

been	**produced**	**.**
到过	生产	.

但是，历史上从未出现过与他们相似的绘画、雕像和建筑。

[noʊ][men][hæv; həv] [tɔːkt] [ænd; ənd] [θɔːt] [æz; əz] ['waɪzli] [ə'pɑːn] [greɪt] ['sʌbdʒekts] .

No	**men**	**have**	**talked**	**and**	**thought**	**as**	**wisely**	**upon**	**great**	**subjects**	**.**
不	男人	有	谈话	和	想法	作为	明智地	之上	伟大的	主题	.

没有人像他那样对重大问题进行过如此睿智的谈论和思考。

[noʊ]['poʊəts][hæv; həv] [ɪk'sɛld] [ðerz] [ɪn]['grændʒər] .

No	**poets**	**have**	**excelled**	**theirs**	**in**	**grandeur**	**.**
不	诗人	有	表现出色	他们的	在	宏伟	.

没有哪个诗人的诗作能比得上他们的宏伟壮丽。

[noʊ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [taɪps] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ; [ænd; ənd][noʊ]

No	**women**	**have**	**been**	**more**	**perfect**	**types**	**of**	**beauty**	**and**	**refinement**	**;**	**and**	**no**
不	女性	有	到过	更多的	完美的	类型	的	美丽	和	精炼	;	和	不

[men] [mɔːr] ['lɪbərti] - ['lʌvɪŋ] ,

men	**more**	**liberty**	**-**	**loving**	**,**
男人	更多的	自由	-	爱	,

没有哪个女人比她更完美地诠释了美丽与优雅；也没有哪个男人比她更热爱自由。

[grænd] , [ænd; ənd][hə'roʊɪk] .

grand	**,**	**and**	**heroic**	**.**
盛大	,	和	英勇	.

宏伟壮丽，英勇无畏。

[naʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ?

Now	**,**	**do**	**you**	**know**	**the**	**name**	**of**	**this**	**people**	**?**
现在	,	做	你	知道	这	姓名	的	这	人们	?

现在，你知道这群人的名字吗?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['griːks] .

They	**were**	**the**	**Ancient**	**Greeks**	**.**
他们	是	这	古老的	希腊人	.

他们是古希腊人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst][ˌʌp'set][ɔːl][ðə; ði][ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv]

And	**the**	**brave**	**little**	**Kingdom**	**which**	**has**	**just**	**upset**	**all**	**the**	**calculations**	**of**
和	这	勇敢的	小的	王国	哪个	有	只是	沮丧的	全部	这	计算	的

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ɪz]['mɑːdərn] [griːs] .

the	**Great**	**Powers**	**is**	**Modern**	**Greece**	**.**
这	伟大的	权力	是	现代的	希腊	.

而刚刚打乱列强所有算盘的勇敢小王国，就是现代希腊。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['eɪnʃənt] ['splendər] , [pʊr] [griːs] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['glɔːri] ,

Since	**the**	**days**	**of**	**her**	**ancient**	**splendor**	**,**	**poor**	**Greece**	**,**	**shorn**	**of**	**all**	**her**	**glory**	**,**
自从	这	天	的	她	古老的	辉煌	,	贫穷的	希腊	,	剪	的	全部	她	荣耀	,

自古希腊辉煌不再，可怜的希腊，失去了所有的荣光。

[hæz; həz] [bɪn] ['terəbli] [hju'milieitid] .
has **been** **terribly** **humiliated** **.**
有 到过 可怕 受辱 .

受到了极大的羞辱。

[fɜ:rst] , [ðə; ði]['roʊmənz] [broʊk] [hɜ:r; hər] ['paʊər] ; [ðen] [ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [tɔ:r] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]
First **,** **the** **Romans** **broke** **her** **power** **;** **then** **the** **Venetians** **tore** **her** **from** **the**
第一的 , 这 罗马书 打破 她 力量 ; 然后 这 威尼斯人 撕裂 她 从 这
['roʊmənz] ;
Romans **;**
罗马书 ;

首先，罗马人摧毁了她的政权；然后，威尼斯人又将她从罗马人手中夺走；

[ænd; ənd] [ðen] , [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ɔ:l] , [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [tɜ:rk] .
and **then** **,** **worse** **than** **all** **,** **she** **became** **a** **slave** **to** **the** **Turk** **.**
和 然后 , 更糟 比 全部 , 她 成为 一个 奴隶 到 这 土耳其人 .

更糟糕的是，她沦为了土耳其人的奴隶。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [mi:nz] [ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .
For **a** **Christian** **nation** **,** **that** **means** **all** **possible** **suffering** **.**
为了 一个 基督教 国家 , 那 方法 全部 可能的 痛苦 .

对于一个基督教国家来说，这意味着一切可能的苦难。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [skɜ:dʒd] [ænd; ənd] [in'sʌltid] [baɪ][hɜ:r; hər]
And **for** **five** **hundred** **years** **she** **was** **scourged** **and** **insulted** **by** **her**
和 为了 五 百 年 她 曾是 受鞭笞 和 受辱 经过 她
[moʊ'hæmɪdən] ['mæstər] .
Mohammedan **master** **.**
穆罕默丹 掌握 .

五百年来，她一直遭受穆斯林主人的鞭笞和侮辱。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪ'nɪnsələr] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] , [ɔ:r][tu:; tə]
In **the** **year** **1820** **the** **Greeks** **on** **the** **little** **peninsula** **resolved** **to** **be** **free** **,** **or** **to**
在 这 年 - 这 希腊人 在 这 小的 半岛 已解决 到 是 自由的 , 或者 到
['perɪʃ] .
perish **.**
沦 .

1820年，这个小半岛上的希腊人下定决心，要么获得自由，要么灭亡。

[laɪk] ['kju:bə] , [ðeɪ] ['strʌgld] .
Like **Cuba** **,** **they** **struggled** **.**
喜欢 古巴 , 他们 挣扎 .

和古巴一样，他们也经历了艰难时期。

[fɔ:r; fər][naɪn] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] ['jʊrəp] [lʊkt] ['kɑ:mli] [ɑ:n] .
For **nine** **long** **years** **Europe** **looked** **calmly** **on** **.**
为了 九 长的 年 欧洲 看起来 平静地 在 .

整整九年，欧洲都平静地旁观着。

[ðen] ['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ði:z] [nu:] ['gri:ks] ,
Then **people** **began** **to** **wonder** **at** **the** **invincible** **spirit** **of** **these** **new** **Greeks** **,**
然后 人们 开始 到 想知道 在 这 无敌 精神 的 这些 新的 希腊人 ,

于是，人们开始惊叹于这些新希腊人所展现出的不屈不挠的精神。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][wɜ:rld] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælər] ,
and **finally** **the** **world** **rang** **with** **praises** **of** **their** **valor** **,**
和 最后 这 世界 响铃 和 赞扬 的 他们的 勇气 ,

最后，全世界都响起了对他们英勇事迹的赞扬之声。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['sɪmpəθi] .
and **there** **was** **an** **outburst** **of** **popular** **sympathy** **.**
和 那里 曾是 一个 爆发 的 受欢迎的 同情 .

于是，民众爆发了强烈的同情。

[men][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [lændz] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

Men	from	England	and	other	lands	volunteered	to	help	them	in	their
男人	从	英格兰	和	其他	土地	自愿	到	帮助	他们	在	他们的

['splendɪd] [faɪt] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] .

splendid	fight	for	liberty	.
灿烂	斗争	为了	自由	.

来自英国和其他国家的男人们自愿帮助他们进行这场争取自由的伟大斗争。

[ænd; ənd] [lɔ:rd] ['baɪrən] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] , [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðer; ðər] [kɔ:z] .

And	Lord	Byron	,	the	great	English	poet	,	laid	down	his	life	in	their	cause	.
和	主	拜伦	,	这	伟大的	英语	诗人	,	铺设	向下	他的	生活	在	他们的	原因	.

英国伟大的诗人拜伦勋爵也为他们的事业献出了生命。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝ-z] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [tu:; tə]

At	last	the	Great	Powers	began	to	think	it	would	not	be	a	bad	thing	to
在	最后的	这	伟大的	权力	开始	到	思考	它	会	不是	是	一个	坏的	事物	到

[hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [reɪs] ['ru:lɪŋ] [ðə; ði]['klæsɪk] [pɪ'nɪnsələr] .

have	a	Christian	race	ruling	the	classic	peninsula	.
有	一个	基督教	种族	裁决	这	经典的	半岛	.

最终，列强开始认为，让基督教民族统治这片古老的半岛或许并非坏事。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [fræns] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][help][tu:; tə][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm]

And	England	,	France	,	and	Russia	decided	to	help	to	put	the	little	kingdom
和	英格兰	,	法国	,	和	俄罗斯	决定	到	帮助	到	放	这	小的	王国

[ɑ:n][ɪts] [fi:t] ,

on	its	feet	,
在	它是	脚	,

于是，英国、法国和俄罗斯决定帮助这个小王国站稳脚跟。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɪts]['ru:lər] .

and	appointed	its	ruler	.
和	任命	它是	统治者	.

并任命了它的统治者。

[ðeɪ] [fɜ:rst][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [prɪns] ['ælfred] , [vɪk'tɔri:əz] ['sekənd] [sʌn] .

They	first	selected	Prince	Alfred	,	Victoria's	second	son	.
他们	第一的	已选	王子	阿尔弗雷德	,	维多利亚的	第二	儿子	.

他们首先选择了维多利亚女王的次子阿尔弗雷德王子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

But	this	did	not	give	satisfaction	.
但	这	做过	不是	给	满意	.

但这并没有让人满意。

['faɪnəli] , ['oʊθoʊ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] , [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'lektɪd]

Finally	,	Otho	,	son	of	the	King	of	Bavaria	,	was	chosen	,	and	then	elected
最后	,	奥托	,	儿子	的	这	国王	的	巴伐利亚	,	曾是	选定	,	和	然后	当选

[baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

by	the	people	,
经过	这	人们	,

最终，巴伐利亚国王之子奥托被选中，并由人民选举产生。

[fɜ:rst] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gri:s] .

first	king	of	Greece	.
第一的	国王	的	希腊	.

希腊第一位国王。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .

That	was	in	1835	.
那	曾是	在	-	.

那是1835年。

[ɪn] - , ['oʊθoʊ][wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

In	1863	,	Otho	was	deposed	,	and	a	new	king	had	to	be	found	.
在	-	,	奥托	曾是	被罢免	,	和	一个	新的	国王	有	到	是	成立	.

1863年，奥托被废黜，需要选出一位新国王。

[ðə; ðɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][wʌn] .

The	selection	has	proved	to	be	a	very	wise	one	.
这	选择	有	已证实	到	是	一个	非常	明智的	一	.

事实证明，这个选择非常明智。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪ'ɛks] . [ʌv; əv]['denmɑːrk] ,

King	George	was	the	son	of	Christian	IX	.	of	Denmark	,
国王	乔治	曾是	这	儿子	的	基督教	第九章	.	的	丹麦	,

乔治国王是丹麦国王克里斯蒂安九世的儿子。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv] [weɪlz] .

and	is	therefore	the	brother	of	the	Princess	of	Wales	.
和	是	所以	这	兄弟	的	这	公主	的	威尔士	.

因此，他是威尔士王妃的弟弟。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] , [griːs] [hæz; həz] ['stedəli] [ɪm'pruːvd] .

During	his	reign	of	thirty	-	four	years	,	Greece	has	steadily	improved	.
期间	他的	在位	的	三十	-	四	年	,	希腊	有	稳步	改进	.

在他统治的三十四年间，希腊稳步发展。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːk] ['kristʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [friːd] [baɪ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] .

But	all	of	the	Greek	Christians	were	not	freed	by	this	heroic	struggle	.
但	全部	的	这	希腊语	基督徒	是	不是	自由	经过	这	英勇	斗争	.

但是，并非所有希腊基督徒都通过这场英勇的斗争获得了自由。

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [ɪn][mæsə'doʊniə][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts]

There	still	remained	several	millions	of	their	race	in	Macedonia	and	other	parts
那里	仍然	剩余	一些	百万	的	他们的	种族	在	马其顿	和	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] ['empaɪər] .

of	the	Ottoman	Empire	.
的	这	奥斯曼帝国	帝国	.

在马其顿和奥斯曼帝国的其他地区，仍然有数百万他们的后裔。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn] ['enviəsli] [æt; ət][ðə; ðɪ][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['friːdəm] [ʌv; əv]

These	people	have	looked	on	enviously	at	the	prosperity	and	freedom	of
这些	人们	有	看起来	在	羡慕地	在	这	繁荣	和	自由	的

[ðer; ðər] ['kɪnzmən] [ɪn] [griːs] ,

their	kinsmen	in	Greece	,
他们的	亲属	在	希腊	,

这些人一直羡慕地看着他们在希腊的同胞们享有繁荣和自由。

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['plænɪŋ] [ænd; ənd]['hoʊpɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] , [tuː] , [meɪ]

and	are	always	planning	and	hoping	for	the	time	when	they	,	too	,	may
和	是	总是	规划	和	希望	为了	这	时间	什么时候	他们	,	也	,	可能

[breɪk] [ðə; ðɪ] ['tɜːrkɪʃ] [joʊk] .

break	the	Turkish	yoke	.
休息	这	土耳其	轭	.

他们始终在计划和期盼着有一天也能挣脱土耳其的枷锁。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðiːz] ['griːks] [lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] , [wer] [ðeɪ] ['sʌfər]

Twenty	thousand	of	these	Greeks	live	on	the	island	of	Crete	,	where	they	suffer
二十	千	的	这些	希腊人	居住	在	这	岛	的	克里特岛	,	在哪里	他们	遭受

[ʌn'spiːkəbli] ;

unspeakably	;
难以言喻的	;

其中两万名希腊人居住在克里特岛上，他们在那里遭受着难以言喻的苦难；

[nɑːt][əˈloʊn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkruːəl] [əˈpreʃn] [ʌv; əv] [ˈɑːtəmən] [ruːl] ,

not	alone	from	the	cruel	oppression	of	Ottoman	rule	,
不是	独自的	从	这	残忍的	压迫	的	奥斯曼帝国	规则	,

不仅免于奥斯曼帝国的残酷压迫，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpɝːsəˈkjuːʃəns][ænd; ənd][ˈdeɪli][kənˈflɪkts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [huː]

but	from	the	persecutions	and	daily	conflicts	with	the	Mohammedans	who
但	从	这	迫害	和	日常的	冲突	和	这	穆罕默德人	WHO

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .

live	with	them	on	the	island	.
居住	和	他们	在	这	岛	.

但他们却遭受了岛上穆斯林的迫害和日常冲突。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪgˈzæmɪn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [griːk] [pɪˈnɪnsələr] ,

If	you	will	examine	a	map	of	Europe	,	you	will	see	the	Greek	peninsula	,
如果	你	将要	检查	一个	地图	的	欧洲	,	你	将要	看	这	希腊语	半岛	,

如果你看一下欧洲地图，你会看到希腊半岛。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ˈfrægmənts][ænd; ənd][hæf] [dɪˈvaʊəd] [baɪ][ðə; ði]

looking	as	if	it	had	been	broken	into	fragments	and	half	devoured	by	the
寻找	作为	如果	它	有	到过	破碎的	进入	片段	和	一半	吞噬	经过	这

[siː] .

sea	.
海	.

看起来像是被打成了碎片，一半被海水吞噬了。

[dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [ˈrægɪd] [edʒ] [laɪz] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] ,

Just	south	of	its	ragged	edge	lies	this	little	island	of	Crete	,
只是	南	的	它是	破烂不堪	边缘	谎言	这	小的	岛	的	克里特岛	,

在它崎岖不平的边缘以南，坐落着克里特岛这个小岛。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

of	which	all	the	world	is	talking	to	-	day	.
的	哪个	全部	这	世界	是	说	到	-	天	.

这是全世界今天都在谈论的话题。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfrægmənts][ʌv; əv] [griːs] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ɔːf][ænd; ənd]

It	looks	as	if	one	of	the	fragments	of	Greece	had	broken	off	and
它	看起来	作为	如果	一	的	这	片段	的	希腊	有	破碎的	离开	和

[ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,

floated	away	a	short	distance	,
漂浮	离开	一个	短的	距离	,

看起来好像希腊的一部分板块断裂脱落，漂流了一小段距离。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪd][tuː; tə] [kʌm] [sʌm; səm][deɪ][ænd; ənd] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk]

and	was	waiting	for	the	tide	to	come	some	day	and	carry	it	back
和	曾是	等待	为了	这	潮	到	来	一些	天	和	携带	它	后退

[tuː; tə][ɪts][oʊld][hoʊm] .

to	its	old	home	.
到	它是	老的	家	.

它一直等待着有一天潮水到来，将它带回它原来的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ;

And	that	is	just	what	happened	long	,	long	ago	;
和	那	是	只是	什么	发生	长的	,	长的	前	;

而这正是很久很久以前发生的事情；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][taɪd][hæd; həd][set][ɪn] ,

and	it	seems	now	as	if	the	tide	had	set	in	,
和	它	似乎	现在	作为	如果	这	潮	有	放	在	,

现在看来，似乎潮水已经涨上了岸。

[wɪtʃ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][floʊt][ˌaɪ 'ti:][bæk][tu:; tə][ɪts][oʊld] ['mu:rɪŋz] [baɪ][ɪts] ['mʌðərlænd] .

which	is	going	to	float	it	back	to	its	old	moorings	by	its	motherland	.
哪个	是	去	到	漂浮	它	后退	到	它是	老的	系泊	经过	它是	祖国	.

这将使它漂回故土的旧泊位。

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [kri:t] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] [gri:s] .

The	island	of	Crete	originally	belonged	to	Greece	.
这	岛	的	克里特岛	起初	属于	到	希腊	.

克里特岛最初属于希腊。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['klæsɪk][spɑ:ts][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

It	is	one	of	the	most	classic	spots	in	the	world	.
它	是	一	的	这	最多	经典的	地点	在	这	世界	.

它是世界上最经典的景点之一。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] , [ɑ:n][ænd; ənd][ə'baʊt] [maʊnt] ['aɪdə] , ['dʒu:pɪtər] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d][ʌv; əv] [gri:k]

For	there	,	on	and	about	Mount	Ida	,	Jupiter	,	the	great	god	of	Greek
为了	那里	,	在	和	关于	山	艾达	,	木星	,	这	伟大的	上帝	的	希腊语

[mɪ'θɑ:lədʒi] ,

mythology	,
神话	,

因为在那里，在伊达山及其周围，是希腊神话中的伟大神祇朱庇特。

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][spent][hɪz; ɪz][bɔɪ] - [hʊd] .

is	supposed	to	have	spent	his	boy	-	hood	.
是	据称	到	有	花费	他的	男生	-	兜帽	.

据说他在那里度过了他的童年。

[ænd; ənd]['hoʊmər] [sʌŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aɪlənd] , [tu:] .

And	Homer	sung	about	this	island	,	too	.
和	荷马	唱	关于	这	岛	,	也	.

荷马也曾歌颂过这座岛屿。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪts] ['naɪnti] ['sɪtiz] — [wɪtʃ] [sə'praiziz] [ˌju: 'es] ['veri] [mʌtʃ] [wen]

And	he	has	described	its	ninety	cities	—	which	surprises	us	very	much	when
和	他	有	描述	它是	九十	城市	—	哪个	惊喜	我们	非常	很多	什么时候

[wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [ʌv; əv][lænd]['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

we	reflect	that	the	island	is	a	narrow	strip	of	land	only	one	hundred	and	fifty
我们	反映	那	这	岛	是	一个	狭窄的	条	的	土地	仅有的	一	百	和	五十

[maɪlz] [lɔ:ŋ] ;

miles	long	;
英里	长的	;

他还描述了岛上的九十座城市——考虑到该岛只是一条狭长的陆地，只有一百五十英里长，这让我们非常惊讶；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['naɪnti] ['sɪtiz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [set] [kloʊz] [tə'geðər] , [laɪk][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]

so	that	the	ninety	cities	must	have	been	set	close	together	,	like	a	string	of
所以	那	这	九十	城市	必须	有	到过	放	关闭	一起	,	喜欢	一个	细绳	的

[bi:dz] !

beads	!
珠子	!

所以这九十座城市一定像一串珠子一样紧密地排列在一起！

[haʊ'evər] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][dʒʌst] [θri:] [taʊnz] [naʊ] ,

However	this	may	be	,	it	has	just	three	towns	now	,
然而	这	可能	是	,	它	有	只是	三	城镇	现在	,

然而，无论如何，它现在只有三个城镇了。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:r; fər] ['jʊrəp] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ;

which	are	making	history	for	Europe	in	a	very	remarkable	fashion	;
哪个	是	制作	历史	为了	欧洲	在	一个	非常	卓越	时尚	;

它们正以非常卓越的方式为欧洲创造历史；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mɔːr] [tɔːkt] [əˈbaʊt][tuː; tə] - [deɪ][ðæn; ðən] [ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] .

and	are	more	talked	about	to	-	day	than	London	,	Paris	,	and	St	.
和	是	更多的	谈话	关于	到	-	天	比	伦敦	,	巴黎	,	和	英石	.

[ˈpiːtəzbəːg] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

如今，人们对它的谈论比对伦敦、巴黎和圣彼得堡还要多。

[ˈevər] [sɪns] [ðə; ðɪ] [ˈgriːks] [ˈstrʌgld] [ˈɪntuː] [ˈfriːdəm] , [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm]

Ever	since	the	Greeks	struggled	into	freedom	,	seventy	-	five	years	ago	,	and	became
曾经	自从	这	希腊人	挣扎	进入	自由	,	七十	-	五	年	前	,	和	成为

[æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈkɪŋdəm] ,

an	independent	kingdom	,
一个	独立的	王国	,

自从75年前希腊人争取自由并成为独立王国以来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkritən] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər]

it	has	been	the	dream	of	the	Cretans	to	get	back	to	their	mother
它	有	到过	这	梦	的	这	克里特人	到	得到	后退	到	他们的	母亲

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

回到故土一直是克里特人的梦想。

[ˈriːs(ə)ntli][ðer; ðər] [ˈsʌfərɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɪnˈdʊrəns] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ɪn][ðer; ðər]

Recently	their	sufferings	have	been	past	endurance	,	and	at	last	,	in	their
最近	他们的	苦难	有	到过	过去的	耐力	,	和	在	最后的	,	在	他们的

[ˈhelpləs] [ˈretʃɪdnəs] ,

helpless	wretchedness	,
无助	悲惨	,

近来他们的苦难已超出了忍受的范围，最终，在他们无助的悲惨境地中，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt][tuː; tə] [griːs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [prəˈtekʃn] .

they	cried	out	to	Greece	to	come	and	take	them	under	her	protection	.
他们	哭	出去	到	希腊	到	来	和	拿	他们	在下面	她	保护	.

他们向希腊呼求，请求希腊前来庇护他们。

[ðeɪ] [sed] : " [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [reɪs] [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] .

They	said	:	"	We	are	one	with	you	in	race	and	in	religion	.
他们	说	:	"	我们	是	一	和	你	在	种族	和	在	宗教	.

他们说："我们在种族和宗教上与你们是一体的。"

[wiː; wi] [spiːk] [jʊr; jər] [ˈlæŋgwɪdʒ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈaʊər; ɑːr][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈrʊlər] .

We	speak	your	language	;	you	are	our	natural	rulers	.
我们	说话	你的	语言	;	你	是	我们的	自然的	统治者	.

我们说你们的语言；你们是我们的天然统治者。

[let] [ˌjuː ˈes][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkrɪstʃən] [ˈkɪŋdəm] .

Let	us	be	a	part	of	your	Christian	kingdom	.
让	我们	是	一个	部分	的	你的	基督教	王国	.

让我们成为你们基督教国度的一部分。

" [wɪð; wɪθ][ˈsplendɪd] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] [griːs] [riˈspɔndid] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈpiːl] .

"	With	splendid	daring	and	enthusiasm	Greece	responded	to	the	appeal	.
"	和	灿烂	大胆	和	热情	希腊	回应	到	这	上诉	.

"希腊以非凡的勇气和热情响应了这一呼吁。"

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [sent] [men][ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd] [ʃɪps] ,

King	George	sent	men	and	arms	and	ships	,
国王	乔治	发送	男人	和	武器	和	船舶	,

乔治国王派遣了士兵、武器和船只。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [jʌŋ] [sʌn] [prɪns] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz]['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fliːt] ,

and	his	brave	young	son	Prince	George	as	Admiral	of	the	fleet	,
和	他的	勇敢的	年轻的	儿子	王子	乔治	作为	上将	的	这	舰队	,

以及他勇敢的幼子乔治王子，担任海军元帅。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl]['hæzərdz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]['aɪlənd]['ʌndər][hɪz; ɪz]

and	declared	his	determination	at	all	hazards	to	take	the	island	under	his
和	声明	他的	决心	在	全部	危险	到	拿	这	岛	在下面	他的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

他宣布，无论付出任何代价，他都决心将该岛置于他的保护之下。

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] [hiː; hi] [faɪt] [ðə; ðɪ] ['tɜ˞ːks] [ɪn] [kriːt] [ɔːr][ɪn] [griːs] ,

Not	only	would	he	fight	the	Turks	in	Crete	or	in	Greece	,
不是	仅有的	会	他	斗争	这	土耳其人	在	克里特岛或者		在	希腊	,

他不仅会在克里特岛或希腊与土耳其人作战，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ðə; ðɪ][wɔːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɑːtəmən] ['empaɪər][ɪt'self] , [ɪf] ['nesəseri] .

but	he	would	carry	the	war	into	the	Ottoman	Empire	itself	,	if	necessary	.
但	他	会	携带	这	战争	进入	这	奥斯曼帝国		帝国	本身	, 如果	必要的	.

但如果必要的话，他会将战争带入奥斯曼帝国境内。

[ðə; ðɪ] ['paʊɜ˞z] [wɜːr; wər] [ə'gæst] .

The	Powers	were	aghast	.
这	权力	是	惊愕	.

各国领导人惊愕不已。

[faɪt] [ðə; ðɪ] [tɜːrk] !

Fight	the	Turk	!
斗争	这	土耳其人	!

与土耳其人战斗！

[wʌz; wəz] [ðæt] [nɑːt][ðə; ðɪ] ['veri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪn] ['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]

Was	that	not	the	very	thing	they	had	for	a	century	been	trying	not	to
曾是	那	不是	这	非常	事物	他们	有	为了	一个	世纪	到过	尝试	不是	到

[duː] ?

do	?
做	?

难道这不正是他们一个世纪以来一直努力避免的事情吗?

[dɪ'stɜːrb][ðə; ðɪ] ['sʌltən] [ɪn] [ðoʊz] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [seɪf] [ænd; ənd]

Disturb	the	Sultan	in	those	dominions	of	which	he	was	the	only	safe	and
打扰	这	苏丹	在	那些	领地	的	哪个	他	曾是	这	仅有的	安全的	和

['hɑːrmləs] ['ɑːkjəpənt] !

harmless	occupant	!
无害	居住者	!

去骚扰苏丹，在他唯一安全无害的领地里！

[ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['bæriər] [bɪ'twiːn] ['jʊrəp] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

Tear	away	the	barrier	between	Europe	and	Asia	,
撕	离开	这	障碍	之间	欧洲	和	亚洲	,

打破欧亚之间的壁垒，

[ænd; ənd][let][ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] [rʌʃ] [θruː] — [ðə; ðɪ]['praɪzɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] !

and	let	the	torrent	rush	through	—	the	prizes	going	to	the	strongest	!
和	让	这	激流	匆忙	通过	—	这	奖品	去	到	这	最强	!

让洪流奔涌而过——奖品属于最强者！

[wʌt] ['mædnəs] — [wʌt] ['fɑːli] !

What	madness	—	what	folly	!
什么	疯狂	—	什么	蠢事	!

真是疯了——真是愚蠢！

[wʌt] [ɪm'pɜːrtnəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [ə'suːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [ænd; ənd]

What	impertinence	for	this	King	George	to	assume	such	a	responsibility	,	and
什么	无礼	为了	这	国王	乔治	到	认为	这样的	一个	责任	,	和

[tuː; tə][ɪn'vaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] !

to	invite	such	a	crisis	!
到	邀请	这样的	一个	危机	!

乔治国王竟如此狂妄地承担如此重任，并招致如此危机!

[bʌt; bət] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ['nevər] ['weivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

But	King	George	never	wavered	in	his	purpose	.
但	国王	乔治	绝不	犹豫不决	在	他的	目的	.

但乔治国王从未动摇过他的决心。

[ðə; ði] ['paʊɝz] [sent] [dɪ'mændz] , [ænd; ənd] [ðen] [θrets] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][met]['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði]

The	Powers	sent	demands	,	and	then	threats	,	but	all	were	met	firmly	by	the
这	权力	发送	需求	,	和	然后	威胁	,	但	全部	是	遇见	牢牢	经过	这

[rɪ'plaɪ] ,

reply	,
回复	,

列强先是提出要求，然后发出威胁，但都遭到了坚决的回击。

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm] [kriːt] .

that	he	should	not	withdraw	his	troops	from	Crete	.
那	他	应该	不是	提取	他的	军队	从	克里特岛	.

他不应该从克里特岛撤军。

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] — [ðə; ði]

What	made	it	more	difficult	and	exasperating	was	that	the	people	—	the
什么	制成	它	更多的	难的	和	可气	曾是	那	这	人们	—	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

更令人沮丧和恼火的是，民众——民众，

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['rʊlər] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

who	are	always	giving	their	rulers	so	much	trouble	,
WHO	是	总是	给予	他们的	统治者	所以	很多	麻烦	,

他们总是给统治者带来很多麻烦，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [wɜːr; wər]['waɪldli] [ə'plɔːd] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

and	making	it	so	hard	for	them	—	were	wildly	applauding	King	George
和	制作	它	所以	难的	为了	他们	—	是	疯狂地	鼓掌	国王	乔治

[ænd; ənd][ðə; ði] ['griːks] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrm][stænd] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,

and	the	Greeks	for	the	firm	stand	they	had	taken	,
和	这	希腊人	为了	这	公司	站立	他们	有	已采取	,

并让他们处境如此艰难——人们却对乔治国王和希腊人采取的坚定立场表示热烈赞扬，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['faɪər] [wɪtʃ] [bəːnd] [æt; ət]['mærəθɑːn][ænd; ənd] -

and	saying	that	the	old	fire	which	burned	at	Marathon	and	Thermopylæ
和	说	那	这	老的	火	哪个	烧伤	在	马拉松	和	-

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

had	not	been	extinguished	;
有	不是	到过	熄灭	;

并说马拉松和温泉关的旧火还没有熄灭；

[ðæt] [ðə; ði]['mɑːdərn] ['griːks] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wɜːrði] [sʌnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] !

that	the	modern	Greeks	were	the	worthy	sons	of	a	great	race	!
那	这	现代的	希腊人	是	这	值得	儿子们	的	一个	伟大的	种族	!

现代希腊人是伟大民族的杰出子嗣!

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] , ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lisnd] [tu:; tə] , [ɪf]

In	England	,	France	,	and	Italy	,	public	opinion	has	to	be	listened	to	,	if
在	英格兰	,	法国	,	和	意大利	,	民众	观点	有	到	是	听着	到	,	如果

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] [wʊd] [stænd] !

their	Governments	would	stand	!
他们的	政府	会	站立	!

在英国、法国和意大利，如果政府想要继续执政，就必须听取民意！

[wen] [ðə; ðɪ] [æm'bæsədərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ministəz] [ʌv; əv] [ði:z] [θri:] ['kʌntriz] [ri:d] [ðə; ðɪ]

When	the	Ambassadors	and	the	Ministers	of	these	three	countries	read	the
什么时候	这	大使们	和	这	部长们	的	这些	三	国家	读	这

['pepərz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['telɪgræm] ,

papers	and	the	telegrams	,
文件	和	这	电报	,

当这三个国家的大使和部长们阅读这些文件和电报时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [goʊ] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] .

they	began	to	go	very	slowly	and	cautiously	.
他们	开始	到	去	非常	缓慢地	和	谨慎地	.

他们开始缓慢而谨慎地前进。

[bʌt; bət] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['rʌʃə] , [ɔ:l'ðoʊ] [baʊnd] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld] [ju:; jʊ] ,

But	Germany	and	Russia	,	although	bound	,	as	I	have	already	told	you	,
但	德国	和	俄罗斯	,	虽然	边界	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,

但是，正如我之前告诉过你们的，德国和俄罗斯虽然关系密切，

[baɪ] [kloʊz] ['fæməli] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [gri:s] ,

by	close	family	relationships	to	the	King	of	Greece	,
经过	关闭	家庭	关系	到	这	国王	的	希腊	,

由于与希腊国王有密切的家族关系，

[wɜ:r; wər] [ɪn] [hɑ:t] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔ:'deɪʃəsli] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:rm] .

were	in	hot	indignation	that	he	should	have	audaciously	raised	such	a	storm	.
是	在	热的	愤慨	那	他	应该	有	大胆地	提高	这样的	一个	风暴	.

他们对他竟敢如此大胆地掀起轩然大波感到无比愤慨。

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [stɑ:pt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪm'brɔɪl] ['jʊrəp] [ɪn] [ə; eɪ]

He	must	be	stopped	at	once	in	a	course	which	might	embroil	Europe	in	a
他	必须	是	停止	在	一次	在	一个	课程	哪个	可能	纠缠	欧洲	在	一个

[wɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rki] ;

war	with	Turkey	;
战争	和	火鸡	;

必须立即阻止他继续走这条可能将欧洲卷入与土耳其战争的道路；

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

and	more	than	that	,	he	must	be	punished	.
和	更多的	比	那	,	他	必须	是	受到惩罚	.

不仅如此，他还必须受到惩罚。

[ðen] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kɔnfərənsis] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['sɑ:ləm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] : [θri:]

Then	there	were	more	conferences	,	which	were	more	solemn	than	before	:	three
然后	那里	是	更多的	会议	,	哪个	是	更多的	庄严	比	前	:	三

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ministəz] (['sɔ:lzbəri] , [ˌɑ:nə'toʊ] ,

of	the	Ministers	(	Salisbury	,	Hanotaux	,
的	这	部长们	(	索尔兹伯里	,	哈诺托	,

随后召开了更多会议，这些会议比以往更加严肃：三位部长（索尔兹伯里、哈诺托、

[ænd; ənd][ru:di:ni]) [nɑ:t] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [ðen] [bi:; bi]

and	Rudini	)	not	very	sure	that	an	indignant	people	might	not	even	then	be
和	鲁迪尼	)	不是	非常	当然	那	一个	愤怒	人们	可能	不是	甚至	然后	是

['plænɪŋ] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'θroʊ] ;

planning	their	overthrow	;
规划	他们的	推翻	;

（鲁迪尼）不太确定愤怒的人民是否真的在策划推翻政权；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [sʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] , [ɜ:rdʒɪŋ] [ɪk'stri:m] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr]

and	the	other	three	,	with	no	such	apprehension	,	urging	extreme	and	severe
和	这	其他	三	,	和	不	这样的	忧虑	,	敦促	极端	和	严重

['meʒərz] [ə'genst] [gri:s] .

measures	against	Greece	.
措施	反对	希腊	.

而其他三人则没有这种担忧，反而敦促对希腊采取极端严厉的措施。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['kɑ:mprəmaɪz] .

At	last	they	thought	they	had	found	a	safe	compromise	.
在	最后的	他们	想法	他们	有	成立	一个	安全的	妥协	.

他们最终认为找到了一个安全的折衷方案。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [kri:t] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪts] [oʊn]

They	would	demand	that	the	Sultan	should	give	up	Crete	,	which	should	have	its	own
他们	会	要求	那	这	苏丹	应该	给	向上	克里特岛	,	哪个	应该	有	它是	自己的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他们会要求苏丹放弃克里特岛，并允许克里特岛拥有自己的政府。

[ɔ:r] [ɔ:'tɑ:nəmi] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ru:lər] [hu:m] [ðeɪ] , [ðə; ði] ['paʊɚ-z] , [ʃʊd; ʃəd]

or	autonomy	,	as	it	is	called	,	with	a	ruler	whom	they	,	the	Powers	,	should
或者	自治	,	作为	它	是	称为	,	和	一个	统治者	谁	他们	,	这	权力	,	应该

[sɪ'lekt] .

select	.
选择	.

或者说是自治，由列强们选出统治者。

[gri:s] [mʌst; məst][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tru:ps] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ʃɪps] ,

Greece	must	go	home	with	her	troops	and	her	ships	,
希腊	必须	去	家	和	她	军队	和	她	船舶	,

希腊必须带着她的军队和舰船回家。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	have	nothing	hereafter	to	do	with	the	fate	of	the	island	.
和	有	没有什么	此后	到	做	和	这	命运	的	这	岛	.

此后，它们将与该岛的命运没有任何关系。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [waɪz][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

This	was	considered	a	wise	solution	of	the	difficulty	.
这	曾是	经过考虑的	一个	明智的	解决方案	的	这	困难	.

这被认为是解决这一难题的明智之举。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sætɪsfaɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['jʊrəp] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli]

It	would	satisfy	public	opinion	in	Europe	,	while	at	the	same	time	it	properly
它	会	满足	民众	观点	在	欧洲	,	尽管	在	这	相同的	时间	它	适当地

[hju'milieitid] [gri:s] ,

humiliated	Greece	,
受辱	希腊	,

这既能满足欧洲公众舆论，又能恰如其分地羞辱希腊。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [riˈbjuːkt] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

who	**would**	**be**	**rebuked**	**before**	**all**	**the**	**world**	**.**
WHO	会	是	责备	前	全部	这	世界	.

他必在全世界面前受责备。

[əˈgen] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənd] .

Again	**something**	**unexpected**	**happened**	**.**
再次	某物	意外	发生	.

又发生了意想不到的事情。

[ðə; ði][ˈstɔːlwərt] , [ˈstʌbərn] [ˈkritən] [hæd; həd][ðer; ðər][oʊn] [vjuːz] [ænd; ənd][ˈpref(ə)rənsɪz] .

The	**stalwart**	**,**	**stubborn**	**Cretans**	**had**	**their**	**own**	**views**	**and**	**preferences**	**.**
这	坚定的	,	固执的	克里特人	有	他们的	自己的	浏览	和	偏好	.

坚韧不拔、固执己见的克里特人有他们自己的观点和喜好。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] [ɔːˈtɑːnəmi] [æt; ət][ɔːl] .

They	**did**	**not**	**want**	**autonomy**	**at**	**all**	**.**
他们	做过	不是	想	自治	在	全部	.

他们根本不想要自治权。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [wʌz; wəz][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [griːs] ;

What	**they**	**desired**	**was**	**union**	**with**	**Greece**	**;**
什么	他们	想要的	曾是	联盟	和	希腊	;

他们渴望与希腊合并；

[ænd; ənd] [griːs] [dɪˈklerd] [hɜːr; hər] [ʌnˈɔːltərd] [ænd; ənd][ʌnˈɔːltərəb(ə)l][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][stænd]

and	**Greece**	**declared**	**her**	**unaltered**	**and**	**unalterable**	**determination**	**to**	**stand**
和	希腊	声明	她	未改变的	和	不可更改的	决心	到	站立

[baɪ][ðə; ði][ˈaɪlənd][æt; ət][ˈeni][kɔːst] ,

by	**the**	**island**	**at**	**any**	**cost**	**,**
经过	这	岛	在	任何	成本	,

希腊方面也宣布，她坚定不移地将不惜一切代价支持该岛。

[ænd; ənd][tuː; tə][prəˈtekt][hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kəʊˈɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pəˈlɪtɪk(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	**to**	**protect**	**her**	**from**	**being**	**coerced**	**into**	**a**	**political**	**condition**	**she**	**did**
和	到	保护	她	从	存在	胁迫	进入	一个	政治的	状况	她	做过

[nɑːt][dɪˈzaɪər] .

not	**desire**	**.**
不是	欲望	.

并保护她免遭胁迫进入她不想要的政治境地。

[wʌn] [smɔːl] , [ˈfiːb(ə)l][ˈneɪʃ(ə)n] [derd] [tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd][dɪˈfaɪ][ðə; ði][kəmˈbaɪnd] [ˈpaʊər][ʌv; əv]

One	**small**	**,**	**feeble**	**nation**	**dared**	**to**	**stand**	**up**	**and**	**defy**	**the**	**combined**	**power**	**of**
一	小的	,	微弱	国家	敢于	到	站立	向上	和	违抗	这	合并	力量	的

['jʊrəp] !

Europe	**!**
欧洲	!

一个弱小的国家竟然敢站出来反抗欧洲的联合力量!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] ,

There	**was**	**indignation**	**and**	**amazement**	**among**	**the**	**Powers**	**,**
那里	曾是	愤慨	和	惊愕	之中	这	权力	,

列强们对此感到愤慨和震惊。

[huː] [ˈæftər] [ˈfɜːrðər] [ˌkɑːns(ə)lˈteɪʃ(ə)n][sent][æn; ən][ˌʌltɪˈmeɪtəm][tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈtɜːrki] .

who	**after**	**further**	**consultation**	**sent**	**an**	**ultimatum**	**to**	**Greece**	**and**	**to**	**Turkey**	**.**
WHO	后	更远	咨询	发送	一个	最后通牒	到	希腊	和	到	火鸡	.

经过进一步磋商，他们向希腊和土耳其发出最后通牒。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bəuθ] [wɪðˈdrɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [kriːt] [wɪˈðɪn] [sɪks] [deɪz] ,

They	**must**	**both**	**withdraw**	**from**	**the**	**island**	**of**	**Crete**	**within**	**six**	**days**	**,**
他们	必须	两个都	提取	从	这	岛	的	克里特岛	之内	六	天	,

他们必须在六天内撤离克里特岛。

[ɔːr][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [fliːts] [ʌv; əv][sɪks] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] [wʊd] [kəm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

or	the	combined	fleets	of	six	European	States	would	compel	them	to	do	it	.
或者	这	合并	舰队	的	六	欧洲的	各州	会	迫使	他们	到	做	它	.

或者六个欧洲国家的联合舰队会迫使他们这样做。

[ðə; ði][pə'laɪt] ['sʌltən] , [huː] ['nevər] [rɪ'fjuːziz] [dɪ'mændz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [kən'sentid] [æt; ət][wʌns] .

The	polite	Sultan	,	who	never	refuses	demands	,	of	course	consented	at	once	.
这	有礼貌的	苏丹	,	WHO	绝不	拒绝	需求	,	的	课程	同意	在	一次	.

这位彬彬有礼的苏丹从不拒绝任何人的要求，当然立刻答应了。

[bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [griːs] ?

But	what	do	you	think	was	the	reply	of	the	Prime	Minister	of	Greece	?
但	什么	做	你	思考	曾是	这	回复	的	这	主要的	部长	的	希腊	?

你认为希腊总理会如何回应?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [wɜːrdz] !

They	were	brave	words	!
他们	是	勇敢的	字	!

这番话很有勇气!

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说:

" [griːs] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [waɪpt] [ɔːf] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] [ðæn; ðən] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Greece	would	rather	be	wiped	off	the	map	of	Europe	than	yield	to	the
"	希腊	会	相当	是	擦拭	离开	这	地图	的	欧洲	比	屈服	到	这

[θret] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] !

threat	of	the	Powers	!
威胁	的	这	权力	!

“希腊宁愿从欧洲地图上消失，也不愿屈服于列强的威胁！”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌntriːmɪn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['helpləs] ,

"	There	were	twenty	thousand	of	her	countrymen	on	the	island	,	helpless	,
"	那里	是	二十	千	的	她	同胞们	在	这	岛	,	无助	,

[dɪ'fensləs] , [ə'mʌŋ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kruːəl] [moʊ'hæmɪdən] .

defenceless	,	among	fierce	and	cruel	Mohammedans	.
毫无防备	,	之中	凶猛的	和	残忍的	穆罕默德人	.

“岛上有两万名她的同胞，他们手无寸铁，毫无防备，被凶残暴戾的穆斯林包围着。

[griːs] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [prə'tekʃn] .

Greece	had	promised	them	protection	.
希腊	有	承诺	他们	保护	.

希腊曾承诺保护他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] !

She	would	not	leave	them	to	their	fate	!
她	会	不是	离开	他们	到	他们的	命运	!

她绝不会让他们听天由命!

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][stɔːrm] [klaʊdz] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv]

But	in	the	mean	time	the	storm	clouds	have	been	gathering	in	other	parts	of
但	在	这	意思是	时间	这	风暴	云	有	到过	采集	在	其他	部分	的

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

但与此同时，天空其他区域也开始聚集暴风雨云。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['weðər]

The	people	in	England	and	France	and	Italy	are	asking	very	significantly	whether
这	人们	在	英格兰	和	法国	和	意大利	是	问	非常	显著地	无论

[ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['ɑ:rmi][ænd; ənd]

their	Governments	are	expecting	them	to	fire	upon	a	Christian	army	and
他们的	政府	是	期待	他们	到	火	之上	一个	基督教	军队	和

[ðə; ði] [krɔ:s] ,

the	Cross	,
这	叉	,

英国、法国和意大利的人民都在非常认真地质问：他们的政府是否期望他们向基督教军队和十字架开火?

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]['kres(ə)nt] ?

in	defence	of	the	rights	of	the	Mohammedan	Empire	and	the	Crescent	?
在	防御	的	这	权利	的	这	穆罕默丹	帝国	和	这	新月	?

捍卫穆罕默德帝国和新月的权利?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [stɔ:rm] [klaʊd] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɔ:miŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɑ:təmən]

In	addition	to	this	,	another	storm	cloud	seems	to	be	forming	over	the	Ottoman
在	添加	到	这	,	其他	风暴	云	似乎	到	是	成型	超过	这	奥斯曼帝国

['empaɪər][ɪt'self] .

Empire	itself	.
帝国	本身	.

除此之外，奥斯曼帝国本身似乎也正酝酿着另一场风暴。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ʌpraɪzɪŋ] [wer] [gri:k] ['kristʃənz] [ə'baʊnd] .

There	are	indications	of	a	general	uprising	where	Greek	Christians	abound	.
那里	是	症状	的	一个	一般的	起义	在哪里	希腊语	基督徒	盛产	.

有迹象表明，希腊基督徒聚居区正在爆发普遍起义。

[ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər] ['tɜ:rki] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊvər] ['jʊrəp] [ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt] — [wʌt] [ðen] ?

If	the	clouds	over	Turkey	and	those	over	Europe	should	unite	—	what	then	?
如果	这	云	超过	火鸡	和	那些	超过	欧洲	应该	团结	—	什么	然后	?

如果土耳其上空的乌云和欧洲上空的乌云汇聚在一起——那会怎样?

[ðə; ði] ['paʊɝz] [kʊd; kəd] [faɪt] [bə'tæljənz] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ðeɪ] [stænd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv]

The	Powers	could	fight	battalions	;	but	could	they	stand	before	a	whirlwind	of
这	权力	可以	斗争	营	;	但	可以	他们	站立	前	一个	旋风	的

['pɑ:pjələr] ['sentɪmənt] ?

popular	sentiment	?
受欢迎的	情绪	?

列强可以打赢成群的士兵；但是，他们能抵挡住席卷全国的民意风暴吗?

[mæsə'doʊniə][hæz; həz][noʊ] [daʊt] [lɔ:ŋ] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌri:'ju:niən][wɪð; wɪθ] [gri:s] ;

Macedonia	has	no	doubt	long	cherished	the	hope	of	a	reunion	with	Greece	;
马其顿	有	不	怀疑	长的	珍爱	这	希望	的	一个	团圆	和	希腊	;

马其顿无疑一直怀揣着与希腊重新统一的希望;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - - ['tɜ:rkɪʃ] ['prɑ:vənsəz] [tu:] .

and	the	other	Græco	-	Turkish	provinces	too	.
和	这	其他	-	-	土耳其	省份	也	.

以及其他希腊-土耳其省份。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['aʊər][ɪz][æt; ət][hænd][fɔ:r; fər]['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hoʊp] !

Perhaps	they	think	the	hour	is	at	hand	for	realizing	that	hope	!
也许	他们	思考	这	小时	是	在	手	为了	意识到	那	希望	!

或许他们认为实现这一愿望的时刻已经到来!

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ] [ɪf] [griːs] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɑːtəmən]

Nor	is	it	strange	if	Greece	also	has	been	long	hoping	that	when	the	Ottoman
也不	是	它	奇怪的	如果	希腊	还	有	到过	长的	希望	那	什么时候	这	奥斯曼帝国

['empaɪər][dɪd]['faɪnəli]['krʌmb(ə)l] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] — [ʃiː; ʃi] [maɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [biː; bi]

Empire	did	finally	crumble	—	as	it	must	—	she	might	out	of	the	wreck	be
帝国	做过	最后	崩溃	—	作为	它	必须	—	她	可能	出去	的	这	破坏	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] [lɔːŋ] - ['sepəreɪtɪd] ['frægmənts][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] .

able	to	bring	together	the	long	-	separated	fragments	of	her	race	.
有能力的	到	带来	一起	这	长的	-	分开	片段	的	她	种族	.

如果希腊也一直希望，当奥斯曼帝国最终崩溃时（这是必然的），她能够从废墟中将长期分离的民族重新聚集起来，这并不奇怪。

[gɑːd][grænt][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [griːs] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

God	grant	there	may	be	no	conflict	between	Greece	and	Europe	.
上帝	授予	那里	可能	是	不	冲突	之间	希腊	和	欧洲	.

愿上帝保佑希腊与欧洲之间不会发生冲突。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [kʌm] — [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əuvə'təːniŋ] ['fɑːloʊz] ,

But	if	it	does	come	—	and	if	a	general	overturning	follows	,
但	如果	它	做	来	—	和	如果	一个	一般的	推翻	跟随	,

但如果这种情况真的发生——而且随之而来的是全面颠覆，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [griːs] [meɪ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː]

as	it	might	—	it	is	not	impossible	that	Greece	may	come	out	of	it	a	new
作为	它	可能	—	它	是	不是	不可能的	那	希腊	可能	来	出去	的	它	一个	新的

[ænd; ənd] ['greɪtər] ['kɪŋdəm] ,

and	greater	kingdom	,
和	更大的	王国	,

很有可能——希腊有可能从中崛起，成为一个更加强大的新王国。

[baɪ][ə; eɪ][ˌriː'juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] [he'linɪk] ([ɔːr] [griːk]) ['piːpəlz] .

by	a	reunion	of	the	scattered	Hellenic	(	or	Greek	)	peoples	.
经过	一个	团圆	的	这	疏散	希腊	(	或者	希腊语	)	人民	.

通过分散的希腊（或希腊人）民族的重新联合。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [driːm] [ʌv; əv] [he'linɪk] ['juːnəti] [ˌʌndə'laiz]

It	is	not	at	all	improbable	that	some	such	dream	of	Hellenic	unity	underlies
它	是	不是	在	全部	不太可能	那	一些	这样的	梦	的	希腊	统一	底层

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['drɑːmə][wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪtnəsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

the	extraordinary	drama	we	are	witnessing	in	the	East	.
这	非凡的	戏剧	我们	是	见证	在	这	东方	.

希腊统一的梦想很可能正是我们在东方所目睹的非凡戏剧的根源。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][waɪz][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ə'vɜːrt][ə; eɪ] [greɪt] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr] .

Of	course	,	it	is	wise	to	try	and	avert	a	great	European	war	.
的	课程	,	它	是	明智的	到	尝试	和	避免	一个	伟大的	欧洲的	战争	.

当然，努力避免欧洲爆发大规模战争是明智之举。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'ploʊməsi][ænd; ənd][tækt][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

And	of	course	,	diplomacy	and	tact	are	needed	in	dealing	with	such	a
和	的	课程	,	外交	和	策略	是	需要	在	处理	和	这样的	一个

['delɪkət] [ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

delicate	and	complicated	situation	.
精美的	和	复杂的	情况	.

当然，处理这种棘手而复杂的情况需要运用外交手腕和策略。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [wɪtʃ] [hoʊld] [ˈdɪfrənt] [vjuːz] [æz; əz][tuː; tə]

But	there	are	two	opposing	parties	in	England	which	hold	different	views	as	to
但	那里	是	二	反对	各方	在	英格兰	哪个	抓住	不同的	浏览	作为	到

[ðə; ði][ˈpɑːləsi] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pərˈsuːd] [ɪn] [ðɪs] " [ˈiːstərn] [ˈkwestʃən] .

the	policy	which	should	be	pursued	in	this	"	Eastern	Question	.
这	政策	哪个	应该	是	追击	在	这	"	东	问题	.

但是，在英国有两个对立的政党，他们对应该在"东方问题"中采取的政策持有不同的看法。

" [ˈmɪstər] . [ˈglædstəun] , [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs] [ˈsteɪtsmən] , [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈsɪstɪd]

"	Mr	.	Gladstone	,	the	great	and	sagacious	statesman	,	has	always	insisted
"	先生	.	格拉德斯通	,	这	伟大的	和	明智	政治家	,	有	总是	坚持

[ðæt] [wətˈevər] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,

that	whatever	the	result	,
那	任何	这	结果	,

"伟大而睿智的政治家格莱斯顿先生始终坚持，无论结果如何，

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [ɪn] [ˈtɜːrki] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ˈkrɪstʃən] [ˈjʊrəp] ;

the	Christians	in	Turkey	should	be	protected	by	Christian	Europe	;
这	基督徒	在	火鸡	应该	是	受保护	经过	基督教	欧洲	;

土耳其的基督徒应该受到基督教欧洲的保护；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpɑːləsi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈrezəluːt] [ˈdiːlɪŋ]

and	that	the	British	policy	should	be	a	straightforward	and	resolute	dealing
和	那	这	英国	政策	应该	是	一个	直截了当	和	坚决	处理

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌltən] .

with	the	Sultan	.
和	这	苏丹	.

英国的政策应该是对苏丹采取直接而坚决的态度。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˈprɑːmɪst] [riˈfɔːmz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈkærid] [aʊt][ɪn] [gʊd] [feɪθ] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

That	is	,	if	promised	reforms	are	not	carried	out	in	good	faith	by	him	,
那	是	,	如果	承诺	改革	是	不是	携带	出去	在	好的	信仰	经过	他	,

也就是说，如果他没有诚意履行承诺的改革，

[ðə; ði] [ˈpaʊɚz] [ʃʊd; ʃəd][fʊlˈfɪl][ðer; ðər] [θrets] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] .

the	Powers	should	fulfil	their	threats	to	destroy	his	authority	in	his	Empire	.
这	权力	应该	实现	他们的	威胁	到	破坏	他的	权威	在	他的	帝国	.

列强应该兑现他们的威胁，摧毁他在帝国中的权威。

[əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ˈpɑːləsi][wʌz; wəz][ˈædvəkeɪt；-ət] ([ɪf] [nɑːt] [kriˈeɪtɪd]) [baɪ]

About	forty	years	ago	the	opposite	policy	was	advocated	(	if	not	created	)	by
关于	四十	年	前	这	对面的	政策	曾是	倡导者	(	如果	不是	创建	)	经过

[əˈnʌðər] [greɪt] [ˈliːdər] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] ,

another	great	leader	and	statesman	,
其他	伟大的	领导者	和	政治家	,

大约四十年前，另一位伟大的领袖和政治家倡导（即便不是开创）了截然相反的政策。

[lɔːrd] [ˈbiːkənzˌfiːld] ; [ænd; ənd][hæz; həz][ˈevər] [sɪns] [bɪn] [ðə; ði][wʌn] [pərˈsuːd] [baɪ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .

Lord	Beaconsfield	;	and	has	ever	since	been	the	one	pursued	by	Great	Britain	.
主	比肯斯菲尔德	;	和	有	曾经	自从	到过	这	一	追击	经过	伟大的	英国	.

比肯斯菲尔德勋爵；此后一直受到英国的追捕。

[ɪts] [meɪn] [ˈpɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [oʊld] [ˈɑːtəmən] [ˈempaɪər] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] ,

Its	main	purpose	is	to	keep	the	wicked	old	Ottoman	Empire	undisturbed	,
它是	主要的	目的	是	到	保持	这	邪恶	老的	奥斯曼帝国	帝国	未受干扰	,

它的主要目的是维护邪恶的奥斯曼帝国的稳定。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃiːld] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

and	to	shield	it	from	the	indignation	of	Europe	.
和	到	盾	它	从	这	愤慨	的	欧洲	.

并使其免受欧洲的谴责。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ðɪ]['sʌltən] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz][græsp][ə'pɑːn][sʌm; səm]

Here	and	there	the	Sultan	is	compelled	to	loosen	his	grasp	upon	some
这里	和	那里	这	苏丹	是	被迫	到	松开	他的	抓牢	之上	一些

[ɪg'zæspəreɪtɪd][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['prɑːvɪns] [laɪk] [kriːt] ,

exasperated	and	suffering	province	like	Crete	,
恼怒	和	痛苦	省	喜欢	克里特岛	,

苏丹有时不得不放松对一些饱受苦难和不满的省份（例如克里特岛）的控制。

[wɪtʃ] [ɪz][set][ʌp][æz; əz][æn; ən] [ɔː'tɑːnəməs] ([ɔːr][self] - ['gʌvərnɪŋ]) [ˌprɪnsɪ'pælətɪ] ([ɔːr] ['kɪŋdəm]) ,

which	is	set	up	as	an	autonomous	(	or	self	-	governing	)	principality	(	or	kingdom	)	,
哪个	是	放	向上	作为	一个	自主	(	或者	自己	-	治理	)	公国	(	或者	王国	)	,

它被设立为一个自治的（或自决的）公国（或王国），

['ʌndər][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['tɜːrki] [ænd; ənd] ['jʊrəp] .

under	a	double	protection	from	Turkey	and	Europe	.
在下面	一个	双倍的	保护	从	火鸡	和	欧洲	.

受到土耳其和欧洲的双重保护。

[ðɪs] [lʊks] [kaɪnd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['sʌltən] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪrli] [delt] [wɪð; wɪθ]

This	looks	kind	,	and	as	if	the	Sultan	was	being	severely	dealt	with
这	看起来	种类	,	和	作为	如果	这	苏丹	曾是	存在	严重	已处理	和

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

and	punished	.
和	受到惩罚	.

这看起来很仁慈，好像苏丹受到了严厉的对待和惩罚。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['tɜːrkɪʃ] [ə'trɔsitiz] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kerfəli]

But	at	the	same	time	the	knowledge	of	Turkish	atrocities	is	being	carefully
但	在	这	相同的	时间	这	知识	的	土耳其	暴行	是	存在	小心

[sə'prest] ;

suppressed	;
被抑制	;

但与此同时，有关土耳其暴行的信息却被小心翼翼地压制了；

[ænd; ənd] ['hæroʊɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ɪn] [bʌl'geriə] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][ɪn]

and	harrowing	stories	of	cruelties	in	Bulgaria	a	few	years	ago	,	and	in
和	令人痛心的	故事	的	残忍	在	保加利亚	一个	很少	年	前	,	和	在

[ɑːr'miːniə][tuː; tə] - [deɪ] ,

Armenia	to	-	day	,
亚美尼亚	到	-	天	,

还有几年前保加利亚和今天亚美尼亚发生的令人发指的残酷暴行，

[ɑːr; ər] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ][ˌɪnkrə'duːlətɪ] ;

are	listened	to	with	smiling	incredulity	;
是	听着	到	和	微笑	怀疑	;

人们带着微笑和难以置信的表情听着；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [waɪl] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]

because	it	is	inconvenient	to	take	notice	of	these	things	while	the	situation	in
因为	它	是	不方便	到	拿	注意	的	这些	事物	尽管	这	情况	在

[ðə; ðɪ] [iːst] [ɪz]['krɪtɪk(ə)l] .

the	East	is	critical	.
这	东方	是	批判的	.

因为在东方局势危急之际，关注这些事情是不方便的。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['ʃʌflɪŋ] ['pɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt]

Some	people	think	this	is	a	very	crooked	and	shuffling	policy	for	the	great
一些	人们	思考	这	是	一个	非常	歪	和	洗牌	政策	为了	这	伟大的

['brɪtɪʃ] ['empaɪər][tuː; tə] [pər'suː] .

British	Empire	to	pursue	.
英国	帝国	到	追求	.

有些人认为，对于强大的大英帝国来说，这是一种非常不正当和反复无常的政策。

[ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðæt] [ðə; ði]['glædstəun]['pɑ:ləsi][ɪz][ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .

And	others	,	that	the	Gladstone	policy	is	sentimental	and	dangerous	.
和	其他的	,	那	这	格拉德斯通	政策	是	感伤的	和	危险的	.

还有人认为格莱斯顿的政策是感伤的，也是危险的。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['pɑ:ləsi] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ] ['ɪŋglənd] [ɪz] [kən'troʊld] [ɪn'taɪərli][baɪ]

the	policy	which	has	been	for	years	adopted	by	England	is	controlled	entirely	by
这	政策	哪个	有	到过	为了	年	已采用	经过	英格兰	是	受控	完全	经过

['məutivz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

motives	of	interest	,
动机	的	兴趣	,

英国多年来奉行的政策完全受利益驱动。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][wʌn]['lɔ:fti] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	has	not	one	lofty	purpose	in	it	.
和	有	不是	一	高远	目的	在	它	.

它没有任何崇高的目的。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ə'pɑ:n] [gri:s] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	when	there	was	talk	of	making	war	upon	Greece	in	defence	of	the
但	什么时候	那里	曾是	讲话	的	制作	战争	之上	希腊	在	防御	的	这

[raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] ,

rights	of	the	Sultan	,
权利	的	这	苏丹	,

但是，当有人谈到要为了捍卫苏丹的权利而对希腊发动战争时，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gɔ:n] [wʌn] [step] [tu:] [fɑ:r] .

the	Government	realized	it	had	gone	one	step	too	far	.
这	政府	已实现	它	有	已消失	一	步	也	远的	.

政府意识到自己做得太过火了。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wʊd] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt][ˌaɪ 'ti:] .

The	people	would	not	,	and	will	not	permit	it	.
这	人们	会	不是	,	和	将要	不是	允许	它	.

人民不会，也绝不会允许这种情况发生。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ri'dʒɔist] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [kwi:n] [hɜ:r'self]

And	we	are	rejoiced	to	know	that	the	good	and	gracious	Queen	herself
和	我们	是	欣喜若狂	到	知道	那	这	好的	和	亲切	女王	她自己

['prəutests] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt] ,

protests	against	such	an	act	,
抗议活动	反对	这样的	一个	行为	,

我们欣慰地得知，仁慈和蔼的女王本人也反对这种行为。

[ænd; ənd][ɪz] ['di:pli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] [gri:s] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kritən] .

and	is	deeply	in	sympathy	with	Greece	and	the	Cretans	.
和	是	深	在	同情	和	希腊	和	这	克里特人	.

并对希腊和克里特岛人民深表同情。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [naʊ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [tɔ:kt] - [ʌv; əv]['kɑ:nsərt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wʌz; wəz]

It	looks	now	very	much	as	if	the	much	-	talked	-	of	Concert	of	Europe	was
它	看起来	现在	非常	很多	作为	如果	这	很多	-	谈话	-	的	音乐会	的	欧洲	曾是

[ə'baʊt][tu:; tə] [breɪk] [ɪn] [tu:] [æz; əz] ['kli:nli] [æz; əz][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] .

about	to	break	in	two	as	cleanly	as	an	orange	.
关于	到	休息	在	二	作为	干净利落	作为	一个	橙子	.

现在看来，备受瞩目的欧洲音乐会似乎要像橘子一样干净利落地裂成两半了。

['rʌʃə] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [ɪn][wʌn][hæf] ; [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] , [fræns] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] [ɪn]
Russia , **Germany** , **and** **Austria** **in** **one** **half** ; **and** **England** , **France** , **and** **Italy** **in**
俄罗斯 , 德国 , 和 奥地利 在 一 一半 ; 和 英格兰 , 法国 , 和 意大利 在
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the **other** .
这 其他 .

一半是俄罗斯、德国和奥地利；另一半是英国、法国和意大利。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː]
The **Emperor** **of** **Germany** **is** **very** **angry** **at** **the** **desertion** **of** **the** **other** **three**
这 皇帝 的 德国 是 非常 生气的 在 这 逃兵 的 这 其他 三
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

德国皇帝对其他三个邦国的背叛非常愤怒。

[ænd; ənd] ['θretənz] ['daɪər][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .
and **threatens** **dire** **and** **dreadful** **things** .
和 威胁 可怕的 和 可怕 事物 .

并预示着可怕的后果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːr] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] ['delɪkət] [feɪs] ,
The **young** **Czar** **of** **Russia** , **with** **his** **gentle** **eyes** **and** **delicate** **face** ,
这 年轻的 沙皇 的 俄罗斯 , 和 他的 温和的 眼睛 和 精美的 脸 ,

年轻的俄罗斯沙皇，眼神温柔，面容俊秀，

[dʌz] [nɑːt] [lʊk] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sɪ'verəti] .
does **not** **look** **capable** **of** **severity** .
做 不是 看 有能力的 的 严重性 .

看起来不具备造成严重后果的能力。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] .
But **he** **is** **a** **Russian** .
但 他 是 一个 俄语 .

但他是个俄罗斯人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['setld] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,
And **he** **has** **settled** **himself** **in** **the** **seat** **of** **his** **ancestors** ,
和 他 有 定居 他自己 在 这 座位 的 他的 祖先 ,

他已在祖先的领地安顿下来。

['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][dɪ'spɑːtɪk]['pɑːləsi] .
evidently **with** **a** **stern** **purpose** **of** **carrying** **out** **their** **despotic** **policy** .
显然 和 一个 船尾 目的 的 携带 出去 他们的 专制 政策 .

显然，他们此举意在严酷地推行其专制政策。

[smɔːl] ['mætər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] [griːs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['brʌðər] .
Small **matter** **is** **it** **that** **King** **George** **of** **Greece** **is** **his** **mother's** **brother** .
小的 事情 是 它 那 国王 乔治 的 希腊 是 他的 母亲的 兄弟 .

希腊国王乔治是他母亲的兄弟，但这无关紧要。

[smɔːl] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ædmərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [fliːt] [ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [lʌvd]
Small **matter** **that** **the** **young** **Admiral** **of** **the** **Greek** **fleet** **is** **his** **cousin** **and** **loved**
小的 事情 那 这 年轻的 上将 的 这 希腊语 舰队 是 他的 表哥 和 喜爱
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

希腊舰队的年轻海军上将是他的表弟兼挚友，但这又有什么关系呢?

[huːz] [kwɪk] , [strɔːŋ] [ɑːrm][ænd; ənd] ['redi] ['kɜːrɪdʒ] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][dʒə'pæn][faɪv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

whose	quick	,	strong	arm	and	ready	courage	saved	his	life	in	Japan	five	years	ago
谁	快的	,	强的	手臂	和	准备好	勇气	已保存	他的	生活	在	日本	五	年	前

.

:

·

五年前，他凭借敏捷有力的手臂和勇敢的勇气在日本救了他的命。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [swəːvd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['influənsiz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [diˈmɑːndid] [baɪ]

He	will	not	be	swerved	by	personal	influences	from	the	course	demanded	by
他	将要	不是	是	急转弯	经过	个人的	影响	从	这	课程	要求	经过

['rʌʃ(ə)n] ['ɪntrəsts] .

Russian	interests	.
俄语	兴趣	.

他不会因个人影响而偏离俄罗斯利益所要求的路线。

[ðə; ðɪ] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [hæz; həz][noʊ]['fæməli][taɪz] , [noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə] [sweɪ]

The	Emperor	of	Austria	has	no	family	ties	,	no	personal	feelings	to	sway
这	皇帝	的	奥地利	有	不	家庭	领带	,	不	个人的	情怀	到	摇摆

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

奥地利皇帝没有家庭牵绊，也没有个人情感会左右他的决定；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ælaɪ][ʌv; əv][dɪ'spɑːtɪk] ['rʌʃə] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] .

and	he	is	the	natural	ally	of	despotic	Russia	and	Germany	.
和	他	是	这	自然的	盟友	的	专制	俄罗斯	和	德国	.

他是专制俄国和德国的天然盟友。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [men] , [laɪz][ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [griːs] , [kriːt] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ðɪ] "

With	these	three	men	,	lies	the	fate	of	Greece	,	Crete	,	and	perhaps	the	"
和	这些	三	男人	,	谎言	这	命运	的	希腊	,	克里特岛	,	和	也许	这	"

['iːstərn] ['kwestʃən] " [tuː; tə] - [deɪ] .

Eastern	Question	"	to	-	day	.
东	问题	"	到	-	天	.

希腊、克里特岛乃至当今"东方问题"的命运，都掌握在这三个人手中。

[wɪl] [ðeɪ] [miːt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] [steɪts] [hæf] - [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['kɑːmprəmaɪz]

Will	they	meet	the	other	three	States	half	-	way	,	and	effect	a	peaceful	compromise
将要	他们	见面	这	其他	三	各州	一半	-	方式	,	和	影响	一个	和平	妥协

?

?
?

他们能否与其他三个州各让一步，达成和平妥协?

[ɔːr] [wɪl] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt][ðə; ðɪ] [θret] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən]['empərər] , [ænd; ənd] ,

Or	will	they	carry	out	the	threat	of	the	German	Emperor	,	and	,
或者	将要	他们	携带	出去	这	威胁	的	这	德语	皇帝	,	和	,

或者他们会执行德国皇帝的威胁吗?

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [breɪv] [praɪm] ['mɪnɪstər] :

in	the	words	of	her	own	brave	Prime	Minister	:
在	这	字	的	她	自己的	勇敢的	主要的	部长	:

用她自己那位勇敢的首相的话来说：

" [waɪp] [griːs] [ɔːf][ðə; ðɪ][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] " ?

"	Wipe	Greece	off	the	map	of	Europe	"	?
"	擦拭	希腊	离开	这	地图	的	欧洲	"	?

"将希腊从欧洲地图上抹去"?

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['kritən] ['trʌblz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][ɪz]

Now	this	is	the	story	of	the	Greek	and	Cretan	troubles	of	which	every	one	is
现在	这	是	这	故事	的	这	希腊语	和	克里特岛	麻烦	的	哪个	每一个	一	是

['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] .

talking	in	Europe	and	in	America	.
说	在	欧洲	和	在	美国	.

这就是希腊和克里特岛的动乱故事，欧洲和美国都在谈论这件事。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪv] - ['lʊkɪŋ] ['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] ,

Some	time	it	will	be	printed	in	grave	-	looking	histories	,
一些	时间	它	将要	是	打印	在	严重	-	寻找	历史	,

总有一天，它会被印在那些阴森森的历史书里。

[ænd; ənd] [wɪl] [pər'hæps] [siːm] ['veri] [draɪ][ænd; ənd] [dʌl] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv]

and	will	perhaps	seem	very	dry	and	dull	to	the	young	people	who	have
和	将要	也许	似乎	非常	干燥	和	乏味的	到	这	年轻的	人们	WHO	有

[tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði][streɪndʒ] [neɪmz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]['pleɪsɪz] ,

to	commit	to	memory	the	strange	names	of	men	and	places	,
到	犯罪	到	记忆	这	奇怪的	姓名	的	男人	和	地方	,

对于必须记住那些陌生的人名和地名的年轻人来说，这些内容或许会显得非常枯燥乏味。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] [greɪt] ['bætlz] [fɔːt] !

and	perhaps	,	the	dates	of	great	battles	fought	!
和	也许	,	这	日期	的	伟大的	战斗	战斗	!

或许还能找到当年重大战役的日期!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri][frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	is	your	privilege	to	read	this	thrilling	story	from	day	to	day	,	as	it
它	是	你的	特权	到	读	这	惊险	故事	从	天	到	天	,	作为	它

[ʌn'fəuldz] .

unfolds	.
展开	.

能够每天阅读这个扣人心弦的故事，是您的荣幸。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ænd; ənd]['kjuːbən] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ['iːgərli]

The	European	and	Cuban	despatches	which	your	fathers	and	brothers	eagerly
这	欧洲的	和	古巴	电报	哪个	你的	父亲们	和	兄弟	急切地

[riːd] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt][æt; ət] ['brekfəst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

read	and	talk	about	at	breakfast	every	morning	,
读	和	讲话	关于	在	早餐	每一个	早晨	,

你们的父辈和兄弟们每天早上吃早餐时都会兴致勃勃地阅读和谈论的那些欧洲和古巴的电讯，

[ɑːr; ər]['hɪstri; 'hɪstəri] .

are	history	.
是	历史	.

都已成为历史。

[nɑːt][draɪd][ænd; ənd] [prest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kʌvərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [bʊk] ,

Not	dried	and	pressed	between	the	covers	of	a	school	-	book	,
不是	干燥	和	按下	之间	这	封面	的	一个	学校	-	书	,

没有被晾干压在课本里，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri][wɔːrm][ænd; ənd]

with	all	the	life	and	spirit	taken	out	of	it	;	but	history	warm	and
和	全部	这	生活	和	精神	已采取	出去	的	它	;	但	历史	温暖的	和

['pælpɪteɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][laɪf] ;

palpitating	with	life	;
心悸	和	生活	;

虽然失去了所有的生命力和精神，但历史依然温暖而充满活力。

['telɪŋ]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	['hæpənd]	['jestərdeɪ]	,	[ænd; ənd]	[ɑːr; ər]	['hæpənɪŋ]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
telling	**of**	**things**	**which**	**happened**	**yesterday**	**,**	**and**	**are**	**happening**	**to**	**-**	**day**	**,**
讲述	的	事物	哪个	发生	昨天	,	和	是	发生	到	-	天	,

讲述昨天发生和今天正在发生的事情，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [fɪr] [ɔːr] [els] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

and	which	we	all	fear	or	else	long	for	to	-	morrow	.
和	哪个	我们	全部	害怕	或者	别的	长的	为了	到	-	明天	.

而明天，正是我们都恐惧或期盼的明天。

['evri] [ə'merɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪtriət][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] [ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðæt] ['kjuːbə][ɪz] [friː] ,

Every	American	with	the	blood	of	a	patriot	in	his	veins	is	longing	to	hear	to	-	morrow	that	Cuba	is	free	,
每一个	美国人	和	这	血	的	一个	爱国者	在	他的	静脉	是	渴望	到	听到	到	-	明天	那	古巴	是	自由的	,

每一个血液里流淌着爱国情怀的美国人都渴望明天听到古巴获得自由的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [kriːt] [ɪz] ['seɪfli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [griːs] .

and	that	Crete	is	safely	restored	to	the	arms	of	Greece	.
和	那	克里特岛	是	安全	恢复	到	这	武器	的	希腊	.

克里特岛已安全回归希腊。

[ðɪs] [wɪl] ['hæpɪli] [kloʊz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['mɑːdərn] [taɪmz] .

This	will	happily	close	two	of	the	most	thrilling	chapters	in	the	history	of	modern	times	.
这	将要	快乐地	关闭	二	的	这	最多	惊险	章节	在	这	历史	的	现代的	时代	.

这将为现代史上最激动人心的两个篇章画上圆满的句号。

['meri] ['plæt] [pɑːr'mɛli] .

Mary	Platt	Parmele	.
玛丽	普拉特	帕尔梅勒	.

玛丽·普拉特·帕梅尔。

['vɑːl] . [wʌn] [mɑːrtʃ] - , - .

Vol	.	1	March	25	,	1897	.
沃尔	.	1	行进	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 25 日。

[noʊ] . -

No	.	20
不	.	-

第20号

['dʒuːnoʊ] .

JUNO	.
朱诺	.

朱诺。

[ˌjuː en 'oʊˌjuːnoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][kæt] .

uno	was	the	cat	.
一	曾是	这	猫	.

uno是那只猫。

[wiː; wi][ɔːl] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðer; ðər]['nevər][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kæt][æz; əz]['dʒuːnoʊ] .

We	all	knew	perfectly	well	that	there	never	had	been	such	a	cat	as	Juno	.
我们	全部	知道	完美	出色地	那	那里	绝不	有	到过	这样的	一个	猫	作为	朱诺	.

我们都非常清楚，历史上根本没有朱诺这只猫。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] , [ɔːr] [soʊ] [ɪk'spensɪv] .

Not	that	she	was	so	fine	-	looking	,	or	so	expensive	.
不是	那	她	曾是	所以	美好的	-	寻找	,	或者	所以	昂贵的	.

倒不是说她长得特别漂亮，或者身价有多高。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [kæt] [ʃoʊ] ,

She	would	never	have	taken	a	prize	at	a	cat	show	,
她	会	绝不	有	已采取	一个	奖	在	一个	猫	展示	,

她绝不可能在猫展上获奖。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['buːbi] [praɪz] .

unless	it	might	have	been	the	booby	prize	.
除非	它	可能	有	到过	这	鲣鱼	奖	.

除非它可能是安慰奖。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['pleɪnɪst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪndld] [kæt] ,

She	was	the	very	plainest	kind	of	a	brindled	cat	,
她	曾是	这	非常	最朴素的	种类	的	一个	斑纹	猫	,

她是一只毛色最普通的斑纹猫，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːt] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɜːrli]

and	she	wandered	into	our	house	from	the	street	during	her	early
和	她	漫步	进入	我们的	房子	从	这	街道	期间	她	早期的

['kɪtnˌhʊd] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɜːr'self] [ɪn] ['mʌðɚz] [wɜːrk] - ['bæskɪt] .

kittenhood	and	calmly	established	herself	in	mother's	work	-	basket	.
幼猫时期	和	平静地	已确立的	她自己	在	母亲的	工作	-	篮子	.

在她还是小猫的时候，她从街上溜进了我们家，平静地待在了妈妈的工作篮里。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] ['dʒuːnoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

From	that	time	on	Juno	had	been	the	friend	and	playmate	of	the
从	那	时间	在	朱诺	有	到过	这	朋友	和	玩伴	的	这

['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

younger	generation	.
年轻	一代	.

从那时起，朱诺就成了年轻一代的朋友和玩伴。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

She	never	seemed	like	an	animal	to	any	of	us	.
她	绝不	似乎	喜欢	一个	动物	到	任何	的	我们	.

在我们看来，她从来都不像个动物。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ned] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [hɜːrt] ['dʒuːnoʊ] ,

Many	a	time	I	have	heard	Ned	apologize	for	having	unintentionally	hurt	Juno	,
许多	一个	时间	我	有	听到	内德	道歉	为了	拥有	无意中	伤害	朱诺	,

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] :

with	the	exclamation	:
和	这	感叹	:

我曾多次听到内德为自己无意中伤害了朱诺而道歉，并感叹道：

" [oʊ] , [ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] , ['dʒuːnoʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] !

"	Oh	,	excuse	me	,	Juno	,	I	didn't	mean	to	do	that	!
"	哦	,	原谅	我	,	朱诺	,	我	没有	意思是	到	做	那	!

"哦，对不起，朱诺，我不是故意的！"

" ['æftər] [wɪtʃ] ['dʒuːnoʊ] ['ɔːlweɪz] [pɜːd] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fə'givn]

"	After	which	Juno	always	purred	softly	,	and	showed	that	she	had	forgiven
"	后	哪个	朱诺	总是	咕噜咕噜	轻轻	,	和	显示	那	她	有	已原谅

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

之后，朱诺总是轻轻地发出咕噜声，表示她已经原谅了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['speʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒu:noʊ][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [kæts] [ðæt]

But	the	one	thing	that	specially	distinguished	Juno	from	all	the	other	cats	that
但	这	一	事物	那	特别	杰出的	朱诺	从	全部	这	其他	猫	那

[aɪ]['evər] [nu:] ,

I	ever	knew	,
我	曾经	知道	,

但朱诺与我认识的所有其他猫最特别的地方在于，

[wʌz; wəz][hɜ:r; hər][bɪg] - ['hɑrtɪd] ['mʌðərhʊd] .

was	her	big	-	hearted	motherhood	.
曾是	她	大的	-	心地	母性	.

是她那颗博大的爱心。

[ɪf] ['dʒu:noʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['wʊmən] , [haʊ] ['meni] ['desələt] ['ɔrfən] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɛəd]

If	Juno	had	been	a	woman	,	how	many	desolate	orphans	she	would	have	cared
如果	朱诺	有	到过	一个	女士	,	如何	许多	荒凉	孤儿	她	会	有	关心

[fɔ:r; fər] !

for	!
为了	!

如果朱诺是位女性，她会照顾多少孤苦伶仃的孤儿啊！

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] , [noʊ] [daʊt] ,

She	would	have	given	them	summer	outings	,	no	doubt	,
她	会	有	给定	他们	夏天	郊游	,	不	怀疑	,

她肯定会带他们去参加暑期郊游。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [fɪld] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] ['brɪmfʊl][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

and	would	have	filled	their	stockings	brimful	at	Christmas	time	.
和	会	有	已填	他们的	长筒袜	满满的	在	圣诞节	时间	.

圣诞节时，他们的袜子会被装得满满的。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] , ['dʒu:noʊ][dɪd][hɜ:r; hər][best] , [ˌnevərðə'les] ,

Not	being	a	woman	,	Juno	did	her	best	,	nevertheless	,
不是	存在	一个	女士	,	朱诺	做过	她	最好的	,	尽管如此	,

尽管朱诺不是女性，但她仍然尽了全力。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iziə] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrfən] [ʃi:; ʃi] [nu:] .

to	make	the	world	a	little	easier	for	all	the	orphans	she	knew	.
到	制作	这	世界	一个	小的	更轻松	为了	全部	这	孤儿	她	知道	.

为了让她认识的所有孤儿的生活更轻松一些。

[wʌt] [ə; eɪ] [hɑ:rt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['bi:tn] ['ʌndər] [ðæt] [greɪ] [fɜ:r] !

What	a	heart	must	have	beaten	under	that	gray	fur	!
什么	一个	心	必须	有	被打败	在下面	那	灰色的	毛皮	!

那身灰色皮毛下，一定藏着一颗多么跳动的心啊！

[ned] [ænd; ənd][aɪ]['ɔ:f(ə)n] [tɔ:kt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Ned	and	I	often	talked	of	it	,
内德	和	我	经常	谈话	的	它	,

我和内德经常谈论这件事。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ðæt] ['dʒu:noʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd]['aʊər; ɑ:r]['læŋgwɪdʒ]

and	were	filled	with	regret	that	Juno	could	not	understand	our	language
和	是	已填	和	后悔	那	朱诺	可以	不是	理解	我们的	语言

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][get][hɜ:r; hər] [vju:z] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

so	that	we	could	talk	to	her	and	get	her	views	on	the	subject	.
所以	那	我们	可以	讲话	到	她	和	得到	她	浏览	在	这	主题	.

我们非常遗憾朱诺听不懂我们的语言，所以我们无法和她交谈，也无法了解她对此事的看法。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][ə'dɑ:ptɪd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] .

There	was	the	time	when	she	adopted	the	chicken	,	for	instance	.
那里	曾是	这	时间	什么时候	她	已采用	这	鸡	,	为了	实例	.

例如，她曾经收养过一只鸡。

[wi:; wi] [nu:] ['dʒu:noʊ][soʊ] [wel] [ðæt] [wi:; wi] [felt] ['pɜ:rfɪktli] ['sɜ:rt(ə)n] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðoʊz]
We **knew** **Juno** **so** **well** **that** **we** **felt** **perfectly** **certain** **how** **she** **looked** **at** **those**
我们 知道 朱诺 所以 出色地 那 我们 毛毡 完美 肯定 如何 她 看起来 在 那些
[θɪŋz] ,
things **,**
事物 ,

我们非常了解朱诺，所以我们完全确定她对那些事情的看法。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['jeloʊ] [hen] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk]
and **so** **when** **the** **old** **yellow** **hen** **declined** **to** **acknowledge** **the** **little** **black**
和 所以 什么时候 这 老的 黄色的 母鸡 拒绝 到 承认 这 小的 黑色的
['tʃɪkɪn] [æz; əz][hɜ:rz] ,
chicken **as** **hers** **,**
鸡 作为 她的 ,

所以，当那只老黄母鸡拒绝承认那只小黑鸡是她的孩子时，

[ænd; ənd] [pekt] [ɪts] [hed] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:] [went] [nɪr] [hɜ:r; hər] ,
and **pecked** **its** **head** **whenever** **it** **went** **near** **her** **,**
和 啄食 它是 头 每当 它 去 靠近 她 ,

每当它靠近她时，她就会啄它的头。

[wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['helpləs] [ænd; ənd] [dɪs'əʊnd] ['ɔ:rf(ə)n] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['dʒu:noʊz] [bed] ,
we **took** **the** **helpless** **and** **disowned** **orphan** **and** **put** **it** **in** **Juno's** **bed** **,**
我们 采取 这 无助 和 被断绝关系 孤儿 和 放 它 在 朱诺的 床 ,
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kɪtnz] .
between **the** **two** **kittens** **.**
之间 这 二 小猫 .

我们把这只无助的、被遗弃的孤儿抱起来，放在朱诺的床上，两只小猫中间。

" [ðer; ðər] , ['dʒu:noʊ] , " [sed] [ned] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [lʊk] [ʌv; əv]
" **There** **,** **Juno** **,** **"** **said** **Ned** **,** **by** **way** **of** **explanation** **to** **her** **look** **of**
" 那里 , 朱诺 , " 说 内德 , 经过 方式 的 解释 到 她 看 的
[ə'stɑ:nɪʃmənt] ,
astonishment **,**
惊讶 ,

"好了，朱诺，"内德解释道，以示对她惊讶表情的理解。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæts] [bɪn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [baɪ][ɪts] [ʌn'fi:lɪŋ] ['mʌðər] ; [aɪ] [wɪʃ] [ju:d] [lʊk] ['æftər]
" **there's** **a** **child** **that's** **been** **deserted** **by** **its** **unfeeling** **mother** **;** **I** **wish** **you'd** **look** **after**
" 有 一个 孩子 那就是 到过 荒凉的 经过 它是 冷漠无情 母亲 ; 我 希望 你会 看 后
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

"有个孩子被冷酷无情的母亲遗弃了；我希望你能照顾他。"

" [ænd; ənd]['dʒu:noʊ] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [pɔ:] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [lɪk]
" **And** **Juno** **took** **the** **chicken** **and** **held** **it** **with** **one** **paw** **while** **she** **licked**
" 和 朱诺 采取 这 鸡 和 握住 它 和 一 爪子 尽管 她 舔过
[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] ,
it **all** **over** **,**
它 全部 超过 ,

"朱诺拿起那只鸡，用一只爪子抓着，然后舔遍了整只鸡。"

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft] [daʊn] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði]
though **I** **am** **not** **sure** **that** **she** **liked** **the** **taste** **of** **the** **soft** **down** **that** **covered** **the**
尽管 我 是 不是 当然 那 她 喜欢 这 品尝 的 这 柔软的 向下 那 涵盖 这
['lɪt(ə)l]['streɪndʒər] .
little **stranger** **.**
小的 陌生人 .

虽然我不确定她是否喜欢盖在那个陌生小家伙身上的柔软羽绒的味道。

[ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['æftərwərdz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərd]

She	kept	the	chicken	all	that	night	and	every	night	afterwards	until	it	considered
她	保留	这	鸡	全部	那	夜晚	和	每一个	夜晚	然后	直到	它	经过考虑的

[ɪt'self] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [goʊ] [ə'loʊn] .

itself	big	enough	to	go	alone	.
本身	大的	足够的	到	去	独自的	.

她把小鸡养了一整夜，之后每晚都养着它，直到它觉得自己足够大可以独自离开为止。

[haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [tuː; tə] [siː] ['dʒuːnoʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

How	we	used	to	laugh	to	see	Juno	walking	about	the	yard	with	her
如何	我们	用过的	到	笑	到	看	朱诺	步行	关于	这	院子	和	她

['fɑːstər] - [tʃaɪld] [tʃɜːrp] ['æftər] [hɜːr; hər] ,

foster	-	child	chirping	after	her	,
促进	-	孩子	啁啾声	后	她	,

以前我们看到朱诺带着她的寄养孩子在院子里走来走去，孩子在她身后叽叽喳喳地叫着，总是忍不住笑出声来。

[ɔːr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [rʌn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['biːɪŋ] ['hɔvəd] !

or	to	see	the	chicken	run	to	her	and	insist	on	being	hovered	!
或者	到	看	这	鸡	跑步	到	她	和	坚持	在	存在	悬停	!

或者看到小鸡跑向她，坚持要她托着它！

[æz; əz] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [noʊ] ['fɜːrðər]

As	time	passed	the	adopted	child	became	independent	and	needed	no	further
作为	时间	通过了	这	已采用	孩子	成为	独立的	和	需要	不	更远

['gɑːrdiənʃɪp] ,

guardianship	,
监护	,

随着时间的推移，被收养的孩子逐渐独立，不再需要监护人。

[jet] [ðə; ði] ['frɛndliːəst] [rɪ'leɪʃnz] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

yet	the	friendliest	relations	existed	between	the	two	.
然而	这	最友善	关系	存在	之间	这	二	.

然而，两人之间却保持着非常友好的关系。

['iːv(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] [groʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [ðeɪ]

Even	after	the	chicken	was	grown	and	had	chickens	of	her	own	they
甚至	后	这	鸡	曾是	生长	和	有	鸡	的	她	自己的	他们

['seldəm] [met] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌprɔmə'neɪdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['dʒuːnoʊ] [dɪd] [nɑːt] [pɔːz] [tuː; tə] [rʌb]

seldom	met	in	their	promenades	about	the	place	that	Juno	did	not	pause	to	rub
很少	遇见	在	他们的	长廊	关于	这	地方	那	朱诺	做过	不是	暂停	到	擦

[hɜːr; hər] [hed] [ə'fekʃənətli] [ə'genst] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [brɔːt]

her	head	affectionately	against	the	neck	of	the	orphan	that	she	had	brought
她	头	亲切地	反对	这	脖子	的	这	孤儿	那	她	有	带来

[ʌp] .

up	.
向上	.

即使母鸡长大成人，有了自己的小鸡，它们在散步时也很少相遇，朱诺总会停下来，亲切地用头蹭蹭她抚养长大的孤儿的脖子。

['dʒuːnoʊ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ['oʊldər] , [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [deθ] [ɪn]

Juno	was	about	a	year	older	,	I	think	,	when	there	was	a	death	in
朱诺	曾是	关于	一个	年	老	,	我	思考	,	什么时候	那里	曾是	一个	死亡	在

[hɜːr; hər] ['fæməli] .

her	family	.
她	家庭	.

我记得朱诺大约一岁的时候，家里有人去世了。

[ðə; ði][wʌn]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hɑ:rt] [daɪd][ænd; ənd][left]

The	one	little	kitten	that	she	loved	with	all	her	mother	heart	died	and	left
这	一	小的	小猫	那	她	喜爱	和	全部	她	母亲	心	死亡	和	左边

[hɜ:r; hər] ['desələt] .

her	desolate	.
她	荒凉	.

她倾注了全部母爱的那只小猫去世了，让她悲痛欲绝。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [sæd] [ə'keɪʒn] , [aɪ] [rɪ'membər] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]

It	was	a	very	sad	occasion	,	I	remember	,	but	we	had	a	great
它	曾是	一个	非常	伤心	场合	,	我	记住	,	但	我们	有	一个	伟大的

['fju:nərəl] .

funeral	.
葬礼	.

我记得，那是一个非常悲伤的场合，但我们举行了一场隆重的葬礼。

[wi:; wi] [dʌg] [ðə; ði] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

We	dug	the	grave	at	the	end	of	the	garden	.
我们	挖	这	严重	在	这	结尾	的	这	花园	.

我们在花园尽头挖了坟墓。

['dʒɑ:ni:z] [ɪk'spres] ['wægən][wʌz; wəz][ðə; ði] [hɜ:rs] , [ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [dru:] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Johnny's	express	wagon	was	the	hearse	,	and	Johnny	drew	it	,	and	was
约翰尼的	表达	车皮	曾是	这	灵车	,	和	约翰尼	画	它	,	和	曾是

['veri] ['sɪriəs] [ɪn'di:d] .

very	serious	indeed	.
非常	严肃的	的确	.

约翰尼的快递车是灵车，约翰尼亲自拉着它，而且神情非常严肃。

[wi:; wi] ['bɔ:roʊd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtənz]['beɪbi] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [koʊtʃ] .

We	borrowed	Mrs	.	Martin's	baby	carriage	,	and	that	was	the	mourning	coach	.
我们	借来的	太太	.	马丁的	婴儿	运输	,	和	那	曾是	这	丧	教练	.

我们借用了马丁太太的婴儿车，那辆车就成了送葬车。

['dʒu:noʊ][roʊd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [wɪð; wɪθ][ned][ænd; ənd][gɪmps] ['wɔ:kɪŋ] [wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ænd; ənd]

Juno	rode	in	it	,	with	Ned	and	Gimps	walking	one	on	each	side	and
朱诺	骑	在	它	,	和	内德	和	残疾人	步行	一	在	每个	边	和

['hoʊldɪŋ][hɜ:r; hər][ɪn] .

holding	her	in	.
保持	她	在	.

朱诺坐在里面，内德和金普斯一左一右地走在她两侧，扶着她。

[aɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [koʊtʃ] , [waɪl] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] - ['tʃɪldrən] [keɪm]

I	pushed	the	coach	,	while	a	long	procession	of	the	neighbors	'	children	came
我	推动	这	教练	,	尽管	一个	长的	游行	的	这	邻居	-	孩子们	来了

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

我推着马车，后面跟着一长串邻居家的孩子。

['kraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .

crying	with	all	their	might	.
哭泣	和	全部	他们的	可能	.

他们放声痛哭。

[wi:; wi] [sʌŋ] [ə; eɪ] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə] [su:ð]

We	sung	a	hymn	at	the	grave	,	and	did	everything	we	could	to	soothe
我们	唱	一个	圣歌	在	这	严重	,	和	做过	一切	我们	可以	到	舒缓

['dʒu:noʊz] [gri:f] .

Juno's	grief	.
朱诺的	悲伤	.

我们在墓前唱了一首赞美诗，尽我们所能安慰朱诺的悲伤。

[bʌt; bət]['dʒu:noʊ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['rekənsaild] .

But	Juno	would	not	be	reconciled	.
但	朱诺	会	不是	是	和解	.

但朱诺始终无法释怀。

[ʃi:; ʃi] [dru:pt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [mju:d] [soʊ] ['pɪtɪfəli] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t]

She	drooped	around	and	mewed	so	pitifully	for	several	days	that	we	could	not
她	下垂	大约	和	喵喵叫	所以	可怜地	为了	一些	天	那	我们	可以	不是

[ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] ;

endure	it	;
忍受	它	;

她耷拉着身子，可怜兮兮地喵喵叫了好几天，我们实在无法忍受;

[soʊ][wi:; wi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [kæt] [ðæt] [hæd; həd] [mɔ:r] ['kɪtnz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] ,

so	we	went	to	a	neighbor's	cat	that	had	more	kittens	than	she	needed	,
所以	我们	去	到	一个	邻居	猫	那	有	更多的	小猫	比	她	需要	,

于是我们去了邻居家，那只猫生的小猫比它需要的还多。

[ænd; ənd] ['bɔ:roʊd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['dʒu:noʊ] .

and	borrowed	one	of	them	for	Juno	.
和	借来的	一	的	他们	为了	朱诺	.

并从中借了一本给朱诺。

[dɪr] [ˌem 'i:] , [haʊ] [praʊd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Dear	me	,	how	proud	she	was	of	it	,
亲爱的	我	,	如何	自豪的	她	曾是	的	它	,

天哪，她为此感到多么自豪啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ænd; ənd] ['kʌdld] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [kloʊz][tu:; tə][hɜ:r; hər] !

and	how	she	took	it	in	her	arms	and	cuddled	it	up	close	to	her	!
和	如何	她	采取	它	在	她	武器	和	依偎	它	向上	关闭	到	她	!

她把它抱在怀里，紧紧地搂在怀里!

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [sed] :

The	whole	family	came	out	to	look	at	her	,	and	the	Colonel	said	:
这	所有的	家庭	来了	出去	到	看	在	她	,	和	这	上校	说	:

全家人都出来看她，上校说:

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][kæt] !

"	And	this	is	only	a	cat	!
"	和	这	是	仅有的	一个	猫	!

“而这只是一只猫而已！”

[wʌt] [greɪt] ['tendərnəs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [wen] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

What	great	tenderness	there	should	be	in	the	human	heart	when	a	poor	little
什么	伟大的	压痛	那里	应该	是	在	这	人类	心	什么时候	一个	贫穷的	小的

['ænɪm(ə)l][kæn; kən][bi:; bi][laɪk] [ðɪs] !

animal	can	be	like	this	!
动物	能	是	喜欢	这	!

当一只可怜的小动物变成这样时，人类的心中该有多么温柔啊!

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv]

"	And	the	next	day	Uncle	Dick	,	who	was	a	great	favorite	with	all	of
"	和	这	下一个	天	叔叔	迪克	,	WHO	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	全部	的

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

“第二天，深受我们所有人喜爱的迪克叔叔.....”

[roʊd] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['tʃɪrəli] :

rode	up	to	the	fence	and	shouted	cheerily	:
骑	向上	到	这	栅栏	和	喊叫	兴高采烈地	:

他骑马来到栅栏边，兴高采烈地喊道:

" [hə'loʊ] , [bɔɪz] !
" Hello , boys !
" 你好 , 男孩们 !

“嗨，孩子们！”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Here is a present for you .
这里 是 一个 展示 为了 你 .

这是送给你的礼物。

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['mʌðər] [fɑːks][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hoʊl] ,
I killed a mother fox at the mouth of her hole ,
我 被杀 一个 母亲 狐狸 在 这 嘴 的 她 洞 ,

我在狐狸洞口杀死了一只母狐狸。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['beɪbiːz] .
and here is one of her babies .
和 这里 是 一 的 她 婴儿 .

这是她的一个孩子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt][ə; eɪ]['beɪbi][fɑːks][ə'baʊt]
" And he reached down into his pocket and drew out a baby fox about
" 和 他 达到 向下 进入 他的 口袋 和 画 出去 一个 婴儿 狐狸 关于
[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,
as large as an interrogation point ,
作为 大的 作为 一个 审讯 观点 ,

“然后他伸手进口袋，掏出一只小狐狸，它的大小和审讯点差不多。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌniːəst] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpəst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] , [ðoʊ] [ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər]
but the funniest and sharpest little thing you ever saw , though its eyes were
但 这 最搞笑 和 最锋利 小的 事物 你 曾经 锯 , 尽管 它是 眼睛 是
[nɑːt]['oʊpən] [jet] .
not open yet .
不是 打开 然而 .

但它却是你见过的最有趣、最机敏的小东西，尽管它的眼睛还没睁开。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'kɔːrd] [wiː; wi] ['ʃaʊtɪd] :
With one accord we shouted :
和 一 符合 我们 喊叫 :

我们齐声高喊:

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['beɪbi][fɔːr; fər]['dʒuːnoʊ] !
" There's a baby for Juno !
" 有 一个 婴儿 为了 朱诺 !

“朱诺要当妈妈了！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi][ræn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [nuː] ['kɪt(ə)n] .
" and away we ran with it and laid it beside the new kitten .
" 和 离开 我们 跑 和 它 和 铺设 它 旁 这 新的 小猫 .

“然后我们抱着它跑开了，把它放在小猫旁边。”

['dʒuːnoʊ][ə'roʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['streɪndʒər]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['evɪdənt][æŋ'zaɪəti] .
Juno arose and looked the little stranger over with evident anxiety .
朱诺 出现 和 看起来 这 小的 陌生人 超过 和 明显 焦虑 .

朱诺站起身，带着明显的焦虑打量着这个陌生的小家伙。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hɔːntɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]
She seemed to be troubled with some haunting suspicion that this was not
她 似乎 到 是 麻烦 和 一些 令人难忘 怀疑 那 这 曾是 不是
[æn; ən]['ɔːrθədɑːks][kæt] .
an orthodox cat .
一个 正统 猫 .

她似乎被一种挥之不去的怀疑所困扰，觉得这只猫并非寻常之猫。

[ðə; ði] ['bʊʃi] [red] [teɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	bushy	red	tail	was	a	special	subject	of	curiosity	.
这	茂密的	红色的	尾巴	曾是	一个	特别的	主题	的	好奇心	.

那条毛茸茸的红色尾巴引起了人们的特别好奇。

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [pɔː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed]

She	touched	it	up	with	her	paw	and	looked	at	it	with	her	head
她	感动	它	向上	和	她	爪子	和	看起来	在	它	和	她	头

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

on	one	side	.
在	一	边	.

她用爪子轻轻抚摸了一下，然后歪着头看着它。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['dredf(ə)l] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒuːnoʊ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv]

For	several	dreadful	minutes	we	were	afraid	that	Juno	was	going	to	leave
为了	一些	可怕	分钟	我们	是	害怕的	那	朱诺	曾是	去	到	离开

[æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [hændz] ;

an	orphan	on	our	hands	;
一个	孤儿	在	我们的	双手	;

有好几分钟，我们都提心吊胆，害怕朱诺会给我们留下一个孤儿；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] , ['æftər] [ɔːl] .

but	we	did	not	know	her	,	after	all	.
但	我们	做过	不是	知道	她	,	后	全部	.

但我们毕竟并不认识她。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [kæt]

In	a	few	moments	she	reached	the	conclusion	that	the	fox	was	probably	a	cat
在	一个	很少	时刻	她	达到	这	结论	那	这	狐狸	曾是	大概	一个	猫

[ʌv; əv] [sʌm; səm] [nuː] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [kaɪnd] ,

of	some	new	and	interesting	kind	,
的	一些	新的	和	有趣的	种类	,

片刻之后，她得出结论：这只狐狸很可能是一种新奇有趣的猫科动物。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ə'gen] , ['pɜːrɪŋ] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒər] [tuː; tə]

and	she	lay	down	again	,	purring	softly	,	and	took	the	little	stranger	to
和	她	躺	向下	再次	,	呼噜声	轻轻	,	和	采取	这	小的	陌生人	到

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	heart	.
她	心	.

于是她又躺了下来，轻轻地发出呼噜声，把这个陌生的小家伙珍藏在心底。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [per] [æz; əz] [ðoʊz] [tuː] [dɪd] [meɪk] !

Such	a	pair	as	those	two	did	make	!
这样的	一个	一对	作为	那些	二	做过	制作	!

他们俩真是绝配！

[wiː; wi] [neɪmd] [ðə; ði] [fɑːks] [flæʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]

We	named	the	fox	Flash	,	and	he	was	the	pride	and	the	delight	of
我们	命名	这	狐狸	闪光	,	和	他	曾是	这	自豪	和	这	喜	的

[ðə; ði] ['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

我们给这只狐狸取名叫闪电，它是我们全家的骄傲和快乐源泉。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'dɑːpʃ(ə)n] ['dʒuːnoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [kwaɪt] [ðə; ði]

In	a	few	days	after	his	adoption	Juno	came	to	look	on	him	as	quite	the
在	一个	很少	天	后	他的	采用	朱诺	来了	到	看	在	他	作为	相当	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evər] [siːn] ,

most	beautiful	creature	she	had	ever	seen	,
最多	美丽的	生物	她	有	曾经	已见	,

收养他几天后，朱诺就觉得他是她见过的最美丽的生物。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd][ˌpɑ:rʃi'æləti][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

and	she	showed	a	decided	partiality	for	him	.
和	她	显示	一个	决定	偏袒	为了	他	.

她对他表现出明显的偏爱。

[wen] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] [hɜ:r; hər]['fæməli][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tu:; tə] ['mʌðɚz] [ru:m] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][dɪd]

When	she	moved	her	family	from	the	stable	to	mother's	room	,	which	she	did
什么时候	她	已搬	她	家庭	从	这	稳定的	到	母亲的	房间	,	哪个	她	做过

[ˌsɪstə'mætɪkli] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,

systematically	every	morning	,
系统地	每一个	早晨	,

她每天早上都会有条不紊地把家人从马厩搬到母亲的房间。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lweɪz] ['kærid] [flæʃ] [ɪn][fɜ:rst][ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

she	always	carried	Flash	in	first	and	laid	him	on	the	rug	with	an	air	of
她	总是	携带	闪光	在	第一的	和	铺设	他	在	这	小地毯	和	一个	空气	的

[praɪd][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skraɪb] .

pride	impossible	to	describe	.
自豪	不可能的	到	描述	.

她总是先把弗莱什抱进来，然后把他放在地毯上，脸上带着一种难以言喻的骄傲。

" [noʊ] , [noʊ] , ['dʒu:noʊ] , " ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] , " [hi:; hi][ɪz]['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][hæv; həv]

"	No	,	no	,	Juno	,	"	mother	would	say	,	"	he	is	very	pretty	,	but	I	can't	have
"	不	,	不	,	朱诺	,	"	母亲	会	说	,	"	他	是	非常	漂亮的	,	但	我	不能	有

[hɪm; ɪm] [hɪr] .

him	here	.
他	这里	.

“不，不，朱诺，”母亲会说，“他很漂亮，但我不能让他留在这里。”

" [bʌt; bət]['dʒu:noʊ] [wʊd] [rʌn] [bæk] ['æftər][ðə; ði]['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['tɔɪld] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ]

"	But	Juno	would	run	back	after	the	kitten	,	and	,	having	toiled	upstairs	with
"	但	朱诺	会	跑步	后退	后	这	小猫	,	和	,	拥有	辛勤劳作	楼上	和

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“但朱诺会追着小猫跑回去，然后，在楼上和它一起折腾了一番之后，

[wʊd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [rʌg] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

would	lay	it	on	the	rug	also	and	lie	down	beside	it	,	as	though	she	would
会	躺	它	在	这	小地毯	还	和	说谎	向下	旁	它	,	作为	尽管	她	会

[seɪ] :

say	:
说	:

她还会把它放在地毯上，然后躺在旁边，仿佛在说：

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [mu:v] [ˌem 'i:] [naʊ] !

"	I'd	like	to	see	you	move	me	now	!
"	ID	喜欢	到	看	你	移动	我	现在	!

“我想看看你现在能不能把我感动走！”

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] [flæʃ] [kʊd; kəd] [rʌn] ['evriwer] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['braɪtəst] ,

"	Within	a	month	Flash	could	run	everywhere	,	and	he	was	the	brightest	,
"	之内	一个	月	闪光	可以	跑步	到处	,	和	他	曾是	这	最亮的	,

[ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ,

the	sharpest	,
这	最锋利	,

“不到一个月，弗莱士就能到处跑，而且他是最聪明、最敏锐的，

[ðə; ði] ['mɛriɪst] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] ['evər] [kept] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [kæt][ɪn] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

the	merriest	little	fellow	that	ever	kept	a	respectable	cat	in	trouble	with	his
这	最快乐的	小的	同伴	那	曾经	保留	一个	可敬	猫	在	麻烦	和	他的

['eskəˌpeɪdz] .

escapades	.
冒险	.

这是有史以来最快乐的小家伙，他的种种恶作剧让一只体面的猫咪陷入了麻烦。

[ðæt] [ʃɑːrp] [noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] ['evriwer] [æt; ət][wʌns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

That	sharp	nose	of	his	was	everywhere	at	once	,	it	seemed	to	me	,
那	锋利的	鼻子	的	他的	曾是	到处	在	一次	,	它	似乎	到	我	,

我觉得他那尖尖的鼻子好像无处不在。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [braɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː] ['evri] ['kɔːrnər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	those	bright	eyes	were	peering	into	every	corner	in	search	of	mischief	.
和	那些	明亮的	眼睛	是	窥视	进入	每一个	角落	在	搜索	的	恶作剧	.

那双明亮的眼睛窥视着每一个角落，寻找着什么恶作剧。

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swægərɪŋ] ['ɪmpjədəns] ,

He	trotted	about	the	house	with	a	swaggering	impudence	,
他	小跑	关于	这	房子	和	一个	趾高气扬	厚颜无耻	,

他趾高气扬地在房子里踱来踱去，一副趾高气扬的样子。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [ʃuːz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪkt] ,

and	went	to	bed	in	one	of	the	Colonel's	shoes	if	he	liked	,
和	去	到	床	在	一	的	这	上校的	鞋	如果	他	喜欢	,

如果他愿意，他甚至可以穿着上校的鞋子睡觉。

[ɔːr] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ɪn] ['fɑːðɝz] [hæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] .

or	played	hide	and	seek	in	father's	hat	when	he	found	it	convenient	.
或者	玩	隐藏	和	寻找	在	父亲的	帽子	什么时候	他	成立	它	方便的	.

或者趁着父亲方便的时候，躲在父亲的帽子里玩捉迷藏。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][hiː; hi][led] [pʊr] ['dʒuːnoʊ] ,

As	for	the	life	he	led	poor	Juno	,
作为	为了	这	生活	他	引领	贫穷的	朱诺	,

至于他过的生活，可怜的朱诺，

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][tɜːrn] ['greɪɝ] [ðæn; ðən]['evər] ,

we	often	wondered	why	she	did	not	turn	grayer	than	ever	,
我们	经常	想知道	为什么	她	做过	不是	转动	灰白	比	曾经	,

我们常常纳闷，为什么她的头发没有比以前更白。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['greɪsləs] [jʌŋ] ['reprəbeɪt] .

having	to	deal	with	this	graceless	young	reprobate	.
拥有	到	交易	和	这	毫无风度	年轻的	恶棍	.

不得不应付这个没教养的年轻浪荡子。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

If	he	found	her	trying	to	sleep	a	little	,
如果	他	成立	她	尝试	到	睡觉	一个	小的	,

如果他发现她试图小睡一会儿，

[hiː; hi] [wʊd] [baɪt][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [pʊl] [æt; ət][hɜːr; hər][teɪl] ,

he	would	bite	her	ears	and	pull	at	her	tail	,
他	会	咬	她	耳朵	和	拉	在	她	尾巴	,

他会咬她的耳朵，拽她的尾巴。

['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [bæk] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][əb'sɜːrd]['lɪt(ə)l] [fiːt] ,

bracing	himself	back	on	all	four	of	his	absurd	little	feet	,
支撑	他自己	后退	在	全部	四	的	他的	荒诞	小的	脚	,

他用那四只滑稽的小脚稳住身子，重新站稳。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ;

and	sometimes	tumbling	over	in	his	excitement	;
和	有时	翻滚	超过	在	他的	激动	;

他有时兴奋得跌倒在地;

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [grauld] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi]

and	he	rolled	over	her	and	growled	and	worried	her	until	she
和	他	滚动	超过	她	和	咆哮	和	担心	她	直到	她

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ɪn'sɑːmniə] !

must	have	been	almost	on	the	verge	of	insomnia	!
必须	有	到过	几乎	在	这	边缘	的	失眠	!

他翻身压在她身上，发出低沉的咆哮，让她担心得几乎失眠!

[jet] [ʃiː; ʃi]['nevər] [bɑːkst][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wʌns] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	she	never	boxed	his	ears	once	,	much	as	he	deserved	it	.
然而	她	绝不	盒装	他的	耳朵	一次	,	很多	作为	他	应得的	它	.

然而，尽管他罪有应得，她却一次也没有揍过他。

[æz; əz][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [gruː] ['oʊldər][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,

As	the	kitten	grew	older	and	able	to	take	part	in	the	play	,
作为	这	小猫	生长	老	和	有能力的	到	拿	部分	在	这	玩	,

随着小猫渐渐长大，能够参与到玩耍中来，

[wʌt] [rɔmps] [ðə; ði] [θriː] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] !

what	romps	the	three	used	to	have	!
什么	嬉戏	这	三	用过的	到	有	!

这三个人以前玩得多开心啊!

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][waɪld][pər'suːt][ʌv; əv]

How	many	times	I	have	seen	them	rushing	through	the	house	in	wild	pursuit	of
如何	许多	时代	我	有	已见	他们	匆忙	通过	这	房子	在	荒野	追逐	的

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

我曾多少次看到它们在房子里疯狂地追逐嬉戏，

['meɪkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][droʊv][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] , ['mʌðər] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɑːks][ɪn]

making	as	much	noise	as	a	drove	of	horses	,	mother	said	,	with	the	fox	in
制作	作为	很多	噪音	作为	一个	驾驶	的	马匹	,	母亲	说	,	和	这	狐狸	在

[ðə; ði] [liːd] ,

the	lead	,
这	带领	,

母亲说，它们吵闹得像一群马，狐狸走在最前面。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæts] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] .

and	the	cats	chasing	him	,	and	all	the	children	running	to	look	.
和	这	猫	追逐	他	,	和	全部	这	孩子们	跑步	到	看	.

猫追着他跑，孩子们都跑过去看。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [wer] [ðə; ði]['faʊnt(ə)n][wʌz; wəz] ,

But	their	favorite	playground	was	in	the	yard	,	where	the	fountain	was	,
但	他们的	最喜欢的	操场	曾是	在	这	院子	,	在哪里	这	喷泉	曾是	,

[wɪð; wɪθ][ɪts][bɪg]['sɜːrkjələr]['beɪs(ə)n] .

with	its	big	circular	basin	.
和	它是	大的	圆	盆地	.

但他们最喜欢的游乐场所是院子里，那里有喷泉，喷泉有一个很大的圆形水池。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['beɪs(ə)n] [ðeɪ] [fluː] ,

Around	and	around	this	basin	they	flew	,
大约	和	大约	这	盆地	他们	飞翔	,

它们绕着这个盆地飞来飞去，

[ænd; ənd] [flæʃ] ['ɔ:lweɪz] [geɪnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	Flash	always	gained	on	his	pursuers	until	he	came	up	with	them	,
和	闪光	总是	获得	在	他的	追击者	直到	他	来了	向上	和	他们	,

闪电侠总是能甩开追赶者，直到追上他们为止。

['vɔ:ltɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ə'gen] , ['slɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [laɪk][ə; eɪ]

vaulted	over	them	,	and	was	in	front	again	,	slipping	out	of	sight	like	a
拱形	超过	他们	,	和	曾是	在	正面	再次	,	滑倒	出去	的	视线	喜欢	一个

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

他跃过他们，再次出现在他们前面，像幽灵一样消失在人们的视线中。

[aɪ] [sə'poʊz] [moʊst] ['ænɪmlz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,

I	suppose	most	animals	enjoy	themselves	,
我	认为	最多	动物	享受	他们自己	,

我想大多数动物都过得很开心。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ]['nevər] [sɔ:] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [taɪm][ðæn; ðən]['dʒu:noʊ][ænd; ənd]

but	I	am	sure	I	never	saw	animals	have	a	better	time	than	Juno	and
但	我	是	当然	我	绝不	锯	动物	有	一个	更好的	时间	比	朱诺	和

[ðoʊz] [tu:] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜ:rz] .

those	two	children	of	hers	.
那些	二	孩子们	的	她的	.

但我确信，我从未见过比朱诺和她的两个孩子过得更快乐的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [went] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

And	the	good	times	went	on	without	diminution	for	many	a	day	.
和	这	好的	时代	去	在	没有	减少	为了	许多	一个	天	.

好日子就这样持续了很多天，丝毫没有减少。

[flæʃ] [gru:] [tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

Flash	grew	to	be	almost	as	large	as	his	mother	,
闪光	生长	到	是	几乎	作为	大的	作为	他的	母亲	,

弗莱什长得几乎和他母亲一样高大了。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi]['evər] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][kæt][wi:; wi]['nevər] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

but	if	he	ever	realized	that	he	was	not	a	cat	we	never	knew	it	.
但	如果	他	曾经	已实现	那	他	曾是	不是	一个	猫	我们	绝不	知道	它	.

但如果他意识到自己不是猫，我们也无从知晓。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][fə'mɪliər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [oʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	as	familiar	in	the	house	as	though	he	owned	it	.
他	曾是	作为	熟悉的	在	这	房子	作为	尽管	他	拥有	它	.

他对这栋房子就像对主人一样熟悉。

[wen] [ned] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][wʌn] [naɪt] ,

When	Ned	and	I	were	going	to	bed	in	the	dark	one	night	,
什么时候	内德	和	我	是	去	到	床	在	这	黑暗的	一	夜晚	,

一天晚上，我和内德在黑暗中准备上床睡觉时，

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r][hændz][tu:; tə][tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] , [wi:; wi] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ]

and	put	out	our	hands	to	turn	down	the	bedclothes	,	we	touched	something
和	放	出去	我们的	双手	到	转动	向下	这	床上用品	,	我们	感动	某物

[sɔ:ft][ænd; ənd] ['fɜ:ri] ,

soft	and	furry	,
柔软的	和	毛茸茸的	,

我们伸出手去掀开被子，摸到了柔软毛茸茸的东西。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] ['tʌmbld] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]['riːəlaɪzd] [ðæt]

and	we	had	both	tumbled	half	-	way	down	the	stairs	before	we	realized	that
和	我们	有	两个都	翻滚	一半	-	方式	向下	这	楼梯	前	我们	已实现	那

['dʒuːnoʊ][ænd; ənd] [flæʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr][bed] .

Juno	and	Flash	had	gone	to	sleep	in	our	bed	.
朱诺	和	闪光	有	已消失	到	睡觉	在	我们的	床	.

我们俩都从楼梯上摔下来一半才意识到，朱诺和弗莱什已经睡在我们的床上了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [haʊ]['dʒuːnoʊ] [lʌvd] [ðə; ði][fɑːks] !

And	all	the	time	how	Juno	loved	the	fox	!
和	全部	这	时间	如何	朱诺	喜爱	这	狐狸	!

朱诺一直都很爱那只狐狸!

[ʃiː; ʃi] ['skersli] ['evər] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə][rʌb][hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

She	scarcely	ever	came	near	him	without	stopping	to	rub	her	head	against	him
她	几乎	曾经	来了	靠近	他	没有	停止	到	擦	她	头	反对	他

[ə'fekʃənətli] ,

affectionately	,
亲切地	,

她几乎每次靠近他都会停下来，亲昵地用头蹭蹭他。

[ɔːr][tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] .

or	to	lick	his	sharp	little	ears	.
或者	到	舔	他的	锋利的	小的	耳朵	.

或者舔舔他那尖尖的小耳朵。

[ʃiː; ʃi]['nevər][dɪd] [groʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd]

She	never	did	grow	indifferent	to	this	child	of	the	forest	that	she	had	raised
她	绝不	做过	生长	冷漠	到	这	孩子	的	这	森林	那	她	有	提高

[æz; əz][hɜːr; hər][oʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

她始终没有对这个她视如己出的森林之子漠不关心。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kɛəd] [soʊ] [mʌtʃ] .

Perhaps	it	would	have	been	better	if	she	had	not	cared	so	much	.
也许	它	会	有	到过	更好的	如果	她	有	不是	关心	所以	很多	.

或许她如果没那么在意就好了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][streɪndʒ][dɔːg] [slɪpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [waɪl] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [aʊt]

One	day	a	strange	dog	slipped	in	at	the	gate	while	some	one	was	passing	out
一	天	一个	奇怪的	狗	滑倒了	在	在	这	门	尽管	一些	一	曾是	通过	出去

.

:

.

一天，有人昏倒的时候，一只陌生的狗从门口溜了进来。

[ðə; ði][fɑːks][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ]

The	fox	had	never	been	hurt	in	his	life	,	and	he	felt	no	fear	of	anything
这	狐狸	有	绝不	到过	伤害	在	他的	生活	,	和	他	毛毡	不	害怕	的	任何事物

.

:

.

这只狐狸一生从未受过伤，它对任何事都不感到害怕。

[hiː; hi] [trɔtid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪv] [noʊz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

He	trotted	up	to	the	dog	with	his	inquisitive	nose	in	the	air	,
他	小跑	向上	到	这	狗	和	他的	好奇	鼻子	在	这	空气	,

他小跑着来到狗跟前，好奇地抬起鼻子。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈeni][wʌn][kʊd; kəd] [spiːk] [ɔːr] [muːv] ,

and	before	any	one	could	speak	or	move	,
和	前	任何	一	可以	说话	或者	移动	,

还没等任何人开口说话或做出反应，

[ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪf][aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	dog	had	seized	him	and	was	shaking	the	life	out	of	him	.
这	狗	有	查获	他	和	曾是	摇晃	这	生活	出去	的	他	.

那条狗咬住了他，拼命地甩他，想把他甩死。

[aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl][fər'get] [haʊ] [wiː; wi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	never	shall	forget	how	we	ran	from	the	sight	of	it	,
我	绝不	将	忘记	如何	我们	跑	从	这	视线	的	它	,

我永远不会忘记我们当时是如何逃离它的。

[wen] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['biːtn] [ə'weɪ] .

when	the	dog	was	beaten	away	.
什么时候	这	狗	曾是	被打败	离开	.

当那条狗被打走的时候。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [stoʊl] [bæk] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʒuːnoʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [flæʃ] ,

But	when	we	stole	back	after	a	while	,	Juno	was	with	Flash	,
但	什么时候	我们	偷窃	后退	后	一个	尽管	,	朱诺	曾是	和	闪光	,

但过了一会儿我们偷偷溜回去时，朱诺和弗莱什在一起。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [hɜːr; hər][best][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

and	was	licking	his	face	and	trying	her	best	to	help	him	.
和	曾是	舔舐	他的	脸	和	尝试	她	最好的	到	帮助	他	.

她舔着他的脸，尽力帮助他。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][went] [ə'weɪ][ænd; ənd] [ʃʌt]

Even	the	Colonel	could	not	bear	to	see	her	,	but	went	away	and	shut
甚至	这	上校	可以	不是	熊	到	看	她	,	但	去	离开	和	关闭

[hɪm'self] [ʌp] .

himself	up	.
他自己	向上	.

就连上校也不忍心看她，只好走开，把自己关了起来。

[æz; əz][fɔːr; fər] [pʊr] [flæʃ] , [hɪz; ɪz][deɪ][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

As	for	poor	Flash	,	his	day	was	done	,	and	the	merry	little	heart	was
作为	为了	贫穷的	闪光	,	他的	天	曾是	完毕	,	和	这	欢乐	小的	心	曾是

[stɪl] .

still	.
仍然	.

可怜的闪电侠，他的一天结束了，他那颗快乐的小心脏也安静了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	a	few	hours	later	there	was	another	grave	at	the	foot	of	the
和	一个	很少	小时	之后	那里	曾是	其他	严重	在	这	脚	的	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

几个小时后，花园脚下又出现了一座坟墓。

[wiː; wi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd]['æftər] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒuːnoʊ][fər'get][hɜːr; hər] [lɔːs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd]

We	tried	very	hard	after	that	to	make	Juno	forget	her	loss	,	but	she	would
我们	尝试	非常	难的	后	那	到	制作	朱诺	忘记	她	损失	,	但	她	会

[nɑːt][fər'get] .

not	forget	.
不是	忘记	.

在那之后，我们竭尽全力想让朱诺忘记她的失败，但她始终无法忘记。

[ʃiː; ʃi] [mɪst] [ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʌvd] [soʊ] ['tendərli] ,

She	missed	the	child	that	she	had	loved	so	tenderly	,
她	错过	这	孩子	那	她	有	喜爱	所以	温柔地	,

她想念她曾深爱的孩子。

[ænd; ənd] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kə'resɪs] [tuː; tə][goʊ] [mjuːɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə]

and	broke	away	from	our	caresses	to	go	mewing	from	room	to
和	打破	离开	从	我们的	爱抚	到	去	舌尖轻触	从	房间	到

[ruːm] ,

room	,
房间	,

它们挣脱了我们的爱抚，开始在房间里喵喵叫着走来走去。

[ɔːr][tuː; tə][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faʊnt(ə)n] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kɑːnsələt] [weɪlz] .

or	to	sit	by	the	fountain	,	filling	the	air	with	disconsolate	wails	.
或者	到	坐	经过	这	喷泉	,	填充	这	空气	和	沮丧的	哀嚎	.

或者坐在喷泉旁，发出凄厉的哀嚎。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] [wiː; wi] [seɪvd] [hɜːr; hər][ðə; ði]

She	would	not	touch	the	food	we	offered	her	,	though	we	saved	her	the
她	会	不是	触碰	这	食物	我们	提供	她	,	尽管	我们	已保存	她	这

[moʊst] ['temptɪŋ] ['mɔːsəlz] .

most	tempting	morsels	.
最多	诱人的	小块	.

她一口也不碰我们给她的食物，尽管我们给她留了最诱人的几口。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [lɔːŋ] .

Of	course	this	could	not	go	on	long	.
的	课程	这	可以	不是	去	在	长的	.

当然，这种情况不可能一直持续下去。

[wʌn] [naɪt] , [ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [flæʃ] ,

One	night	,	a	week	after	the	death	of	Flash	,
一	夜晚	,	一个	星期	后	这	死亡	的	闪光	,

在弗莱什去世一周后的一个晚上，

['dʒuːnoʊ] [stretʃt] [hɜːr'self][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][daɪd][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

Juno	stretched	herself	out	on	the	rug	and	died	as	quietly	as	though	she
朱诺	拉伸	她自己	出去	在	这	小地毯	和	死亡	作为	悄悄	作为	尽管	她

[hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə] [sliːp] ;

had	fallen	to	sleep	;
有	倒下	到	睡觉	;

朱诺舒舒服服地躺在地毯上，像睡着了一样安静地死去；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][kraɪd][æz; əz] [ðoʊ] ['aʊər; ɑːr]['hɑːrts] [wʊd] [breɪk] .

and	we	all	cried	as	though	our	hearts	would	break	.
和	我们	全部	哭	作为	尽管	我们的	心	会	休息	.

我们都哭得好像心都要碎了一样。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ][kæt] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	And	this	is	only	a	cat	,	"	said	the	Colonel	.
"	和	这	是	仅有的	一个	猫	,	"	说	这	上校	.

"而这只不过是一只猫而已，"上校说道。

" [θɪŋk] [wʌt] ['hjuːmən] [griːf] [mʌst; məst][biː; bi] [wen] [ə; eɪ] [mɪr] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [griːv] [laɪk] [ðɪs] !

"	Think	what	human	grief	must	be	when	a	mere	animal	could	grieve	like	this	!
"	思考	什么	人类	悲伤	必须	是	什么时候	一个	仅仅	动物	可以	悲伤	喜欢	这	!

"

"

"

"想想看，当一只动物都能如此悲伤时，人类的悲痛该是何等巨大！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神